

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



# Insel-Magazin®

70. Ausgabe - Juni 2026



Als E-Paper überall, jederzeit & gratis : [inselmagazin-teneriffa.es](http://inselmagazin-teneriffa.es)

Insel-Magazin  
Jetzt monatlich  
**16.000**  
inselweit verteilt!  
**GRATIS**



Clínica Mirabell  
Augenklinik



☎ 922 33 44 22

La Orotava,  
Avda. El Mayorazgo  
de Franchy 15

[info@clinicamirabell.com](mailto:info@clinicamirabell.com)



## Wir werden auf die Straße gesetzt!

## Mehr Wohnraum & weniger Spekulation

Foto/ArchivSV

Fortsetzung auf Seite 2



Genießen Sie den deutschen Regen.  
Wir bewachen Ihre spanische Sonne.



- Tausende Kilometer entfernt. Volle Kontrolle über Ihr Zuhause.
- Präventiver Schutz vor 'Okupas' und Einbruch.
- Deutsche Notrufleitstelle & Service. Vor Ort.

Scannen und Sicherheits-Check erhalten



**Kostenlose Sicherheitsanalyse anfordern**

+34 623 73 33 66 | +34 623 73 33 66 | [Protexium.de/anfragen](http://Protexium.de/anfragen)

PROTEXIUM SECURITY GMBH

Weil Ihre Immobilie mehr verdient als nur einen Alarm.

## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf  
 Direktor: Peter Graf  
 Chefredaktion: Sabine Virgin  
 Redaktion: Christian Graf  
 Grafik und Gestaltung: semikola; art | Chiara Kotyrba  
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7  
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL  
 B76718634  
 Camino Viejo 19B  
 38470 Los Silos - Tenerife  
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin  
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp  
 Mail: radio-europa@gmx.com  
 Anzeigen im Süden: 645 467 619  
 Depósito legal: TF 435-2020  
 Druck: ARTES GRAFICAS DEL ATLANTICO, S.A.  
 Calle Los Dragos, 19.  
 Zona Industrial de Arinaga, IV Fase.  
 35118, Agüimes - Gran Canaria



Financiado por la Unión Europea  
 NextGenerationEU

## Auch ich bin bei Radio Europa

### Schnell gefunden...

Titel	S. 2 / 3
Aktuelles	S. 3 - 12
Lotta	S. 9
Traditionen	S. 13
Kanarisches	S. 14 / 15
Auf den Spuren der Vergangenheit	S. 16 / 17
Einer von uns	S. 18
Kanarische Inseln	S. 19 - 30
Innovatives	S. 31
Ortsporträt	S. 32 / 33
Wirtschaft	S. 34 / 35
Reportage	S. 36 / 37
Gesellschaft	S. 38 - 40
Gastronomie	S. 41 - 44
Gesundheit	S. 45 - 49
Lifestyle	S. 51
Sport	S. 52 / 53
Les-Bar	S. 54
Freizeit	S. 55
Natur & Tier	S. 56 / 57
Tiervermittlung	S. 58
Marktplatz	S. 59
Leserservice	S. 60 / 61
Kultur	S. 62 / 63
Veranstaltungen	S. 64 / 65
Rätsellecke	S. 66
Kreuzworträtsel	S. 67
Kleinanzeigen	S. 68 - 71

**Kanaren:** Der Mieterbund auf Teneriffa (*Sindicato de Inquilinas de Tenerife SIT*) ruft am 27. Juni um 11.30 Uhr in La Laguna zu einer Demonstration für mehr bezahlbaren Wohnraum und weniger Schutz von Spekulanten auf. Und nicht nur auf Teneriffa gehen die Menschen auf die Straße, sondern auch auf Gran Canaria und Fuerteventura sind Protestaktionen geplant.

Die Organisatoren haben sich für La Laguna entschieden, weil die Universitätsstadt zum Symbol für explodierende Immobilienpreise geworden ist. „Eine Wohnung mit 60 Quadratmetern, die vor zehn Jahren noch für 330 Euro Monatsmiete vermietet wurde, kostet heute zwischen 700 und 1.000 Euro. Viele Menschen

müssen ihre Viertel verlassen, weil sie sich die exorbitanten Mieten nicht mehr leisten können“, heißt es in einer Stellungnahme. Auf Teneriffa stehen derzeit rund 94.000 Wohnungen leer. Davon befinden sich allein 30 Prozent in Santa Cruz und La Laguna.

Die beiden Metropolen sowie der Süden Teneriffas sind von der Wohnungsnot besonders betroffen, weil der Wohnraum knapp ist und die Mieten von den



Foto/SIT

Einheimischen nicht mehr bezahlt werden können. Zu den betroffenen Inselbewohnern zählen auch die ausländischen Residenten, die auf dem lokalen Arbeitsmarkt arbeiten und das gleiche Lohnniveau haben wie alle anderen Kanarier. Darunter sind auch viele Deutsche, Österreicher und Schweizer.

Für den kanarischen Mittelstand ist das Thema Wohnraum das Problem, welches den Menschen am meisten Sorge bereitet. Denn die Entwicklung von Lohn und Mieten steht in keinem Verhältnis zueinander und das in einer Region, in der ohnehin die niedrigsten Gehälter gezahlt werden. Von 2010 bis 2024 sind die Gehälter auf den Kanaren um rund 13 Prozent gestiegen, während die Mietpreise um

mehr als 45 Prozent nach oben gingen.

Der Kampf um Wohnraum betrifft alle, aber es ist auch ein feministischer Kampf: Frauen sind besonders häufig betroffen, weil sie meist schlecht bezahlte Stellen haben und zusätzlich oftmals alleinerziehend sind. In den angespannten Wohngebieten müssen sie mehr als 45 Prozent ihres Gehalts für die Miete aufbringen. Das heißt, nicht nur die Frauen, sondern auch ihre Kinder sind von Armut und sozialem Ausschluss bedroht. Auf den Kanarischen Inseln leben über 360.000 Frauen in Armut oder an der Armutsgrenze. Allein im letzten Jahr litten 24 Prozent der betroffenen Frauen unter mentalen Gesundheitsstörungen wie Depressionen, Panikatta-

cken und Angstzuständen. Viele davon geben die Sorge um das eigene Zuhause als Hauptursache an. Auch das ist eine Folge der ungezügelter Spekulation, die nicht nur die Betroffenen belastet, sondern auch ein Problem ist, das für die Gesellschaft und die Gesundheitsversorgung relevant ist.

### Kein Leerstand zu Spekulationszwecken

Die Vertreter des SIT kritisieren, dass dieses aktuelle System einer strukturellen Logik folgt, welche wirtschaftliche Spekulationen, Rentabilität und den privaten Gewinn über das Recht auf Wohnen stellt, das als Grundrecht in der spanischen Verfassung verankert ist.

„Wir fordern von der Politik zu handeln. Zum Beispiel, dass bestimmte Städte und Gemeinden zu einer „Region mit angespannter Wohnlage“ erklärt werden. Daraus würde folgen, dass Mietmargen für Wohnraum festgelegt würden, die von den Vermietern nicht überschritten werden dürfen. Auf Teneriffa stehen 94.000 Wohnungen leer, die rein als Geldanlage und zu Spekulationszwecken gekauft wurden. Es muss aufhören, dass unsere Wohnungen und Häuser von reichen Investoren aufgekauft und nicht genutzt werden. Diese Immobilienbesitzer sollten gezwungen werden, ihre Immobilien auf den sozialen Woh-



TANJA REYES  
 PERMANENT MAKEUP ARTIST

PERMANENT MAKE-UP  
 EYELASH - EXTENSIONS  
 EYELASH - LIFTING

Professionelles Permanent Make-up, das deine natürliche Schönheit unterstreicht.  
 Ob Augenbrauen, Lippen oder Lidstrich.  
 Ich verleihe dir einen strahlenden Look, der bleibt.

Buche dein kostenloses Beratungsgespräch in Puerto de la Cruz.

+49 172 67744 07

### Stellenangebot

## CHEFSEKRETÄR\*IN

Sie behalten auch in komplexen Situationen den Überblick? Hervorragende Kenntnisse in Spanisch, Englisch und Deutsch, Organisationstalent, Diskretion und ein souveränes Auftreten sind Ihre Stärken?

Dann suchen wir genau Sie. Mindestens 10 Jahre Berufserfahrung sind wünschenswert.

Es erwartet Sie eine verantwortungsvolle Position in einem dynamischen Arbeitsumfeld und eine wettbewerbsfähige Vergütung.

Fühlen Sie sich angesprochen?

QR-Code scannen und direkt bewerben.





nungsmarkt zu geben. Parallel dazu muss von öffentlicher Hand erschwinglicher Wohnraum geschaffen werden“, erklärt David González Martín vom SIT.

Eine neue Erhebung des kanarischen Amtes zur Beobachtung des Wohnungsmarktes (Obvia) hat festgestellt, dass es derzeit auf den Kanarischen Inseln 41.814 urbane, erschlossene Grundstücke gibt, auf denen relativ schnell mehr als 125.000 Wohnungen entstehen könnten. Über 41 Prozent dieser Grundstücke sind auf Teneriffa. Der öffentliche Wohnungsbau hat sich seit 2023 zwar beschleunigt, aber er liegt trotzdem noch weit hinter den Bautätigkeiten, die vor der Finanzkrise (2008) herrschten. Jedes Jahr ziehen aber neue Inselbewohner zu, was die Lage zusätzlich anspannt. Als aktuelle Baubremse gel-

ten die schleppende Bürokratie und die hohen Baukosten. Viel schneller ginge es, leer stehende Wohnungen zu aktivieren, die zu einem Großteil in den Händen von Immobilienhaien sind.

Deshalb fordert die Protestbewegung, dass der Erwerb von Zweitwohnungen durch Spekulationskapital, einschließlich aus dem Ausland, untersagt wird. Der rare vorhandene Wohnraum dürfe Nicht-Residenten nicht als Kapitalanlage und der Vermögensbildung dienen, während diejenigen, die auf den Kanarischen Inseln leben und arbeiten, keinen Zugang mehr zu bezahlbarem Wohnraum haben. Dafür gehen die Menschen Ende Juni auf die Straße und fordern von der lokalen Politik Antworten, die ihre Lebensqualität verbessern.



Die Menschen fordern ihr Recht auf würdigen Wohnraum (Foto/SIT)

## Drogenhandel zwischen Teneriffa und Sevilla

# Drogenimperium zerschlagen



Die Polizei stellte Schusswaffen sicher (Foto/GuardiaCivil)

**Teneriffa:** In der zweiten Maihälfte haben Polizisten der Guardia Civil im Rahmen der zweiten Phase der Operation EMBARCADERO vier Personen festgenommen und ermitteln gegen eine weitere Person, die bereits in einem Gefängnis in Sevilla sitzt. Die Verdächtigen sind mutmaßlich Mitglieder einer kriminellen Organisation, die sich mit illegalem Waffenhandel, Waffenumbau sowie groß angelegtem Kokainhandel beschäftigte. Drei Verdächtige kamen ohne Kautionsoption in Untersuchungshaft.

Durch Einsätze in Sevilla und Teneriffa wurde die Organisation laut Behörden vollständig zerschlagen, einschließlich ihrer Führungsebene und ihrer logistischen Infrastruktur. Bei drei Hausdurchsuchungen auf Teneriffa und einer in Sevilla stellten die Fahnder unter anderem Computer, Drogen, Dopingmittel, Bargeld, Luxusfahrzeuge, Schmuck, Elektroschocker und Schlagstöcke sicher. Außerdem wurden Immobilien beschlagnahmt, die vermut-

lich mit Drogengeldern erworben wurden. Auch Bankkonten wurden gesperrt.

Bereits in der ersten Phase der Operation im November 2025 waren sieben Personen festgenommen worden. Damals entdeckte die Polizei eine geheime Werkstatt zur Herstellung und Umrüstung von Schusswaffen. Außerdem wurden über 30 umgebaute Waffen und große Mengen Munition sichergestellt.

Die Ermittlungen ergaben, dass die Organisation per Post wöchentlich mehr als 50 Kilogramm Kokain von Sevilla und Madrid nach Teneriffa verschickte - insgesamt über tausend Kilogramm innerhalb von weniger als zehn Monaten. Für die Drogentransporte nutzte die Gruppe gestohlene Ausweisdokumente, um ihre Identität zu verschleiern.

Die Organisation verfügte laut Ermittlern über eine klare Hierarchie mit Führungszentren in Sevilla und Teneriffa.



Das Kokain wurde per Post verschickt (Foto/GuardiaCivil)

## Café Mimi

Hausgemachte Torten & Kuchen

**Dienstags - Sonntags**  
11:00 - 18:00 Uhr  
Montags geschlossen

**Camino San Amaro, 15**  
38400 Puerto de la Cruz

+34 627 985 449

www.cafemimi-tf.com



Herausragende Wissenschaftlerinnen

# Neun Top-Forscherinnen der Universität ULL

**Teneriffa:** Ende Mai ehrte Inselpräsidentin Rosa Dávila mehrere Forscherinnen der Universität von La Laguna (ULL), die im nationalen Wissenschaftlerinnen-Ranking des Consejo Superior de Investigaciones Científicas (hohen Forschungsrat) besonders gut abgeschnitten haben. Neun Wissenschaftlerinnen der Universität gehören zu den tausend bedeutendsten Forscherinnen Spaniens, insgesamt sind 130 Wissenschaftlerinnen der Universität im Ranking vertreten. Bei dem Treffen stellten die Forscherinnen ihre Projekte aus Bereichen wie Neurowissenschaften, Chemie, Astrophysik, Nanotechnologie und Informatik vor. Unter den Geehrten waren unter anderem María Josefa Rodrigo, Olga Zamora, Alicia López, Elena Pastor, Plácida Rodríguez, Cristina Ramos, Carina González und Verónica Pino.

„Wir sind sehr stolz darauf, so er-



Die Inselpräsidentin Rosá Dávila im Gespräch mit Wissenschaftlerinnen (Foto/CabTF)

folgreiche Wissenschaftlerinnen von internationalem Prestige in unseren Reihen zu haben“, be-

tonte Inselpräsidentin Rosa Dávila. Sie dankte ihnen für deren kontinuierliche Arbeit zur Verbes-

serung der Gesellschaft sowie für die wissenschaftliche Sichtbarkeit der Insel. Zudem wurde auf dem Treffen über die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, die historische Unterrepräsentation von Frauen in männerdominierten wissenschaftlichen Bereichen und die Bedeutung weiblicher Vorbilder für junge Generationen gesprochen. „Diese Wissenschaftlerinnen stehen für Talent, Ehrgeiz, herausragende Leistungen und vor allem gelten sie als Vorbilder für junge Mädchen, die sich in der Welt der Wissenschaft vertreten sehen. Sie öffnen ihnen berufliche Perspektiven“, meinte Dávila. Das Ranking des CSIC bewertet mehr als 12.500 wissenschaftliche Profile anhand von Kriterien wie dem h-Index. Unter dem Hirsch-Index versteht man die Zahl wissenschaftlicher Veröffentlichungen und wie oft sie zitiert wurden.



JEDEN  
DONNERSTAG  
FLAMENCO AB  
20:30 UHR

## titos

titos  
Bodeguita

titos  
Beach

titos  
Teatro

titos  
ABACUITO

RESTAURANTE GRILL - BEACH CLUB  
TEATRO - GOURMET SHOP

CASA ABACO - PUERTO DE LA CRUZ



titostenerife.com

Camino del Durazno 65, Puerto de La Cruz, Tenerife





Juni Festmonat in La Orotava

# Corpus Christi und Romería

**Teneriffa:** Im Mai haben die Sandkünstler von La Orotava begonnen, ihre kreativen Talente auf dem Rathausplatz auszuleben. Der Sandteppich, der ausschließlich aus Natursand aus den Cañadas gefertigt wird, steht in diesem Jahr unter dem Motto „Paraiso Canario“. Er würdigt das soziale Engagement der freiwilligen Helfer des Roten Kreuzes und die Schönheit der Kanaren. Auch Papst Leo XIV. ist berücksichtigt. Jeden Tag wird konzentriert an dem Kunstwerk gearbeitet und wer möchte, kann den Künstlern dabei zusehen. Bis zum 11. Juni, einen Tag vor dem Papstbesuch, muss dann alles fertig sein. Denn schon am Morgen des Corpus Christi Festes werden auf dem Kopfsteinpflaster der Altstadt Blumenteppiche gelegt und den ganzen Tag über



Die Entstehung der Sandteppiche ist öffentlich und immer wieder faszinierend (Foto/SV)

strömen Besucher nach La Orotava, um den Sandteppich auf dem Rathausplatz zu bewundern. Am Abend findet um 18.30 Uhr die Eucharistiefeier mit der anschließenden feierlichen Prozession des Heiligen Sakraments bis zum Rathausplatz statt. Weitere Highlights sind das Konzert *Magex canta a Los Sabanderos* am 12. Juni um 21 Uhr auf der Plaza Franchy Alfaro. Am Sonntag, 14. Juni, nach dem Festgottesdienst, ziehen ab circa 13.30 Uhr die bunt geschmückten Festwagen der Romería zu Ehren der Schutzpatrone San Isidro Labrador und Santa María Cabeza durch den historischen Stadtkern. Am 15. Juni um 21 Uhr enden die Feierlichkeiten mit einer *Batalla de Polkas* (Polka-Schlacht) auf dem Rathausplatz.

Erneuerbare Energiewende

# Förderung der Geothermie

**Teneriffa:** Die Partei Coalición Canaria fordert von der spanischen Regierung ein spezielles Strombudget für Geothermie-Projekte auf den Kanarischen Inseln. Dieses Budget soll helfen, laufende Projekte auf Teneriffa wirtschaftlich rentabel zu machen, darunter eine geplante Probebohrung in der Region Vilaflor/Trevejos. „Teneriffa kann sich diese historische Chance einer Führungsrolle mit einer erneuerbaren, stabilen und sauberen Energiequelle nicht entgehen lassen. Geothermie hat ein enormes Potential und kann die Energieabhängigkeit der Insel deutlich verringern“,



Die Riege um Inselpräsidentin Rosa Dávila (Mitte) sieht großes Potential in Geothermie (Foto/CC)

meinte der Inselbeauftragte und Parteisprecher, José Miguel Ruano. Die vorgeschlagene Maßnahme sieht vor, dass der Staat sowohl die Erkundungs- als auch die Entwicklungsphase von Geothermie-Projekten finanziell unterstützt. Ziel ist es, Investitionen anzuziehen, qualifizierte Arbeitsplätze zu schaffen und Teneriffa als Vorreiter für erneuerbare Energien und Dekarbonisierung zu etablieren. Ruano erklärt außerdem, dass die Energiewende nur gelingen könne, wenn konkrete politische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen geschaffen werden.

## Mit Sicherheit die richtige Entscheidung

Das Team von Broker 7 islas hält Ihnen den Rücken frei, egal was passiert. Wir sind seit fast 40 Jahren der Versicherungsmakler Ihres Vertrauens auf den Kanarischen Inseln.



Genießen Sie Ihr Leben in vollen Zügen und überlassen Sie Ihre Sorgen uns.

Broker 7 islas



BY DAGA BROKER SL

Öffnungszeiten

Mo - Do 8:00 - 16:00

Fr 8:00 - 13:00

Calle Retama 1, Ur. La Paz

38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 386 184

Mobil 620 894 030

E-Mail [info@broker7islas.com](mailto:info@broker7islas.com)

[www.broker7islas.com](http://www.broker7islas.com)

Wir versichern Ihre Zukunft - mit unseren Partnern:





## Hotelruine in Las Caletillas

# Schandfleck weicht modernem Leben

**Teneriffa:** Jahrelang wurde das ehemalige Hotel *Tenerife Tour* in Candelaria im Stadtteil La Caletillas dem Verfall, Hausbesetzungen und Bränden preisgegeben. Jetzt endlich gibt es neue Perspektiven für das Hotel, das 1964 erbaut wurde und seit 2011 außer Betrieb ist. Seitdem ist es ein Schandfleck an der Küste, der unhygienisch, gefährlich und vor allem hässlich ist.

Das soll sich nun ändern, denn die Stadtverwaltung hat erstmals einem städtebaulichen Projekt zugestimmt, das das brachliegende Gelände in Las Caletillas neu entwickeln soll. Damit bekommt der Stadtteil eine neue Perspektive, die das Image wesentlich heben wird.



Eine moderne Freizeitfläche soll direkt an der Küste entstehen (Foto/AyCandelaria)

Auf dem über 8.300 Quadratmeter großen Grundstück werden nach den neuen Plänen ein neuer Mercadona-Supermarkt, neue

Wohnungen in dreigeschossigen Häusern, Geschäftslokale sowie öffentliche Bereiche direkt an der Küste entstehen. Außerdem soll

die Strandpromenade verlängert und das Gelände zum Meer hin attraktiver geöffnet werden.

Um die Planung umzusetzen, hat die Gemeinde vorübergehend neue Baugenehmigungen im betroffenen Gebiet ausgesetzt. Das Projekt befindet sich derzeit im öffentlichen Aushang, sodass Einwände eingereicht werden können. Es wird von der Mercadona-Gruppe vorangetrieben. Die Investoren betonen, dass das Projekt die bisherige geschlossene und heruntergekommene Front am Meer ersetzen und den Zugang zur Küste schöner machen soll. Gleichzeitig soll eine zu massive Bebauung entlang der Küstenlinie vermieden werden.

## Protest in El Médano

## Nein zum Fahrradweg

**Teneriffa:** In El Médano auf Teneriffa wächst der Widerstand gegen ein geplantes Fahrradweg-Projekt. Nach einem ergebnislosen außerordentlichen Treffen, auf dem sich rund 250 Anwohner mehrheitlich gegen das Vorhaben aussprachen, trafen sich die Anwohner am letzten Freitag im Mai zu einer Demonstration gegen die Initiative. Sie werfen der Stadtverwaltung von Granadilla de Abona vor, die Bevölkerung nicht ausreichend beteiligt zu haben.

Der Hauptkritikpunkt ist der Verlust von Parkplätzen. Während die Gemeinde von 56 wegfallenden Stellplätzen im ersten Bauabschnitt spricht, schätzen Anwohner die Zahl deutlich höher



Die Anwohner sind nicht bereit, für einen Radweg auf Parkplätze zu verzichten (Foto/ArchivDA)

ein – insgesamt könnten laut ihren Angaben fast 200 Plätze betroffen sein. Da noch vier weite-

re Bauphasen geplant sind, befürchten viele eine weitere Verschärfung der Parkplatzsituation.

Die von der Stadt vorgeschlagenen Alternativen wie modulare Parkhäuser oder Parkplätze außerhalb des Ortskerns, überzeugen die Gegner nicht. „Es macht einen gewaltigen Unterschied, ob dein Parkplatz vor deiner Wohnung um die Ecke ist oder ob du erst einen Kilometer laufen musst“, sagen die Betroffenen. Viele Bewohner betonen, dass gerade in einem touristisch geprägten Ort ausreichende Parkmöglichkeiten wichtiger seien als ein neuer Fahrradweg.

Zudem stellen einige Anwohner den tatsächlichen Nutzen des Radwegs infrage. Angesichts steigender Einwohner- und Besucherzahlen priorisieren sie das Parkplatzproblem.

## Deine Sonne, dein Strom, deine Freiheit

Wir von **X-Solar** sind Ihre Experten für Photovoltaik-Anlagen auf Teneriffa.



Maßgeschneiderte Planung für Privat Haushalte & Gewerbe



Schlüsselfertige Installation & Wartung



Komplette Elektroinstallationen & Boletín-Service



Klimaanlagen & Poolheizungen



Jetzt kostenlose Beratung & Ertragscheck sichern!



Tel: +34 690 789 248



Email: info@x-solar.es



www.x-solar.es



Zentrum für Supercomputer

# Teneriffa springt in die Top 500

**Teneriffa:** Die Inselregierung Teneriffas hat Ende Mai Pläne für den Aufbau des *Centro de Supercomputación del Atlántico* (Atlantisches Supercomputer-Zentrum) eines neuen Hochleistungsrechenzentrums vorgestellt. Dieses Projekt würde Teneriffa zu einem führenden Technologie-Standort im Atlantikraum und Südeuropa machen. „Mit diesem Projekt stellen wir die Weichen in die Zukunft, damit wir mehr Technologieunternehmen für die Insel gewinnen und hochqualifizierte Arbeitsplätze schaffen können“, erklärte die Inselpräsidentin Rosa Dávila. Das Zentrum wird Supercomputing, künstliche Intelligenz und Cloud-Dienste auf einer einzigen Plattform vereinen. Dadurch können enorme Datenmengen schneller verarbeitet, wissenschaftliche Simulationen durchgeführt und moderne KI-Modelle trainiert werden. Forschungsarbeiten, die bisher Monate oder Jahre dauerten, sollen künftig



Teneriffa will in die Riege der 500-Top-Supercomputer aufsteigen (Foto/CabTF)

innerhalb weniger Stunden möglich sein. Der Innovationsbeauftragte Juan José Martínez hob hervor, dass Teneriffa mit dem neuen System in die weltweiten Top-500

der Supercomputer-Infrastrukturen aufsteigen wird. Der Rechner werde der fünft-stärkste Supercomputer Spaniens sein. Das Projekt entsteht in Zusammenarbeit mit dem deutschen

Technologieunternehmen Bechtle, das in 14 Ländern präsent ist und mehr als 16.000 Mitarbeitende beschäftigt. Die erste Phase kostet 5,5 Millionen Euro; insgesamt sind Investitionen von bis zu zehn Millionen Euro vorgesehen. Technisch wird die Anlage über leistungsstarke CPU- und GPU-Systeme verfügen und eine Rechenleistung von bis zu 1,4 Petaflops erreichen. Außerdem soll die Speicherkapazität deutlich erweitert werden. Der Supercomputer wird vollständig mit erneuerbarer Energie betrieben und im bestehenden Forschungszentrum ITER installiert. Die Verantwortlichen sehen große Chancen für Bereiche wie künstliche Intelligenz, Cybersicherheit, Genomforschung, Gesundheitswissenschaften, Luft- und Raumfahrt sowie die audiovisuelle Industrie. Ziel ist es, dass Teneriffa künftig nicht nur Technologie nutzt, sondern selbst entwickelt und exportiert.

**Siam Night**  
TENERIFE RIDES THE NIGHT  
JULI / AUGUST

KANARISCHER RESIDENTENTARIF  
KINDER 16.50€ / ERWACHSENE 24€

Garantia  
**LORO PARQUE**  
El "mit" de Canarias



## Kulinarisches

### Tomaten natürlich gereift



Kanarische Tomaten sind einfach lecker (Foto/ArchivSV)

**Kanaren:** Die kanarische Tomate ist so aromatisch und schmackhaft, wie nur wenige ihrer Art, die an anderen Orten reifen. Das liegt nicht nur an dem vulkanischen Boden, sondern an den gleichmäßigen Wachstumsbedingungen. Deshalb kommt der Tomatenanbau auf den Kanaren ohne Heiztechniken, Kohlendioxidzugaben oder künstliche Beleuchtung aus. Daraus ergibt sich, dass sie in einer besonderen gesunden und umweltfreundlichen Umgebung wachsen. Hinzu kommen die Sonnenstunden und das Wasser. Das Grundwasser hat eine besondere Zusammensetzung, die ebenso zum Geschmack beiträgt. Alle diese Faktoren führen dazu, dass die kanarische Tomate in Bezug auf Geschmack, Zusammensetzung und Textur außergewöhnlich ist. Übrigens, wer grüne Tomaten auf Vorrat kauft, kann sie gut auf der Fensterbank nachreifen lassen. Auch dabei entwickeln sie ihr volles Aroma.

### Zwei Mal Gold für Weine

**Lanzarote:** Bei den *International Awards Virtus 2026* in Huelva konnten zwei Weine aus Lanzarote die hochkarätige Jury überzeugen. Die *Bodega Lágrima de Malvasía Volcánica* wurde für den Weißwein *Lágrima de Malvasía Volcánica* mit einer großen Goldmedaille, dem *Premio Gran Oro*, sowie für den Rotwein *Lágrima de Listán Negro* mit dem Preis *Oro* ausgezeichnet.

„Diese Auszeichnungen würdigen die Qualität, Einzigartigkeit und Persönlichkeit der Weine, die auf der Insel auf einmalige Weise und mit großem Respekt vor dem Land mit einheimischen Traubensorten produziert werden“, hieß es in der Begründung der Jury.

Der Wettbewerb *International Awards Virtus* gilt als Referenzadresse für Weinkenner.

„Jede internationale Auszeichnung hebt die hervorragende Arbeit unserer Winzer hervor. Dank ihrer Qualität, Authentizität und dem vulkanischen Charakter er-

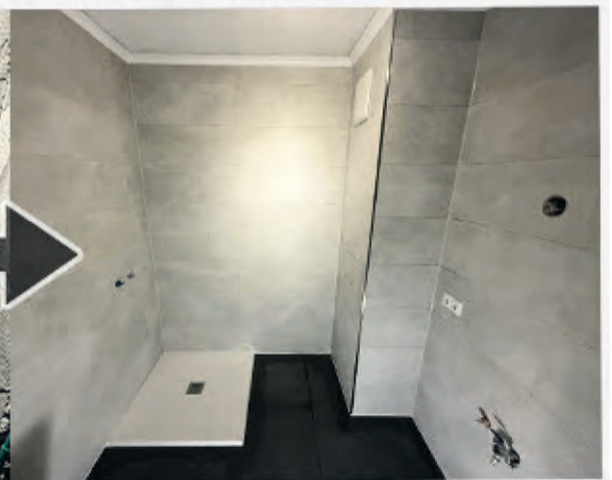
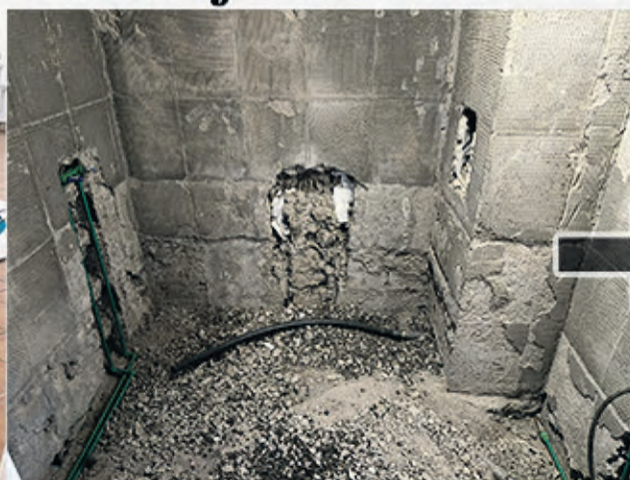
obern sie immer mehr Märkte“, lobte der Präsident des Winzerverbands DOP Vinos de Lanzarote, Jorge Rodríguez.

Die Winzer sehen übrigens in dem Mercasur-Abkommen durchaus eine Chance für eine Expansion nach Südamerika.



Zwei Sieger aus Lanzarote (Foto/ArchivC7)

## Erfolgreiches Team jetzt auch auf Teneriffa



### Unsere Leistungen

Einbau & Renovierung von Schwimmbädern  
Wartung von Schwimmbädern  
Renovierung von Bad und Wohnung  
Dachabdichtung

### Nuestros servicios

Construcción y renovación de piscinas  
Servicio de piscinas  
Renovación de baños y viviendas  
Impermeabilización de cubiertas



C/ La Jara Nº 12, 38626 La Camella  
Tel. 922 416 482 / Móvil 683 457 194  
Website: [www.naturundheim.de](http://www.naturundheim.de)





## Einkaufen macht Spaß!

Und jetzt geht es wieder los! Ende Juni gibt es wieder den Sommerschlussverkauf, die Rebajas del verano. Aufgrund der Kaufzurückhaltung gibt es aber jetzt schon in vielen Geschäften Sonderangebote. Man wird hier nur von manchen Marketing Strategien in die Irre geführt...

So wie die Aktionen 2x3 oder XXL Angebote. Hier sollten sie immer auf den Kilopreis schauen, dann merken Sie schnell, ob sich das rechnet. Meistens nämlich unverständlichlicherweise nicht! Also, Sparfüchse aufgepasst und nachrechnen, dann macht das Einkaufen Spaß!

**Ihr Lieschen Müller**



Foto/C7

### Spruch des Monats

**Manche Menschen wollen glänzen, obwohl sie keinen Schimmer haben.**

Foto/Unsplash

## Hallo, hier ist wieder Lotta,



im Wonnemonat Mai war wieder Verwandtschaftsbesuch da. Die große Schwester von meinem Frauchen. Sie ist jetzt in Rente gekommen und hat sich gleich drei Wochen Erholungsurlaub von ihrem anstrengenden Berufsleben als Bereitschaftschwester im Krankenhaus genommen. Und da Frauen am besten zusammen agieren und lachen können, auch von ihrem Mann... (sorry lieber Onkel Gerd, ist halt so). Beate kam natürlich wieder mit Übergepäck. Erstens mit viel vegetarischer „Wurst“ für unser Herrchen und gaaaanz vielen Leckerlies für uns. Am liebsten hätte sie gleich alles an uns verfüttert, weil wir ja „so verhungert aussehen“. Da hat unser Frauchen gleich die Bremse reingehauen und alles erst mal einkassiert. Ein bisschen hat

sie aber schon zurückbekommen, schließlich wollte sie, dass wir öfter in ihrer Ferienwohnung vorbeikommen und der Weg dafür geht halt über Leckereien. Aber eigentlich wollte sie ja ausschlafen. Da wir morgens früh immer mit zum Hühnerfüttern gehen und die Hühner gleich an ihrem Apartment residieren, haben wir schon dafür gesorgt, dass sie nicht so lange schlafen kann. Die geschlossene Fellfamilie ist zu ihrem Schlafzimmerfenster und wenn sie nicht gleich aufgewacht ist, mussten wir da hinein bellen. Hat prima funktioniert übrigens! Dafür hat sie einen ungestörten Mittagsschlaf bekommen...

Und dann ist Emma, meine „große Schwester“ krank geworden. Ihr Tumor in der Leber hat sich gemeldet. Sie wollte nichts mehr fressen und hat auch nicht mehr gebellt. Wenn Emma nicht mehr bellt, ist sie wirklich krank und hat viel Aua. Doktor Wellmann war ganz besorgt, er liebt Emma auch sehr. Sie hat Schmerzmittel bekommen, Herrchen musste ihr sogar drei Spritzen am Tag geben. Und Frauchen war voll neben der Spur, Emma ist nämlich ihr Engelchen. Sie hat ganz viele Gebete in den Himmel geschickt und das hat geholfen! Emmchen hat sich erholt, auch dank der Fürsorge von Tante Beate. Emma wurde verwöhnt und auch in Ruhe gelassen, wenn sie das wollte. Eine Woche später hat sie wieder gefressen und wieder gebellt. Da wussten wir, dass sie noch - hoffentlich lange - bei uns bleiben soll!



Emma, die „große Schwester“ von Lotta (Foto/RadioEuropa)

Passen Sie gut auf Ihre Tiere auf!

*Ihre Lotta*

## Mitmachen & gewinnen Für unsere Rätselfreunde

**Teneriffa:** In der Aprilausgabe des Inselmagazins waren zwei Palmkätzchen versteckt und das Lösungswort des Kreuzworträtsels lautete OSTERNEST.

Unter alle richtigen Einsendungen entschied das Los über die Gewinner.

Das Miniradio ging an Lars U. aus Donaueschingen und die beiden Bücher haben Otto H. aus Garachico und Erika G. aus Candelaria gewonnen.

Herzlichen Glückwunsch!

Wer dieses Mal noch kein Glück hatte, kann die Kirschen in dieser Ausgabe (ohne dieses Beispiel) suchen und die richtige Lösung an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm) schicken und schon sind Sie in der nächsten Tombola dabei!





## Zusammenarbeit mit Kanada

# Gemeinsam innovativ sein und wachsen

**Kanaren:** Eine Delegation des technologischen Instituts der Kanaren (ITC) besuchte in der zweiten Maihälfte Kanada, um sich dort mit Unternehmern aus dem Bereich der Technologie und der Ökosysteme auszutauschen. Ziel war es, neue Kontakte zu knüpfen, Kooperationen aufzubauen und mögliche Vereinbarungen mit Unternehmen, Universitäten, Forschungszentren und innovativen Projekten vorzubereiten. Die Treffen fanden hauptsächlich in Edmonton (Alberta) und Vancouver (British Columbia) statt.

Im Rahmen zweier europäischer Programme stellte die ITC-Delegation die Forschungs-, Innovations- und Internationalisierungs-Kompetenzen des kanarischen Instituts vor. Bei den Pro-



Kanarier suchen Kooperationen auf internationaler Ebene (Foto/GobCan)

grammen handelt es sich um das *Enterprise Europe Network* (EEN), das Unternehmen bei Internationalisierung, Partnersuche und Innovation unterstützt, sowie *Erasmus for Young Ent-*

*repreneurs* (EYE), einem Austauschprogramm für junge Unternehmer. Unterstützt wurde das ITC von den kanadischen Partnerorganisationen.

Eine Zusammenarbeit wäre in den Bereichen erneuerbare Energien, Wasser- und Nachhaltigkeitstechnologien, künstliche Intelligenz, audiovisuelle Medien, Informations- und Kommunikationstechnologien, Agrar-Lebensmittel und Tourismus denkbar.

Außerdem förderte das ITC das Programm *Erasmus for Young Entrepreneurs* in Kanada, um kanadische Unternehmen als Gastgeber für europäische Jungunternehmer zu gewinnen. Dabei können Gründer ein bis drei Monate praktische Erfahrungen in den kanadischen Unternehmen sammeln.

Zusätzlich fanden Gespräche mit Organisationen wie der Simon Fraser University statt, um zukünftige Forschungs- und Innovationspartnerschaften aufzubauen.

Mit dieser Mission stärkt das ITC seine internationale Vernetzung und schafft neue Chancen für Unternehmen und Start-ups auf den Kanarischen Inseln.

## Königliche Reise

Nur wenige Tage zuvor war der spanische König Felipe VI. mit dem spanischen Vizepräsidenten Carlos Cuerdo und der Staatssekretärin für Handel in Kanada zu Besuch. Gemeinsam mit dem kanadischen Minister für KI und digitale Innovation, Evan Solomon, wurde ein Abkommen unterzeichnet, das die Vertiefung der Zusammenarbeit im Bereich der Künstlichen Intelligenz vorsieht. Es wurde ein enger Austausch von technischem Wissen und Know-how beschlossen, wobei sich die Partner gegenseitig die Achtung der Souveränität, Privatsphäre und der Rechte des geistigen Eigentums zusicherten. Das Abkommen ist vor allem vor dem Hintergrund wachsender globaler Unsicherheit wichtig, um strategische und zukunftsweisende Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zu fördern. Kanada hat sich in den letzten Jahren als das Land herauskristallisiert, aus dem die meisten ausländischen Investoren in Spanien kommen, deren Investition sich auf fast 13 Milliarden Euro belaufen. Es wurden rund 30.000 Arbeitsplätze geschaffen. Parallel dazu ist das Volumen der spanischen Exporte nach Kanada im letzten Jahr um 60 Prozent gewachsen. Im letzten Jahr belief es sich auf über 2,2 Milliarden Euro.



König Felipe VI. unterstützt die bilateralen Beziehungen (Foto/Moncloa)



**Glasfaser-Breitband, schon ab 29,99€/Monat!\***

**Inklusive;**

- 300/300MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- dT Media TV EU
- Festnetz



**direct**  
**TELECOM**  
[www.direct-telecom.es](http://www.direct-telecom.es)

\*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 29,99€ (32,09 mit IGIC)

TEL: 922 711 003

Email: [info@direct-telecom.es](mailto:info@direct-telecom.es)

Adeje (Exit 79)

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin®** - online auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm)



Digitales Branding ist wichtig

# Loro Parque ist marktführend

**Teneriffa:** Laut dem Bericht „Canarias Mediabrand Turismo 2026“ hat die Loro Parque Gruppe ihre führende Position im Tourismussektor der Kanarischen Inseln weiter ausgebaut. Die Studie der Beratungsfirma 22GRADOS analysierte die 90 wichtigsten Tourismus-Marken der Region.

Im Ranking belegt Loro Parque mit 67,91 Punkten den ersten Platz. Auch andere Marken der Gruppe schneiden hervorragend ab: Poema del Mar erreicht Platz Drei und Siam Park Platz Vier. Damit gehören drei Marken der Gruppe zu den fünf stärksten Tourismus-Marken der Kanaren. Platz Zwei ging übrigens an die Lopesan Hotel Group.

Besonders hervorgehoben wird außerdem das Hotel Botánico & The Oriental Spa Garden, das im Gesamtranking den 13. Platz erreicht und sich damit unter den besten Hotelmarken positioniert, was ebenfalls für Qualität und Markenbekanntheit spricht.

„Unter den Ersten zu sein, das



„Der Erfolg der Loro Parque Gruppe basiert auf jahrzehntelanger harter Arbeit“, so das Credo von Wolfgang Kiessling (Foto/LoroParque)

ist kein Geschenk, sondern das Ergebnis jahrzehntelanger Arbeit, bei der wir immer unser Bestes geben. Dass der Loro Parque die am meisten geschätzte Marke auf den Kanarischen Inseln ist, darauf sind wir sehr stolz, aber dass gleich drei unserer Marken unter den Top Fünf sind, ist eine

klare Botschaft an den Markt. Es unterstreicht, dass unser Verständnis von Tourismus, basierend auf Qualität, hohen Standards und einem Verantwortungsbewusstsein gegenüber der Umwelt, der richtige Weg ist“, erklärte der Präsident und Gründer der Loro Parque Gruppe, Wolf-

gang Kiessling.

Der Bericht des CMB betonte außerdem, dass der Tourismus auf den Kanarischen Inseln derzeit nicht nur ein historisches Wachstum aufweist und inzwischen fast 36 Prozent des Bruttoinlandsprodukts ausmacht, sondern dass die gesamte Tourismusindustrie einen grundlegenden Transformationsprozess durchläuft.

Eine wichtige Rolle spielt die starke digitale Präsenz der Gruppe, denn die künstliche Intelligenz übernimmt einen wichtigen Teil der Reiseplanung. Durch seine Präsenz erzielt die Loro Parque Gruppe eine hohe Sichtbarkeit und wird von Algorithmen häufig als Reiseziel empfohlen. In sozialen Netzwerken wie Instagram und TikTok ist vor allem Poema del Mar sehr erfolgreich und erzielt hohe Interaktionsraten.

Insgesamt gilt die Loro-Parque-Gruppe laut Studie als Beispiel für ein modernes und wirtschaftlich erfolgreiches Tourismus-Modell auf den Kanarischen Inseln.

NEUE DEUTSCHSPRACHIGE

# HAUTKLINIK

CLÍNICA MÉDICA ESPECIALIZADA EN PIEL

PALAZZO SKINDOC

Juliana Medicus Aureus

Ihre Fachärztliche Betreuung

DERMATOLOGIE & VENEROLOGIE • CHIRURGIE • REKONSTRUKTIVE ÄSTHETISCHE LUXUS MEDIZIN

FACHLEISTUNGEN

- Hautkrebsfrüherkennung
- moderne Dermatoskopie DermLite DL200
- Foto- & Video-Dermatoskopie
- Dermatoonkologie / Nachsorge
- Trichologie & Trichoskopie-Haaranalyse
- Chirurgie z. B. Muttermalentfernung
- Histopathologie & Wundmanagement
- Labor & Allergologie RAST

ÄSTHETISCHE LUXUS MEDIZIN

- Botulinumtoxin Irland
- Hyaluron-Filler Österreich
- Full-Face-Verjüngung
- Nefertiti Hals- & Kinnlifting mit *Sofort-Effekt*
- Straffung von Stirn-, Augen- und Nasenregion

TERMINVEREINBARUNG

schriftlich via WhatsApp:

600 934 642

C/ IRIARTE 45,  
38400 CENTRO HISTÓRICO,  
PUERTO DE LA CRUZ

Hotel- & Hausbesuche möglich

Instagram: @palazzomedicusaureus

SPRECHZEITEN

Montag, Mittwoch, Freitag:  
10:00 – 14:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Dienstag & Donnerstag:  
Labor Diagnostik und  
operative Versorgung –  
nach Vereinbarung

FACHÄRZTLICHE VERSORGUNG  
AUF HÖCHSTEM NIVEAU  
in modern-luxuriösem Ambiente.

ÜBER 25 JAHRE  
ÄRZTLICHE ERFAHRUNG.  
Medizinische Kompetenz,  
Präzision und individuelle  
Betreuung auf höchstem Niveau.

Ihre Hautklinik  
CLÍNICA MÉDICA ESPECIALIZADA EN PIEL  
PALAZZO SKINDOC  
*Juliana Medicus Aureus*  
Ihre Fachärztliche Betreuung



Blockade aufgehoben

# Rettung für San Marcos

**Teneriffa:** Teneriffas Inselregierung hat beschlossen, die Wiederherstellung der Playa de San Marcos in Icod de los Vinos voranzutreiben. Das Projekt gilt als wichtig für den Norden der Insel und wird seit Jahren von der Bevölkerung gefordert.

Der Beschluss sieht vor, die noch offenen Verwaltungsverfahren zu beschleunigen. Die kanarische Regierung soll dringend die Umweltprüfung und die notwendigen Hafen-Gutachten ermöglichen, damit das Projekt endgültig genehmigt werden kann.

Die Playa de San Marcos ist ein bedeutender Natur-, Tourismus- und Freizeitbereich im Nordwesten Teneriffas. Seit Jahrzehnten leidet der Strand jedoch unter Sandverlust und Schäden durch Stürme, was auch die umliegende Infrastruktur beeinträchtigt. Das bereits ausgearbeitete Projekt soll eine langfristige Lösung



Der Erhalt des Strandes bedeutet den Erhalt einer wichtigen Attraktion (Foto/SV)

schaffen. Dafür fordert die Inselregierung ausreichende finanzielle Mittel – möglichst im Haushalt 2026, spätestens jedoch 2027. Auch die spanische Zentralregierung soll die Finanzierung durch bestehende oder neue Vereinbarungen absichern. Der Inselregierung selbst erklärte ihre Bereitschaft, technisch und finanziell bei der Umsetzung mitzuwirken. Zusätzlich verlangen die Repräsentanten der Inselregierung eine klare rechtliche Stellungnahme der kanarischen Behörden, um Unsicherheiten im Umweltverfahren zu beseitigen. Abschließend betont die Institution, dass die Wiederherstellung der Playa de San Marcos nicht nur ein Umweltprojekt ist, sondern auch für die Wirtschaft, die Gesellschaft und die nachhaltige Entwicklung des Nordens von Teneriffa von großer Bedeutung ist.

Ein einzigartiges gastronomisches Reiseziel im Norden Teneriffas, geprägt von den preisgekrönten Küchenchefs Ricardo Sanz und Erlantz Gorostiza



granhoteltaoro.com



GRAN HOTEL  
TAORO



Puerto de la Cruz

Entdecken Sie ein historische Ikone



Noche de San Juan – die Johannisnacht

# Sommerstart mit einer bezaubernden Nacht

**Kanaren:** Der längste Tag des Jahres wird in weiten Teilen Deutschlands mit ehemals heidnischen Feuern gefeiert. Auch auf Teneriffa wird ihm – oder vielmehr dieser Nacht – ein besonderer Zauber zugeschrieben, der, ob existent oder nicht, zu fröhlichen Festen animiert. Es ist eine Nacht voller Romantik und Erneuerung, die gefeiert werden will. Zahlreiche Mythen und Legenden ranken sich um Johanni. So heißt es, dass ein Liebespaar, das gemeinsam über das Feuer springt, seinen Bund für immer besiegelt. Andernorts werden dem Feuer Wünsche oder Sorgen anvertraut, die sich durch dessen Kraft erfüllen oder in Rauch auflösen sollen. Ein weiterer Brauch besagt, dass ein Bad im Atlantik um Mitternacht Glück und Gesundheit bringt. Je

nach Gegend fließen unterschiedliche Elemente in das Johannisfest ein.

In Puerto de la Cruz ist die Playa Jardín ein beliebter Treffpunkt, der sich bereits am frühen Abend mit hunderten Besuchern füllt. Mit Decken und Proviant-Körben ausgerüstet pilgern Familien und Freundeskreise dorthin, um die Noche de San Juan gemeinsam zu erleben. Zu später Stunde werden Teelichter auf kleinen Bananenblätter-Booten auf den Atlantik hinausgeschickt und sorgen für eine besonders romantische Stimmung. Live-Bands begleiten den Abend mit Musik und Tanz.

Am folgenden Morgen, bereits gegen acht Uhr, werden Ziegenherden aus dem Orotavatal zum traditionellen Ziegenbad in den Atlantik getrieben. Dieser Brauch

reicht bis zu den Ureinwohnern, den Guanchen, zurück. Bereits sie badeten ihre Ziegen zur Sonnenwende im Salzwasser. Zum einen diente dieses Ritual der Reinigung der Tiere und der Entfernung von Parasiten, zum anderen unterstützte das Meerwasser die Heilung kleiner Wunden. Auch die Brunnen, die früher als einzige Trinkwasserversorgung eine zentrale Bedeutung hatten, werden rund um dieses Datum prachtvoll geschmückt. Einst bat man damit darum, dass die Quellen niemals versiegen mögen – heute erinnern sie an eine nicht weit zurückliegende Vergangenheit. Beim täglichen Wasserholen wurde Klatsch und Tratsch ausgetauscht, und so manche Romanze der Großeltern begann an diesen Brunnen.

Ganz andere Traditionen gibt es in Icod de los Vinos. Dort kennt man die sogenannten „Hachitos“ – geschmückte, bis zu drei Meter hohe Kreuze, deren Spitzen mit petroleumgetränkten Tüchern entzündet werden. Teilweise tragen die Bergbewohner sie bis an die Küste nach San Marcos. Viele begnügen sich dabei mit minimaler Bekleidung, um pünktlich um Mitternacht bereit zu sein, in die kalten Wellen zu springen. Eine weitere Tradition wird in den Bergdörfern mit einer Prozession von La Vega nach El Amparo gefeiert. Dazwischen rollen brennende Feuerbündel an Seilen die Hänge hinab und imitieren dabei strömende Lava.

Noch etwas weiter entlang der Küste feiert man in La Caleta de Interián, einem Ortsteil von Garachico, die Nacht der Näch-



Typischer geschmückter Brunnen in Puerto de la Cruz (Foto/SV)

te ebenfalls mit feurigen Spielen. Die halbrunde Bucht wird mit Fackeln und Feuern erleuchtet, und als Höhepunkt steigt ein prächtiges Feuerwerk aus dem Meer auf. Anschließend wird auch hier getanzt.

Gefeiert wird aber auch an der Playa de Las Teresitas in Santa Cruz, in Candelaria, an den Stränden im Süden sowie in fast allen Orten der Insel. Am besten, man erkundigt sich vor Ort, wo die nächste Party stattfindet.

Die Noche de San Juan auf Teneriffa mit ihrem Sternenhimmel besitzt einen ganz besonderen Zauber. Und egal, ob man an ihre besondere Magie glaubt oder nicht – eine sentimentale romantische Stimmung verbreitet sie allemal!



Momentaufnahme der Noche San Juan in Los Cristianos (Foto/AyArona)

**ÓPTICA COLUMBUS**



Col. Nr.11846

Deutscher **Augenoptiker-Meister**

- Netzhautuntersuchung
- Augenprüfung
- Augendruckmessung
- Kontaktlinsen-Anpassung
- Eigene Werkstatt mit Reparatur-Service

**Augenoptik mit Garantie**

Centro Comercial Columbus Plaza  
Calle Quintana 2, 2. Etage. Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 70 72

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 10 bis 18, Sa nach Vereinbarung

**Seit 28 Jahren im Dienst des guten Sehens**



**Netzhautuntersuchung mit modernster Technologie**



Aus der Kinderzeit des Tourismus

# Als es Nivea-Bälle vom Himmel regnete

**Kanaren:** Für viele Menschen ist der berühmten Nivea-Ball eine Kindheitserinnerung, die an unbeschwerte Sommertage erinnert. Das ist nicht nur in Deutschland so, denn auch in Spanien und auf den Kanaren ist der blaue Ball zu einem Symbol des Sommers geworden. Millionen dieser aufblasbaren Bälle wurden produziert und dienten als geniale Werbemaßnahme für die Sonnencremes von Nivea.

Die Geschichte beginnt mit der Entwicklung des Emulgators *Eucerit* im Jahr 1911 durch den Wissenschaftler Isaac Lifschütz. Dieser ermöglichte die Herstellung der bekannten Nivea-Creme, deren Name vom weißen, Schnee-ähnlichen Aussehen stammt.

Aufgrund ihrer praktischen Verpackung und ihrer Temperaturbeständigkeit wurde die Creme besonders während des Tourismusbooms der 1950er-Jahre populär, als vor allem die deutschen Urlauber mit dem Auto in den Süden fuhren, um Urlaub am



Sommererinnerungen aus den 70er Jahren (Foto/ArchivDA)

Meer zu machen. Mit dem steigenden Interesse an Sonnenschutz brachte Nivea später ein neuartiges Sonnenöl-Spray auf den Markt. Um dieses bekannt zu machen, erhielt jede

Flasche einen aufblasbaren Nivea-Ball als Geschenk. Der Ball war sorgfältig entwickelt: robust, leicht aufzublasen und einfach zu transportieren. Außerdem sollte er mehrere Strandtage aushal-

ten und überall leicht mitzunehmen sein. Gleichzeitig stellte er eine dreidimensionale Werbung für die berühmte blaue Nivea-Dose dar.

In Spanien wurde der Nivea-Ball besonders in den 1970er-Jahren berühmt. Flugzeuge und Hubschrauber warfen die Bälle über Stränden an den spanischen und kanarischen Küsten ab, was bei Badegästen große Begeisterung auslöste. Anfangs landeten viele Bälle im Meer, weshalb sie später nur halb aufgeblasen abgeworfen wurden. Mit dem spanischen Küstengesetz von 1988 wurden solche Werbeaktionen jedoch verboten. Die Aktion war damals so erfolgreich, dass die Band *Mojinos Escocíos* ihr sogar den Song *La Avioneta* widmete. Bis heute weckt der Nivea-Ball nostalgische Erinnerungen an Sommer und Strandurlaub. Alte Exemplare werden auf Sammlerportalen übrigens heute noch für rund 30 Euro verkauft.

## Kanarische Weisheit

*„Si caminas solo irás más rápido,  
si caminas acompañado llegarás mas lejos.“*

Falls Du alleine gehst, gehst Du schneller, aber wenn Du in Begleitung gehst, kommst Du weiter.

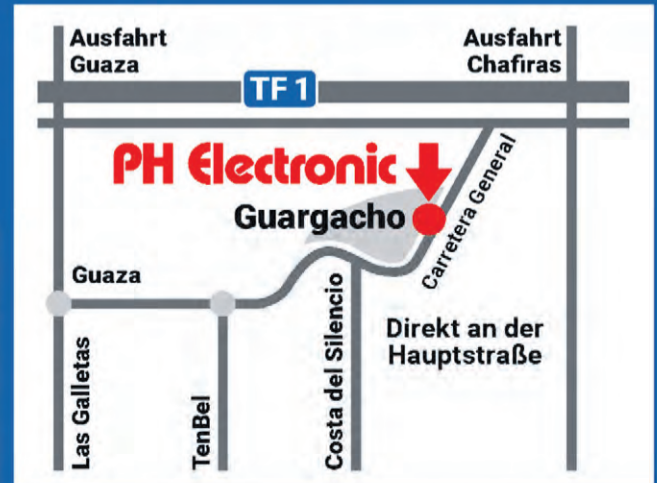


Foto/pixabay



# PH Electronic

## SAT-ANLAGEN · TDT



GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 ☎ 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das Insel-Magazin® - online auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm)



Ein Blick in die Geschichte

# Pandemien - eine wiederkehrende Gefahr

**Kanaren:** Ein Luxuskreuzfahrtschiff, auf dem das Hantavirus ausgebrochen war, an dem drei Menschen starben und 123 Passagiere aus 23 Nationen sicher evakuiert werden mussten, brachte die Gefahr einer Pandemie in der ersten Maihälfte wieder einmal ganz nah auf die Inseln. Viele fühlten sich an die Corona-Pandemie erinnert und hatten kein gutes Gefühl. Sowohl Spaniens Ministerpräsident Pedro Sánchez als auch der Generaldirektor der Weltgesundheitsorganisation, Tedros Adhanom, richteten sich nach der erfolgreichen Operation an die Inselbewohner: „Wir bedanken uns bei den Menschen auf Teneriffa, wir wissen das Mitgefühl und die Solidarität, die sie uns entgegengebracht haben, sehr zu schätzen. Ohne diese Einstellung wäre die Operation nicht möglich gewesen“.

Das Thema Pandemie hat in der Geschichte der Inseln bereits viele Spuren hinterlassen. Mit der Eroberung der Inseln durch die Spanier kamen im 14. Jahrhun-

dert Krankheiten auf die Inseln, gegen die die Inselbewohner keine Abwehrkräfte hatten. Vor allem während der Eroberung (1494/95) griff die sogenannte „Modorra“ um sich und raffte rund 5.000 Ur-Kanarier dahin. Wissenschaftler wissen bis heute nicht, welche Krankheit es genau war. Der Historiker Viera y Clavijo beschrieb die Krankheit Jahrhunderte später als eine Mischung aus hohem Fieber und einer zerstörerischen Lethargie. Die Erkrankten zeigten hohes Fieber, starke Erschöpfung, Bewusstseinsstörungen und eine schnelle Verschlechterung der Gesundheit bis hin zum Tod. Die große Zahl der Erkrankten unterstützte den Vorstoß der Spanier, die dadurch auf weniger Widerstand stießen. Sie sahen darin ein „Wunder Gottes“, das ihnen zum Sieg verhalf.

In den folgenden Jahrhunderten litten die Kanaren immer wieder unter schweren Seuchen wie der Beulenpest, Gelbfieber und Cholera. Die Pest von 1582 auf Teneriffa kostete zwischen 5.000

und 7.000 Menschen das Leben. Angesichts der Tatsache, dass damals nur rund 20.000 Menschen auf der Insel lebten, ist das Ausmaß enorm gewesen. Der Überlieferung zufolge wurde die Pest von dem damaligen Gouverneur Lázaro Moreno de León über einen orientalischen Teppich importiert, den er aus Flandern kommen ließ, um seinen Balkon zu dekorieren. Jüngere Forschungen sehen die Ursache für den Ausbruch auf Teneriffa in einem Boot, das von Gran Canaria kam und sich nicht an die Vorschriften hielt. Um die Ausbreitung zu verhindern, wurden strenge Maßnahmen eingeführt: Quarantänen, Küstenüberwachung und harte Strafen bei Verstößen. Im 19. Jahrhundert verbreitete sich die Cholera auf Gran Canaria und forderte rund 6.000 Todesopfer. Die erste Erkrankte soll 1851 María de la Luz Guzmán gewesen sein. Eine Wäscherin, die sich angeblich bei der Wäsche der Kleidung von Seeleuten angesteckt hatte, die aus Kuba kamen. Die Cholera forderte so vie-

le Todesopfer, dass es in Las Palmas überall Massengräber gab. Auf Fuerteventura und Lanzarote zeigte sich zu dieser Zeit ein anderes, aber nicht minder tragisches Szenario. Hier waren nicht die europäischen Schiffe die Unheilbringer, sondern die Inselbewohner litten vor allem unter Hungersnöten, die durch Dürreperioden ausgelöst wurden. Da den Inselregierungen ihre Fragilität bewusst war, schlossen sie sofort ihre Häfen, wenn von anderen Inseln Nachrichten einer Pandemie kamen. Trotzdem breitete sich Typhus aus.

Die schlechte Hygiene in den Ortschaften, fehlende medizinische Versorgung und die Praxis, Tote in Kirchen zu begraben, förderten die schnelle Ausbreitung der Epidemien zusätzlich. Der Rückblick zeigt, dass Krankheiten nicht nur gesundheitliche Katastrophen waren, sondern auch die Geschichte, Politik und Gesellschaft der Kanarischen Inseln entscheidend geprägt haben.



Die mangelhafte Gesundheitsversorgung förderte die Ausbreitung von Pandemien (Foto/MuseosDeTenerife)



**KEMPER SYSTEM**  
M. EISEN  
Tel. 922 813218  
Mov. 630429793  
m.eisen@freenet.de



## FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolanierungen



Auf den Spuren der Ureinwohner, Teil 6

# La Gomera und die anderen Inseln

Harald Braems Buch **Guanchen - Spuren einer geheimnisvollen Kultur** basiert auf 40 Jahren Feldforschung. Es beschreibt die Besonderheiten der Kanarischen Inseln auf anschauliche und gut verständliche Weise. Mit freundlicher Genehmigung dürfen wir daraus zitieren.

„Der alte Name lautet La Gomahara. Die Bedeutung ist nicht bekannt. Ich wohnte eine Zeitlang an verschiedenen Orten dieser Insel. Gomera ist wichtig, gewaltig, fast eine Welt im Urzustand. Lorbeerwald, riesige Farne, enorme Schluchten und noch immer mit vielen ländlichen Regionen, in denen die Zeit spürbar langsamer verläuft. Mein Lehrer und Mentor Prof. Herbert Nowak vom Institut Canarium hatte bereits vor vielen Jahren auf der Insel geforscht. Von ihm erfuhr ich wertvolle Details, er gab mir Hinweise mit handgezeichneten Wegskizzen und forderte mich auf, an diesen Stellen weiter zu suchen und alles fotografisch zu dokumentieren.

Da war zum Beispiel der nahezu verlassene Weiler Arguamul mit seinem gigantischen Conchero (Schalenhaufen vorwiegend aus Lapas = Nacktbauch-



Der majestätische, sagenumwobene Tafelberg Chipude (Foto/TurismoLG)

schnecken). Oder Cerro Bejira, ein letztes Rückzugsgebiet der Ureinwohner nach der spanischen Eroberung. Lebensgefährlich nur über eine schmale, rutschige Trittspur steil an einem Abhang zu erreichen. Ich vermaß dort alles, machte Fotos

und sammelte ein paar einfache, unverzierte Keramikscherben ein.

Die wichtigsten Entdeckungen hatte Professor Nowak auf dem Gipfelplateau des Tafelbergs bei Chipude gemacht. Seine markante Felsformation ist selbst von La Palma, Teneriffa und El Hierro aus sichtbar. Chipude war zudem einer der großen Siedlungsorte der Ureinwohner. Die Fortaleza de Chipude wurde über sehr lange Zeit als Kultplatz genutzt, was zahlreiche archäologische Funde beweisen. Der Aufstieg zum Gipfelplateau ist zu Beginn relativ leicht, wird aber im letzten Abschnitt eine steile Herausforderung.

Mit Professor Nowaks Briefing im Kopf und präzisen Anweisungen verbrachte ich mehrere Tage auf dem Tafelberg. Wenn man hier länger ist, glaubt man, in einen anderen Kosmos eingetaucht zu sein. Es gibt nur das Wetter, die Sonne, Falken, den Wind. Und den suchenden Blick im Gelände. Alles Übrige verliert an Bedeutung.

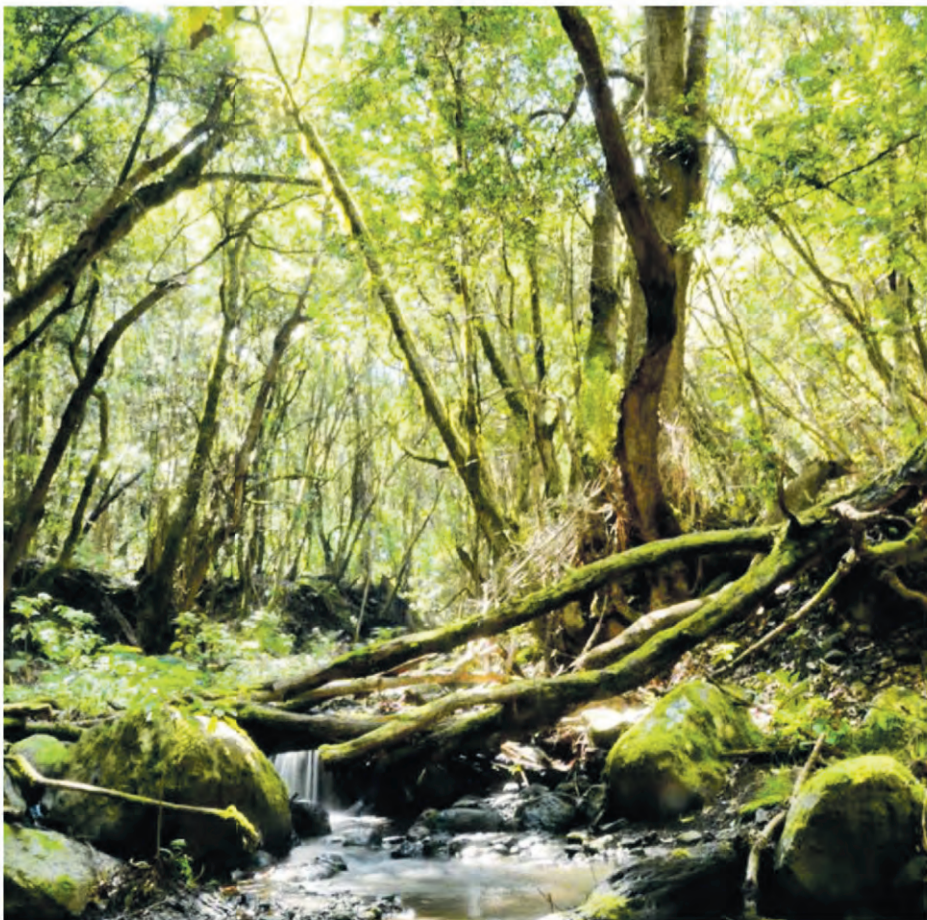
Ich nenne das Urzeitfeeling. Nach solchen Inspektionen fühle ich mich wie neugeboren. Selbst die alten Vulkane von La Gomera besitzen noch Energie. Sie geben viel davon ab; es ist, als würden

sie meine Batterien aufladen. Manchmal finde ich danach nur langsam, mich vortastend in die Wirklichkeit der modernen Welt zurück.

Ich habe das große Fest von Chipude mit Lucha Canaria, Musik und Essen miterlebt. Der Zug führt mit seltsamen, archaischen Klängen der Trommeln und Handklappern in Tanzschritten durch Cercado bis Pavon. Dort am Fuß des Tafelbergs endet die Prozession. Natürlich mit Essen. Alle freuen sich, dass auch die Alten den Weg bis hierher geschafft haben. Und während noch die letzten Nachzügler eintreffen, klettern die Jungs zur Mutprobe auf den Berg.

Ein Wissenschaftler, der dabei Tonbandaufnahmen machte, wies mich auf die Besonderheit der Musik hin. „Das ist eindeutig vortastend in die Wirklichkeit der modernen Welt zurück.“ „Allein die Instrumente, der transfördernde Rhythmus, der zu diesen komischen, langsamen Tanzschritten führt, und dazu noch der Gesang zwischendurch, der teilweise auf Phantasie-Sprache beruht. Das ist sehr alt, das ist steinzeitlich. Wahrscheinlich ist das die Musik unserer Vorfahren“.

Ich konnte bei der Fiesta hören und beobachten, wie eigenartige und altertümliche Instrumente



Der verzaubert wirkende Urwald von La Gomera (Foto/CabLG)



zum Einsatz kamen. Flache, tamburinartige Trommeln aus Teilen des Drachenbaums, Muschelhörner und Holzklappern (Chácaras), die wie Kastagnetten eingesetzt werden und den tranceindizierenden Rhythmus bestimmen. Ähnliches erlebte ich bisher nur bei Trommelgruppen auf La Palma (Batucadas). Der dortige Tanz Sirinoque erinnert an uralte Zauberzeremonien. Es fällt einem modernen Menschen schwer, an so etwas zu glauben. Aber auf Gomera – und besonders auf Gomera – scheint unter der Neuzeit eine ganz andere Zeit zu schlummern. Sie ist da, man kann sie spüren, mit allen Sinnen wahrnehmen. Man muss nur bereit dafür sein. Man muss offen sein und staunen können. Erst dann entschleiern sich langsam, als würde Nebel durch den

Urwald ziehen, die Wunder. La Gomera ist eine verzauberte Insel und wartet auf den richtigen Blick.

### Der Funke springt über

Um den kanarischen Archipel besser zu begreifen, besuchte ich mit dem Auto, dem Flugzeug und diversen Fähren von meinem Standpunkt La Palma aus, die anderen Inseln. Immer noch war der Schwerpunkt meiner Suche auf Felsbilder und Petroglyphen gerichtet. Doch das gesamte Umfeld (Höhlen, Siedlungsspuren, prehispanische Friedhöfe, Versammlungsplätze, Tagorore, Mumien, Ernährung, Religion und Heilkunde) musste ich zwangsläufig in meine Forschungsarbeit einbeziehen. Erste Feststellung: Die Kulturen auf den Inseln un-

terscheiden sich – trotz einiger Gemeinsamkeiten – erheblich voneinander. Vergleichen wir nur den Reichtum an schöner Keramik, ausgeschmückten Häusern, an Lebensstandard auf Gran Canaria mit Teneriffa und anderen Inseln. Auf Gran Canaria wuchs viel Korn. Deshalb die zahlreichen Kornspeicher, die Stempel (Pintaderas), der Wohlstand bei den Ureinwohnern. Auf Teneriffa und auf den westlichen Inseln, La Palma, La Gomera und El Hierro gibt es das nicht. Dort herrschte Ziegenwirtschaft. Die Ziege als Lebensgrundlage. Sie gab alles: Milch, Butter, Käse, Fleisch, Fell, Leder, Knochen zum Anfertigen von Nähnadeln beziehungsweise anderen nützlichen Utensilien. Auch auf die östlichen Inseln Lanzarote und Fuerteventura trifft das zu. Gran Canaria

spielte aufgrund der besseren Klimabedingungen eine zentrale Rolle in der Vorzeit. Eine gewisse Sonderrolle nimmt auch La Palma ein. Hier unterscheiden sich nicht nur die Keramik, sondern auch die meisten Petroglyphen in ihrer Formensprache von den anderen Inseln. Später stellte sich heraus, dass auch die Sprache (soweit rekonstruiert und bekannt) sich erheblich unterscheidet. Ich werde später näher darauf eingehen“.

*Wir danken Professor Braem für die freundliche Erlaubnis, aus seinem Buch zu zitieren. In der nächsten Ausgabe*

*folgt die Fortsetzung.*

*Wer möchte, kann sich das Buch*

**Guanchen** *aber auch selbst*

*über [amazon.de/es](http://amazon.de/es) bestellen.*

*ISBN-Nummer 9798262681648*



Eine der Kornkammern auf Gran Canaria (Foto/SV)



Ziegen waren auf allen Inseln, außer Gran Canaria, im Mittelpunkt (Foto/SV)

**Comant**  
TV-Video-HiFi

---

**installationen**  
Antennen und Sat-Anlagen,  
Videoüberwachung,  
Computernetzwerke, WLAN,  
Computer, Laptops

---

**reparaturwerkstatt**  
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)  
Computer und Laptops

---

**verkauf**  
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)  
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)

Carretera Provincial, 151  
Cuesta de la Villa  
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00  
14.30 – 18.30  
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606  
[info@comant.tv](mailto:info@comant.tv)



Vom Physiotherapeut zum Geschichtsexperten

# „Es ist nie zu spät, Träume zu verwirklichen“

**Teneriffa:** Pierre Mercier ist ein Mann Anfang 60, der vielen in der deutschen Gemeinde in Puerto de la Cruz als „Reza“ bekannt ist. Als deutschsprachiger Physiotherapeut, der Hausbesuche macht, hat er schon vielen geholfen, sich von Krankheiten zu erholen.

Aber Pierre Mercier ist noch viel mehr als das und er blickt auf eine bewegte Lebensgeschichte zurück.

Geboren wurde er im Iran und nach dem Sturz des persischen Schahs war er in der Opposition aktiv. Dem neuen Regime waren diese Aktivitäten ein Dorn im Auge. Viele wurden festgenommen und auch für Reza wurde es gefährlich. „Meine Eltern konnten nicht verstehen, wie aus unserem friedvollen Islam plötzlich ein Glaube wurde, in dessen Namen Menschen getötet wurden. Sie rieten mir zur Flucht. Zwei Versuche sind gescheitert, aber beim dritten Versuch schaffte ich es über ein Studienvisum nach Göttingen. Dort lernte ich zuerst Deutsch, legte eine Abiturprüfung ab, damit mein Abitur aus dem Iran anerkannt wurde, und danach konnte ich studieren. Meine große Leidenschaft war Geschichte. Ich musste mich selbst finanzieren und mit einem Diplom in Geschichte hätte ich nicht meinen Lebensunterhalt verdienen können. Also machte ich eine Ausbildung in Physiothe-



Rezas große Leidenschaft ist die Geschichte (Foto/PierreMercier)

rapie und fing danach an, in diesem Beruf zu arbeiten“, erzählt er. Reza erzählt positiv von seiner Zeit in Deutschland, in der er viel Unterstützung und Offenheit erfahren hatte.

Als er Anfang der 90er Jahre die Urlaubsvertretung von Doktor Metzger im Hotel Chiripa antrat, hat er sich auf den ersten Blick in eine französische Urlauberin

verliebt. Die beiden wurden ein Paar, heirateten und bekamen zwei Töchter. Sie lebten in Frankreich und mit der Annahme der französischen Staatsbürgerschaft konnte Reza seinen muslimischen Namen ablegen und einen französischen Namen annehmen. Danach zog es das Paar dorthin, wo ihre Liebe begonnen hatte, nach Teneriffa, wo Reza in der

deutschen Gemeinde bekannt und beliebt ist. Obwohl er inzwischen kurz vor der Rente steht, ist er voller Ideen. „Durch eine Patientin, die inzwischen zur Freundin wurde, habe ich von der Möglichkeit eines Fernstudiums erfahren. Da wurde mein alter Wunsch, Geschichte zu studieren, plötzlich wieder ganz lebendig und so studiere ich seit rund zwei Jahren an der Fernuni“, erzählt Reza. Er zeigt damit, dass es eben nie zu spät ist, seine Wünsche in die Tat umzusetzen und dass auch nach einem erfüllten Berufsleben noch etwas Neues kommen kann.

Während seines Studiums hat er eine Arbeit über die Eroberung der Kanaren geschrieben, die in der nächsten Ausgabe des Insel Magazins veröffentlicht wird. Im Rahmen eines Praktikums besucht er für das Insel Magazin Museen und erzählt von den historischen Hintergründen. Gerade die neuen Impulse, die durch das Studium in sein Leben gekommen sind, machen Reza noch vitaler als er ohnehin schon war. „Es macht mir Spaß Neues zu lernen und mein Gehirn anzustrengen. Gehirnjogging ist gut, wenn man älter wird“, weiß der Physiotherapeut, dessen Leidenschaft für Geschichte gerade neu entflammt ist und die ihn mit Sicherheit durch den Ruhestand begleiten wird.

MONARI  
GERRY WEBER  
BRAX  
FEEL GOOD  
BETTY BARCLAY  
RAPHAELA  
BY BRAX  
BETTY & CO  
TAIFUN  
Triumph  
sloggi  
ara  
since 1949



**Canary Center**  
Local 7, 9, 11, 12, 14, in  
Puerto de la Cruz/La Paz  
Tel. 922 38 71 75



**CC Plaza del Duque**  
Local B23, Costa Adeje  
Tel. 922 71 78 79



**Metropolis Center**  
Local 3, C/Arenas Blancas 3,  
Playa de Las Américas  
Tel. 922 75 18 49





Zum Schutz des Naturparks

# Inselregierung übernimmt Teide-Management

**Teneriffa:** Teneriffas Inselregierung hat Mitte Mai die vollständige Verwaltung des Teide-Nationalparks übernommen, um den Schutz und die Erhaltung des bedeutendsten Naturschutzgebiets der Insel zu stärken und eine direktere Verwaltung mit mehr Ressourcen und strengeren Maßnahmen zu ermöglichen. Ab Ende 2026 sollen Kontrollsysteme an den wichtigsten Parkeingängen eingerichtet werden. Außerdem wird die Zahl der Parkplätze auf 500 begrenzt und eine vorherige Reservierung erforderlich sein. Ziel ist es, die Belastung des Nationalparks schrittweise um bis zu 50 Prozent zu reduzieren. „Das ist aber nur möglich, wenn alle Besucher zusammenarbeiten“, betont Inselpräsidentin Rosa Dávila.

Dafür wird ein neues Mobilitäts- und Zugangssystem eingeführt. Ab 2027 soll der private Verkehr weiter eingeschränkt werden. Besonders betroffen sind zudem Quad-, Buggy- und Geländewagen-Kolonnen, die künftig stärker



Die Inselregierung geht neue Wege, um den Park zu schützen (Foto/CabTF)

limitiert werden. Stattdessen ist die Einführung von Shuttlebussen (guaguas lanzaderas) geplant, die von Puerto de la Cruz, La Laguna, Costa Adeje und Puerto Santiago aus im 20-Minuten-Takt fahren. Innerhalb des Nationalparks zirkulieren Ringbusse alle 15 Minuten zwischen dem Besucherzentrum und dem Roque de García. Dafür wurde der Sta-

tus der Landstraße TF-21 zwischen El Portillo und Boca Tauce verändert. Sie gilt künftig nicht mehr als normale Inselstraße, sondern als Teil des geschützten Naturparks. Dadurch können Verkehrs- und Naturschutzmaßnahmen direkt umgesetzt werden, etwa Abschleppen falsch geparkter Fahrzeuge oder Zugangskontrollen. Alle kostenpflichti-

gen Reservierungen für Parkplatz und Bus stehen Inselbewohnern kostenlos zur Verfügung. Außerdem haben die Einheimischen bei der Reservierung Priorität.

Zusätzlich werden Überwachung und Sicherheit ausgebaut. Seit 2024 verfügt der Nationalpark bereits über ein dauerhaftes 24-Stunden-Überwachungssystem. Bis 2027 soll die Zahl der Umweltbeamten auf 74 steigen. Ein weiteres Programm mit einem Budget von 1,68 Millionen Euro konzentriert sich auf Umwelt- und Artenschutz. Dazu gehören Projekte zur Wiederherstellung von Lebensräumen, Bekämpfung invasiver Arten sowie der Einsatz moderner Technologien wie Drohnen und genetische Analysen.

Darüber hinaus sollen Umweltbildung, freiwilliges Engagement, Ausflüge für Schulklassen und geführte Touren für Besucher verstärkt werden. Das zentrale Ziel bleibt, den Teide langfristig zu schützen und gleichzeitig weiterhin zugänglich zu machen.

**Bettenhaus  
Hammerer**

Your Furniture Store

Schlafzimmer  
Wohnzimmer  
Esszimmer  
Vorzimmer  
Wohnaccessoires  
Gartenmöbel



www.bettenhausteneriffa.com



**LOS REALEJOS**

Calle El Toscal 7 | ☎ 922 36 24 08 | bettenhaus@hammerer.biz  
Montag-Freitag 10:00 – 14:00 + 15:00 – 18:00



**LAS CHAFIRAS**

Avenida Claudio Delgado Diaz 23  
☎ 922 70 35 22 | office-sur@bettenhaus.biz  
Montag-Freitag 10:00 – 18:00  
Samstag 10:00 – 13:30

Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987



## Stadtgespräch

### Hund auf Hahn gehetzt

**Teneriffa:** Auf der Plaza del Adelantado in La Laguna lebte bis Mitte Mai ein Hahn friedlich in seinem Umfeld und stolzierte seine Runden über die Plaza. Doch dann hatte dieses Idyll ein Ende, weil der Halter eines potenziell gefährlichen Hundes diesen aufhetzte und auf den Hahn losließ. Der Hahn wurde von dem



Foto/ArchivDA

Hund gebissen und nur das Einschreiten von Passanten und das Eintreffen der Polizei verhinderten, dass der Hahn tot gebissen wurde. Hund und Halter verschwanden. Der Hahn wurde von einem Tierarzt versorgt und in die Obhut des Tierheims Valle Colino gegeben. Dort erholte er sich glücklicherweise erstaunlich gut und krächte schon am nächsten Tag wieder. Die freiwilligen Helfer bedankten sich für die Spendenbereitschaft zur Deckung der Operationskosten. Auf die Plaza wird der Hahn nicht zurückkehren, sondern die Tiereschützer werden ihm an einem geschützten Ort ein neues Zuhause geben, sobald er vollständig genesen ist. Die Polizei hat die Ermittlungen aufgenommen um den Hundehalter zu identifizieren.

### Fast-Schiffbruch im Zodiac

**Gran Canaria:** Am dritten Mai-Sonntag wurde ein Paar von der kanarischen Seenotrettung gerade noch rechtzeitig gerettet. Die beiden waren in einem Zodiac auf den Atlantik gefahren. Sie befanden sich rund 50 Meter von der Küste von Puerto Rico

entfernt, als sie Probleme bekamen. Es trat Wasser ein, und das Boot drohte zu sinken. Glücklicherweise konnten die beiden noch rechtzeitig einen Notruf absetzen und in Sicherheit gebracht werden.



Foto/ArchivC7

### Hilflosigkeit schamlos ausgenutzt

**Teneriffa:** Am 15. März hat eine Frau im Viertel San Telmo in Los Cristianos gefeiert und dabei offenbar etwas über die Stränge geschlagen. Ihr wurde schlecht und sie brach kurzzeitig ohnmächtig zusammen. Diesen Moment nutzte ein Mann aus, der sich als ihr Freund ausgab. Er führte die Frau aus dem Lokal. Zwei Personen, die helfen wollten, überließen sie dem Mann, von dem sie glaubten, er sei ihr Partner. Dann kamen ihnen doch Bedenken und sie suchten das Paar. Sie fanden die beiden am Strand, wo der Verdächtige sein Opfer sexuell missbraucht hatte.

Als er die beiden Augenzeugen sah, floh er. Aufgrund der Auswertung von Videoaufnahmen aus dieser Nacht konnte die Tat rekonstruiert und der mutmaßliche Täter im Mai von Nationalpolizisten festgenommen werden.



Foto/PoliciaNacional

### Tierquälerei aus Rache

**Gran Canaria:** Polizisten der Guardia Civil haben in Telde einen Mann festgenommen, der im Verdacht steht, vier Hunde der eigenen Familie erschlagen und verscharrt zu haben. Seine Frau hatte im Januar eine Anzeige wegen häuslicher Gewalt erstattet. Wenig später verschwanden ihre vier Hunde. Nachdem der Mann sich wiederholt gewalttätig gegenüber den Tieren gezeigt hat-

te, befürchtete sie einen Racheakt. Die Polizisten der Sonderheit Seprona fanden heraus, dass der Verdächtige mindestens vier Hunde mutmaßlich getötet und in einem angrenzenden Grundstück vergraben hatte. Er muss sich nun wegen häuslicher Gewalt und wegen Gewalt gegenüber Tieren vor Gericht verantworten.



Foto/GuardiaCivil

Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen



Wir liefern auf Wunsch nach Hause!

... am Grill

... und Pool

Jetzt neu!  
Einbau von Photovoltaikanlagen

Teneriffa genießen



Unipool España  
Autopista del Norte km 16,  
38350 Tacoronte  
Tel. 922 57 22 44  
und [www.unipool.es](http://www.unipool.es)



Bürokratie bremst Absicherung

# Playa Benijo wurde zum Notfall erklärt

**Teneriffa:** Seit Anfang Juli 2024 ist die beliebte Playa Benijo am Fuß des Anagagebirges wegen der akuten Steinschlaggefahr geschlossen, nachdem mehrere Felsbrocken abgegangen waren und einer sogar den einzigen Zugangsweg getroffen hatte. Der Bürgermeister von Santa Cruz, José Manuel Bermúdez, hat den Strand jetzt zu einem Notfall erklärt. Diese administrative Einordnung erleichtert der Stadt die bürokratischen Prozesse mit der Hafenbehörde zu beschleunigen und erlaubt es ihr, schneller Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Strand wieder sicher zugänglich zu machen. „Wir sprechen hier nicht direkt von einem Notfall, sondern von einer Notfallmaßnahme, um die Bearbeitungszeiten zu verkürzen. Die Sicherheit der Menschen hat dabei oberste Priorität“, erklärte Bermúdez. Der zuständige Stadtrat, Carlos Tarife, erklärte, dass die Küsten-



Die Playa Benijo ist ein beliebter Badespot und wird vermisst (Foto/SV)

behörde selbst empfohlen habe, dieses Verfahren anzuwenden, damit eine vorläufige Genehmigung erteilt werden kann, während die reguläre Bearbeitung

weiterläuft. Nach Schließung der Playa wurden technische Untersuchungen durchgeführt, die ein umfassendes Projekt zur Stabilisierung des

Hanges empfohlen. Zudem installierte die Stadt Zäune, Tore und Warnschilder. Dennoch kam es immer wieder zu unerlaubten Betretungen und Beschädigungen der Absperrungen. Seit Juli 2024 wurden mehr als 50 sicherheitsrelevante Vorfälle registriert, was die Dringlichkeit zu handeln unterstreicht. Im Dezember 2024 wurde das endgültige Sicherungsprojekt fertiggestellt. Die Stadt beantragte außerdem die notwendige Genehmigung zur Nutzung des Küstenbereichs und erhielt finanzielle Unterstützung der Kanarischen Regierung. Das Projekt hat ein Gesamtbudget von 2,1 Millionen Euro. Die Umsetzung verzögerte sich jedoch immer wieder wegen administrativer Verzögerungen bei der Küstenbehörde. Die Erklärung der Notfallmaßnahmen soll die Sache nun beschleunigen.

Rückläufige Tendenz

## Weniger Ferienwohnungen auf den Kanaren

**Kanaren:** Die Zahl der Ferienwohnungen auf den Kanarischen Inseln sank im April, laut Angaben des kanarischen Statistikamtes ISTAC, auf 42.367. Das sind 15 Prozent weniger als im Vorjahr und so wenig wie schon seit zwei Jahren nicht mehr. Teneriffa ist die Insel mit den meisten Ferienappartements und beherbergt rund 40 Prozent aller

verfügbaren VVs. Derzeit sind nur 17.201 private Ferieneinheiten gemeldet, während es im letzten Jahr noch 20.396 waren. Auf Gran Canaria, wo es nur fast halb so viele Privatvermietungen gibt, sank die Zahl auf 9.452 Wohnungen, die privat vermietet werden. Danach folgen Lanzarote (6.908), Fuerteventura (5.795), La Palma (1.802), La Gomera

(805) und El Hierro (400). Parallel zum Rückgang des Angebots sanken auch die Einnahmen aus Ferienwohnungen. Im April wurden rund 74 Millionen Euro umgesetzt, etwa 23,5 Prozent weniger als im Vorjahr. Die durchschnittliche Auslastung lag dennoch bei hohen 88 Prozent und die Gäste blieben im Schnitt 5,3 Tage.



Nach einem Boom nimmt die Zahl der Ferienwohnungen wieder ab (Foto/FincaMariposa)

## Leben und Arbeiten auf den Kanaren

### Call-Center-Agent im Inbound (m/w/d)

- ✔ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✔ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✔ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)
- ✔ Hybrid und Homeoffice Option

**Kontaktiere uns:**

+34 902 848 830

+34 689 550 459

[www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Trauer in der Surf-Gemeinde

# „El Pingüino“ im Urlaub verunglückt

**Lanzarote:** Die kanarische Surfer-Fangemeinde und insbesondere die Surfer-Familie auf Lanzarote trauert um den 53-jährigen Surfer Jorge Acosta, der in der zweiten Maihälfte auf den Malediven tödlich verunglückt ist. „El Pingüino“, wie man ihn auf Lanzarote nannte, lebte in Caleta Caballo in der Gemeinde Teiguise und verbrachte seine Ferien auf den Malediven. Er nahm an einer Boots-Safari im Indischen Ozean teil, bei der es um die besten Wellen und schönsten Riffe ging. Jorge war zusammen mit einem Freund unterwegs und vor der Insel Vaadho, die für hervorragende Surferwellen bekannt ist, geschah das Unglück.

Franito Sáenz, der Freund, der ihn begleitete, vermutet, dass Jorge in der Welle gestürzt und mit seinem eigenen Board kollidiert ist. Bei einem unglücklichen Stoß kann der Surfer das Bewusstsein verlieren und ertrinkt. Hinzu kommt, dass Rettungseinsätze und Wiederbelebungsmaßnahmen in der Brandung



Comunicado

**Jorge Acosta**  
Descansa en paz y surfea alto

sehr schwierig sind. So weit die Vermutung des Freundes, die Behörden vor Ort haben Untersuchungen zum Unfallhergang eingeleitet.

Jorge war ein erfahrener Surfer, der häufig an der Küste von Ca-

leta Caballo oder in La Santa bei Tinajo anzutreffen war.

Die Organisatoren des Wettbewerbs Quemao Class, der jedes Jahr an der Küste von Tinajo ausgetragen wird, bedauerten den Todesfall zutiefst. Auch dort war

Jorge gut bekannt. „Wir verlieren einen großen Freund unserer Surfergemeinde, einen Klassiker unter den Wellenreitern. Ruhe in Frieden und surfe hoch hinaus“, wünschten sie ihm zum Abschied. Dieses tragische Unglück auf den Malediven ist nicht das Einzige innerhalb von nur einem Monat, das derzeit in die Schlagzeilen gerät. Fast gleichzeitig sind vor dem Atoll Vaavu fünf italienische Taucherinnen und ein Rettungstaucher des Militärs bei einer Exkursion in eine Höhle in 60 Metern Tiefe ums Leben gekommen. Darunter auch die bekannte Meeresbiologin und Professorin an der Universität Genua, Monica Montefalcone. Nur wenige Wochen zuvor ist ein spanischer Gynäkologe während seiner Flitterwochen vor dem Atoll Gaafu Alif von einem Tigerhai angegriffen worden. Der 30-Jährige hat überlebt, aber ihm musste ein Bein amputiert werden. Dieser Unfall geschah ganz in der Nähe, wo El Pingüino verunglückt ist.

## Invasionsgefahr

# Asiatische Riesenhornisse auf den Kanaren

**Gran Canaria:** In Las Palmas wurde zum ersten Mal ein Nest mit 93 erwachsenen Exemplaren der asiatischen Riesenhornisse (*Vespa velutina*) entdeckt und von der Feuerwehr entfernt. Experten bestätigten anschließend, dass es sich um eine invasive Art handelt, die bereits seit Jahren große Schäden in Nordspanien verursacht.

Die Behörden reagierten sofort mit einem Notfallplan. In Parks und im Hafen von Las Palmas wurden Fallen aufgestellt, um weitere Nester zu finden und die Ausbreitung zu verhindern. Da der Fund im Frühjahr gemacht wurde, hoffen Fachleute, dass sich die Art noch nicht so stark vermehren konnte. Dennoch besteht Unsicherheit darüber, wie



Wer ein solches Exemplar entdeckt, sollte Abstand halten und den Notruf alarmieren (Foto/ArchivDA)

sich das subtropische Klima der Kanaren auf die Hornissen auswirken wird.

Die asiatische Hornisse ist deutlich größer als Europäische und kann bis zu drei Zentimeter lang

werden. Ihr Stich ist schmerzhafter, weil sie mehr Gift injizieren kann, obwohl das Gift selbst nicht gefährlicher ist als das anderer Hornissen. Besonders gefährdet sind Menschen mit Allergien.

Außerdem bedroht die invasive Art die Imkerei, da sie Honigbienen jagt und tötet. In der Regel reagiert sie nur aggressiv, wenn sie sich bedroht fühlt. Deshalb warnen die Behörden die Bevölkerung davor, Nester selbst zu entfernen, da normale Schutzkleidung nicht ausreichend ist. Verdächtige Beobachtungen sollen fotografiert und sofort der Notrufzentrale 112 oder telefonisch der Plattform *RedEXOS* gemeldet werden, über die Telefonnummer 646 601 457.



**DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)**  
Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

**LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867**  
[info@lucasislandservices.es](mailto:info@lucasislandservices.es)  
[www.lucasislandservices.es](http://www.lucasislandservices.es)







**• Leckage-Wächter**  
**• Entkalkung**  
**• Filter**

Wir sind Ihr offizieller Fachhändler für Syr-Produkte auf den Kanaren. Rufen Sie uns an über 629 13 83 18 oder 609 91 50 60





Moderne Fußgängerbrücke in Betrieb

# Mehr Sicherheit und weniger Staus

**Teneriffa:** Nach fünf Jahren Bauzeit wurde am 18. Mai die moderne Fußgängerbrücke an der Kreuzung Padre Anchieta in La Laguna feierlich eingeweiht. „Mit dieser Infrastruktur beginnt ein historischer Wendepunkt der Mobilität in La Laguna. Die Fußgängerbrücke Padre Anchieta verbessert nicht nur den Verkehrsfluss, sondern erhöht auch die Verkehrssicherheit. Sie steht als Symbol für unser Engagement, die Insel moderner, barrierefreier und nachhaltiger zu machen“, erklärte die Inselpräsidentin Rosa Dávila bei der Einweihung.



Die Fußgänger gehen sicher über den Autos über die Kreuzung (Foto/ArchivDA)

Die Kreuzung Padre Anchieta wird täglich von rund 50.000 Fahrzeugen und 20.000 Fußgängern genutzt. Durch die neue Brücke, und damit der Trennung von Fuß- und Autoverkehr, soll sich der Verkehrsfluss um 20 Prozent beschleunigen und ge-

fährliche, ebenerdige Zebrastreifen entfallen. Das Projekt kostete 13,1 Millionen Euro und gilt als technisch sehr anspruchsvoll. Die Konstruktion ist ein 100 Meter großer, ringförmiger Stahlbau mit 314 Metern Gesamtlänge. Die vorgefertigten Einzelmo-

dule wogen über 1.250 Tonnen. Sie vom Hafen zum Standort zu bringen, war eine komplexe Herausforderung.

„Ich möchte mich bei der Inselregierung für das Vertrauen in unser Unternehmen bedanken. Es zeigt, dass wenn öffentliche

Institutionen und private Unternehmen gut zusammenarbeiten, dann können sie gemeinsam vieles erreichen. Wir feiern heute ein kollektives Engagement, mit dem wir unseren Einsatz für Canarias unterstreichen“, erklärte der Direktor des Unternehmens OHA, Faustino Ormazábal de la Merced, das dieses Bauprojekt ausgeführt hat.

Der stellvertretende Bürgermeister von La Laguna, Badel Albelo, bedankte sich für die parteiübergreifende Fertigstellung dieses Projekts, verwies aber auch auf andere noch ausstehende Wünsche, wie die Unterführung der Nordautobahn TF-5 an der Stadt vorbei.

Die neue Brücke an der Stadtaufahrt ist ein neues Wahrzeichen für La Laguna. Sie besticht nicht nur durch ihre Funktionalität, sondern vor allem auch durch ihr modernes Design.

## Kurz-Info

### Mehr Urlauber als Brasilien

**Kanaren:** Im letzten Jahr hat der Tourismus in Brasilien einen neuen Rekord aufgestellt und 9,3 Millionen ausländische Urlauber empfangen.

Laut dem kanarischen Statistikamt ISTAC haben im letzten Jahr

15,7 Millionen ausländische Urlauber die Kanarischen Inseln besucht. Das sind rund sechs Millionen mehr als Brasilien im ganzen Land. Diese Zahlen verdeutlichen gut, wie groß der Druck auf das Inselterritorium tatsächlich ist.



Der Tourismus boomt (Foto/ArchivDA)

### Ökologischer Flaschenkreislauf

**Kanaren:** Der ökologische Übergang in der Gastronomie ist im vollen Gange und das zahlen am Ende alle. Denn ab diesem Jahr müssen Restaurants und Bars Getränke ausschenken, die in wiederverwertbaren Flaschen gehandelt werden. Das betrifft 80 Prozent der Biere, 60 Prozent der Softgetränke, 30 Prozent des Wassers und 20 Prozent der übrigen Getränke.

Das bedeutet, die Gastronomen können die Flaschen nicht einfach im grünen Container entsorgen, sondern müssen ein Recyclingsystem haben. Es braucht Platz für Getränkeboxen, die zurückgegeben werden müssen.

Diesen Mehraufwand an Raum müssen auch die Kunden mit bezahlen.



Kisten brauchen Platz (Foto/wikipedia)





## ASSSA

Versicherungen

## Ihre Gesundheit

in guten Händen

- KRANKENVERSICHERUNGEN OHNE ZUZAHLUNGEN
- MEDIZINISCHE, CHIRURGISCHE UND KRANKENHAUSVERSORGUNG
- KÜNDIGUNGSSCHUTZ
- KEINE ALTERSBEDINGTE PRÄMIENERHÖHUNG
- PERSÖNLICHER KUNDENSERVICE IN IHRER SPRACHE
- DIE BESTEN PRIVATKLINIKEN



**Teneriffa** 922 752 794



**%** **LEBENS-LANGE RABATTE**  
Jetzt verfügbar



Klare Absage an die Hafenbehörde

# Kein Ausbau des Hafens von Los Cristianos



Rathaus und Bürger stellen sich gemeinsam gegen das Hafenprojekt (Foto/Rotkappen)

**Teneriffa:** „Wir lehnen den Ausbau des Hafens von Los Cristianos sowohl im Meer wie an Land rigoros ab“. Mit diesen Worten erteilte die Bürgermeisterin Fátima Lemes den Plänen der Hafenbehörde eine klare Absage. Diese hatte im April bekannt gegeben, dass der Anleger um 1,1 Kilometer verlängert werden soll, damit dort Ausflugsschiffe und die kanarische Seenotrettung anlegen können.

Die Bürgermeisterin stellt sich voll hinter die Anwohner, die sich über eine Bürgerinitiative gegen den Hafenausbau organisiert haben und als *Rotkappen* bekannt sind. Als Gegenargument führte sie an, dass die Mobilität inner-

halb des Ortes ohnehin schon stark belastet sei und es zu einer zusätzlichen Verkehrsdichte käme. Außerdem würde es visuell zum Nachteil geraten und man fürchte auch um die Wasserqualität an den Stränden und in der Folge um die Blaue Flagge. „Los Cristianos kann nicht noch mehr Druck, noch mehr Verkehr und noch mehr Aktivitäten rund um den Hafen ertragen“, erklärte sie.

Bei einem persönlichen Gespräch mit dem Präsidenten der Hafenbehörde, Pedro Suárez, habe er die Pläne für den Ausbau damit begründet, dass es Platz für die Seenotrettung und zum Transport von Urlaubern brauche. „Wir

handeln nicht in schlechter Absicht, sondern zum Wohl von Los Cristianos und seinen Bewohnern. Die Nachteile, die der Ausbau für uns bringen würde, liegen auf der Hand“, betonte die Bürgermeisterin. Sie kritisierte zudem, dass weder die Vertreter der Gemeinde noch der Bürgerinitiative in die Pläne einbezogen wurden.

Im Hafen von Los Cristianos wurden im letzten Jahr 2,5 Millionen Passagiere abgefertigt und das sind nach Ansicht der Bewohner einfach genug. Deshalb sind sie auch bereit, auf die Straße zu gehen und zu protestieren.

Sicherheitsbehörden sind alarmiert

## Russische Schattenflotte ist ein Risikofaktor

**Kanaren:** Laut einem Bericht der nationalen Sicherheit hat sich der Seeverkehr russischer Frachter und Tanker vervielfacht, was mit einem großen Risiko für Unfälle, Verschmutzung oder der Zerstörung von Unterwasserkabeln einhergeht. Theoretisch könnten die Schiffe auch für Drohnenangriffe oder Sabotageakte genutzt werden. Mittlerweile werden wöchentlich rund 50 dieser Schiffe in der Nähe der Kanarischen Inseln gesichtet. Diese Tanker umgehen internationale Sanktionen und transportieren hauptsächlich russisches, aber auch venezolanisches und iranisches Öl weiter nach Asien. Dabei wechseln kleinere Schiffe ihre Ladung auf größere Tanker. Auf hoher See ist es für die Spa-



Russlands Schattenflotte ist in kanarischen Gewässern verstärkt aktiv (Foto/ArchivDA)

nier nicht möglich gegen diese Flotte vorzugehen.

Daher sollen die maritime Überwachung, Hafenkontrollen und geheimdienstliche Beobachtung verstärkt werden. Besonders sensible Bereiche wie Häfen, Ankerzonen und Unterwasser-Gasleitungen werden intensiver kontrolliert.

Zum Einsatz kommen unter anderem das Überwachungssystem SIVE der Guardia Civil, Küstensenoren, Patrouillenboote sowie die Zusammenarbeit mit der spanischen Marine und der Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA). Die spanischen Behörden beobachten die Situation aufmerksam.

**FRED. OLSEN**  
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**  
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder **902 391 392**



Archäologische Fundstätte in Gefahr

# Höhle wird als Ziegenstall missbraucht

**Teneriffa:** Die Umweltorganisation *Asociación Ecologista del Norte de Tenerife José de Viera y Clavijo* hat beim Denkmalschutzamt der Inselregierung eine offizielle Beschwerde wegen des schlechten Zustands und des Missbrauchs der Höhle Cueva de Bencomo eingereicht. Die Höhle, die seit 1986 als Kulturgut geschützt ist, wurde zum wiederholten Mal als Ziegenstall genutzt, nachdem die Sicherheitstür gewaltsam aufgebrochen wurde. Die Cueva de Bencomo liegt an der Steilwand Tamaide zwischen La Orotava und Santa Úrsula. Sie gilt als einer der wichtigsten Überreste der Guanchenzeit, weil sie einst von Mencey (Guanchenkönig) Bencomo bewohnt wurde. Archäologische Untersuchungen aus den Jahren 2017 und 2018 bestätigten dort bedeutende Funde wie Obsidianwerkzeuge und



Die Umweltaktivisten warnen vor der Zerstörung wertvoller Relikte (Foto/Asociación JoseDeVieiraYClavijo)

originale Spuren von Verschlüssen, die nun gefährdet sind. Die Umweltorganisation warnt, dass die Ziegen schwere und

möglicherweise irreversible Schäden verursachen: Das Vieh zerstört durch sein Gewicht wichtige archäologische Schichten. Kot

und Urin greifen mit ihren Säuren organische Überreste und die Höhlenwände an. Das gewaltsame Aufbrechen der Schutzvorrichtung könnte zudem eine Straftat gegen das historische Erbe darstellen. Die Organisation fordert deshalb die Identifizierung der Tierhalter sowie Sanktionen gegen die Verantwortlichen. Nach dem kanarischen Kulturerbe-Gesetz von 2019 könnten Schäden an geschützten Kulturgütern mit Geldstrafen von bis zu 1,5 Millionen Euro geahndet werden. Besonders kritisch sei, dass dies nicht zum ersten Mal geschehe. Bereits früher mussten bei einer Untersuchung große Mengen Ziegenkot aus der Höhle entfernt werden. Die Organisation bezeichnet die illegale Nutzung als einen wiederholten Angriff auf das kulturelle Erbe der Kanaren.

## Kurz & gut

### Santa Rita I wird abgerissen

**Teneriffa:** Ende April haben der Bürgermeister von Puerto de la Cruz, Leopoldo Afonso, und der Bischof von Teneriffa, Eloy Santiago, ein wichtiges Abkommen unterschrieben, das den Stadtteil Punta Brava entscheidend verändern wird. Es ist ein historischer Schulterschluss, der Teil der Transformation der Stadt in ein modernes Ambiente ist. Denn das seit einem Brand im Oktober 2008 leer stehende Gebäude der ehemaligen Seniorenresidenz *Santa Rita I* wurde der Stadt zum Abriss übergeben. An dieser Stelle soll nun ein unterirdisches Parkhaus mit einer Kapazität für rund 300 Fahrzeuge entstehen. Davon werden 40

Parkplätze für die Anwohner reserviert und damit ein akutes Parkplatzproblem gelöst, das die Autofahrer dieses Stadtteils seit langem beklagen. Die Oberfläche wird begrünt und dadurch die Lebensqualität der Menschen erhöht.



Diese Unterschrift wird Punta Brava verändern (Foto/AyPdIC)

### Sommerschlussverkauf steht bevor

**Kanaren:** Auch auf den Kanaren sind Schlussverkaufswochen zum Saisonende eine beliebte Zeit, um auf Schnäppchenjagd zu gehen. Händler räumen im großen Stil ihre Lager und schaffen Platz für Neues. Ein guter Moment für größere

Anschaffungen, zum Beispiel bei Elektrogeräten oder Möbelstücken, aber auch perfekt, um das neue Lieblingsteil zu günstigen Preisen zu ergattern. Los geht der Sommerschlussverkauf in den Geschäften in Spanien und auf den Kanarischen Inseln am Freitag, den 26. Juni. Die Online-Apps großer Konzerne geben ihre Angebote schon einen Tag früher digital bekannt. Die Rabattschlacht in den Geschäften läuft über den ganzen Sommer bis Ende August.



Neuwaren werden zum Teil spürbar reduziert (Foto/ArchivDA)



# worten

Technologie für alle

[canarias.worten.es](http://canarias.worten.es)

\*SIEHE BEDINGUNGEN



Die Vorfreude ist groß

# Historischer Papstbesuch auf den Kanaren

**Kanaren:** Diesen Monat wird zum ersten Mal ein Papst die Kanarischen Inseln besuchen. Papst Leo XIV. wird am 11. Juni zunächst von Barcelona nach Gran Canaria fliegen, wo er voraussichtlich um 10.50 Uhr auf dem Militärflughafen Gando landen wird. Um 11.40 Uhr ist ein Treffen mit Hilfsorganisationen im Hafen von Arguineguín geplant, um 13.30 Uhr trifft er sich in der Kathedrale Santa Ana in Las Palmas mit Bischöfen, Priestern und religiösen Vertretern und um 18.30 Uhr findet die Heilige Messe im Fußballstadion von Gran Canaria statt.

Am Freitag, 12. Juni, wird er um kurz nach 9 Uhr auf dem Nordflughafen von Teneriffa landen.



Die Kanarier freuen sich auf den Besuch des Heiligen Vaters (Foto/ArchivDA)

Nur 20 Minuten später wird Papst Leo XIV. in der Flüchtlingsunterkunft *Las Raíces* erwartet und etwa eine Stunde später trifft er sich auf der Plaza del Cristo in La Laguna mit Integrationshelfern.

Die Heilige Messe wird um 12.15 Uhr im Hafen von Santa Cruz gefeiert. Dazu werden rund 50.000 Gläubige erwartet. Es sind 400 Stellen geplant, an denen das Abendmahl verteilt wird. Gegen 15 Uhr wird der Papst zurück nach Rom fliegen.

Auf beiden Inseln wird an diesen Tagen mit einem großen Zustrom von Gläubigen in die Hauptstädte gerechnet. Wer nicht unbedingt dorthin fahren muss, sollte es vermeiden.

Anerkennung als Kulturerbe

## Cordón Trenzado aus dem Orotava-Tal

**Teneriffa:** Die kanarische Regierung hat im Mai die traditionelle Weinanbaumethode *Cordón Trenzado* aus dem Orotava-Tal als Kulturgut (*Bien de Interés Cultural, BIC*) anerkannt. Damit wird eine weltweit einzigartige landwirtschaftliche Technik offiziell geschützt und gewürdigt.

„Diese Anerkennung ist nicht nur eine historische Anerkennung einer weltweit einzigartigen Anbaumethode, sondern auch eng mit der Identität der Menschen im Orotava-Tal und auf Teneriffa verbunden“, betonte die Inselpräsidentin Rosa Dávila.

Über Generationen hat die besondere Technik die Landschaft geprägt. Die Technik des *Cordón*



Eine für das Orotava-Tal charakteristische Anbaumethode (Foto/CabTF)

*Trenzado* besteht darin, die Reben zu langen, miteinander verflochtenen Trieben zu formen. Diese werden mit Pflanzen- oder Kunstfasern zusammengebunden und auf Holz- oder Eisenstützen etwa 60 bis 80 Zentimeter über dem Boden gehalten. Besonders wichtig ist dabei das kunstvolle Binden der Reben nach dem Rückschnitt, wodurch die charakteristische Form entsteht, die an Zöpfe erinnert.

Heute gilt der *Cordón Trenzado* als wichtiges Symbol der Weinbautradition im Valle de La Orotava und trägt wesentlich zum kulturellen Erscheinungsbild Teneriffas bei.

**Stain & Blüm Logistics**

Der Traum von Sonne, Meer und Lebensfreude.  
Wir bringen ihr Zuhause dorthin, wo ihr Herz schlägt.

Dein Zuhause reist mit

- Jahrelange Erfahrung im Inselverkehr inkl. Abwicklung
- Umzüge auf die Kanaren oder zurück
- Sammelcontainer, eine günstige Alternative
- Komplettservice, von der Abholung bis zur Zustellung
- Transparente Preise, inklusive Versicherung
- Zuverlässig, pünktlich & fair kalkuliert
- Wir sprechen Deutsch, Spanisch & Englisch

+49 1621709165  
www.stain-bluem.de



Bewohner von Las Bajas dürfen zurück

## Rückkehr in die Höhlenhäuser

**Teneriffa:** Nach über fünf Jahren hat die Bürgermeisterin von Güímar, Carmen Luisa Castro, Mitte Mai den Zugang zu den 15 Höhlenhäusern in Las Bajas freigegeben. Dort leben rund zwei Dutzend Menschen, die Ende Februar 2021 aus Sicherheitsgründen ihre Häuser verlassen mussten. Der Steilhang war instabil und deshalb lebensbedrohlich. Las Bajas liegt an der Küste bei den Tunneln von Güímar zwischen der TF-1 und dem Atlantik. Dort befinden sich die etwa 15 Häuser und Höhlenwohnungen direkt im Felsen. Der Konflikt begann Ende 2020, nachdem Berichte der Polizei und von Ingenieuren vor einem möglichen Erdbeben gewarnt hatten. Im Februar 2021 ordnete der da-



Die Lage der Höhlenhäuser ist auch jetzt noch risikobehaftet (Foto/ArchivDA)

malige Bürgermeister Airam Puerta die Sperrung und kurz darauf die Evakuierung der Bewohner an. Die Gemeinde versprach

damals Ersatzunterkünfte und Mietzahlungen während der Bauarbeiten. Aus geplanten vier Monaten Ab-

sicherungsarbeiten wurden letztlich fünf Jahre. Und das anfangs geplante Budget wuchs von rund 342.000 Euro auf über eine Million an. Für die Bewohner bedeutete dies jahrelange Unsicherheit.

Auch jetzt ist der Aufenthalt in Las Bajas aufgrund der natürlichen Gegebenheiten nicht risikofrei. Die Gemeinde behält sich regelmäßige Inspektionen und eventuelle Maßnahmen vor.

Die Situation in Las Bajas spielte schließlich auch eine wichtige Rolle bei dem Misstrauensantrag, durch den Carmen Luisa Castro im August 2025 wieder Bürgermeisterin wurde. Sie erklärte die Lösung des Problems zu einer ihrer Prioritäten.

### Bildgewalt



Foto/CabTF

#### Mode und Gastronomie

**Teneriffa:** Im Rahmen des internationalen Fotowettbewerbs Tenerifa Moda wurde das Foto *Agapa del Jerte* von Nuría Baragán aus Extremadura mit dem ersten Preis ausgezeichnet. Der Wettbewerb hatte Mode und Gastronomie zum Thema. Fast hundert Fotos wurden eingereicht, aber alle drei ersten Preise gingen an die selbe Künstlerin, deren Bildqualität und Ausdrucksstärke einfach alle anderen übertraf.

#### Wandgraffiti zu einer alten Legende

**Teneriffa:** Im Ortsteil Cruz Santa in Los Realejos wurde im Mai ein neues Wandgraffiti eingeweiht, das an eine alte Legende erinnert. Im Barranco de La Raya ist im Jahr 1666 ein Reiter von seinem Pferd gefallen und sein Pferd hat am Boden gescharrt. Dadurch hat der Reiter ein Holzkreuz gefunden. Er wertete das als göttliches Zeichen. Das Graffiti wurde von dem lokalen Künstler *Jonathan Airjecor @airjecor* umgesetzt und ist Teil des internationalen Open Air Museums in Los Realejos.



Foto/AyLosRealejos



In Exklusiv

### Brandneues Projekt

in Costa Adeje

Wir präsentieren unser neuestes Neubauprojekt - Modernität in erstklassiger Lage.

1-, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

Yvonne Niemeier

TEL: +34 683 553 396

yn@topimmoteneriffa.com

www.topimmoteneriffa.com

TOP IMMO

Ihr Immobilienberater auf Teneriffa





Die Anmeldung im spanischen Melderegister

# Was Ausländer und Eigentümer in Spanien wissen sollten

**Kanaren:** Wer länger in Spanien lebt oder eine Immobilie besitzt, stößt früher oder später auf den Begriff *Empadronamiento*. Viele Ausländer gehen davon aus, dass die Anmeldung im Rathaus lediglich eine Formalität sei oder nur für steuerliche Residenten gelte. In der Praxis hat das spanische Melderegister jedoch weitreichende rechtliche und administrative Folgen – sowohl positiv als auch negativ. Gerade im Zusammenhang mit Steuervergünstigungen, Fahrzeugzulassungen, Wahlen oder Verwaltungsverfahren, kann eine fehlende oder fehlerhafte Anmeldung später zu erheblichen Problemen führen.

## 1. Was ist das Padrón Municipal?

Das *Padrón Municipal de Habitantes* ist das kommunale Melderegister Spaniens. Es wird von jeder Gemeinde geführt und enthält die Personen, die gewöhnlich in der jeweiligen Gemeinde wohnen.

Rechtsgrundlage sind insbesondere die *Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local*, insbesondere die Artikel 15 bis 18, sowie das *Real Decreto 1690/1986*.

Artikel 15 bestimmt ausdrücklich, dass jede Person, die in Spanien lebt, verpflichtet ist, sich im Melderegister der Gemeinde einzutragen, in der sie für gewöhnlich wohnt.

Das Melderegister dient statistischen Zwecken, der kommunalen Finanzplanung, der Verteilung staatlicher Gelder an die



Wer dauerhaft in der Gemeinde lebt, sollte sich anmelden  
(Foto/AyStaUrsula)

Gemeinden, der Organisation öffentlicher Dienstleistungen sowie dem Wahlregister.

Für die Gemeinden selbst ist die Anzahl der gemeldeten Einwohner wirtschaftlich relevant, weil staatliche Mittel teilweise nach Einwohnerzahl verteilt werden.

Die Meldebescheinigung gilt in Spanien als öffentliches und beweiskräftiges Verwaltungsdokument bezüglich Wohnsitz und gewöhnlichem Aufenthalt.

## 2. Wer kann sich anmelden?

Grundsätzlich kann sich jede Person anmelden, die tatsächlich in einer Gemeinde wohnt.

Dies gilt unabhängig davon, ob die Person Spanier oder Ausländer ist, Eigentümer oder Mieter, steuerlich Resident oder Nichtresident.

Auch Nicht-EU-Bürger ohne dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung können grundsätzlich gemeldet werden. Allerdings müssen bestimmte Gruppen ihre Anmel-

dung regelmäßig erneuern. Entscheidend ist dabei der tatsächliche gewöhnliche Aufenthalt und nicht der steuerliche Status.

## 3. Ist die Anmeldung verpflichtend?

Die spanische Gesetzgebung formuliert die Anmeldung ausdrücklich als Pflicht für Personen, die gewöhnlich in Spanien leben. In der Praxis wird diese Pflicht jedoch nicht immer streng kontrolliert. Wer sich nur touristisch oder vorübergehend in Spanien aufhält, muss sich normalerweise nicht anmelden. Wer jedoch tatsächlich und regelmäßig in Spanien lebt, sollte dies tun.

## 4. Was gilt für steuerliche Nichtresidenten?

Ein häufiger Irrtum besteht darin, dass nur steuerliche Residenten gemeldet sein dürfen. Das ist rechtlich nicht korrekt. Die Anmeldung im *Padrón* ist grundsätzlich unabhängig vom steuerlichen Wohnsitz.

Ein Nichtresident kann daher durchaus gemeldet sein, wenn er tatsächlich regelmäßig in der Gemeinde lebt oder sich dort überwiegend aufhält.

Die Anmeldung allein macht eine Person jedoch noch nicht automatisch zum steuerlichen Residenten in Spanien.

## 5. Welche Folgen kann eine fehlende oder veraltete Anmeldung haben?

Eine fehlende oder nicht aktualisierte Anmeldung kann Schwierigkeiten verursachen bei der Anmeldung eines Fahrzeugs, der Zustellung behördlicher Schreiben, dem Zugang zum Gesundheitssystem oder steuerlichen Nachweisen.

Wichtig zu wissen ist außerdem:

Wer innerhalb Spaniens umzieht, muss sich normalerweise nicht selbst beim bisherigen Rathaus abmelden. In der Praxis genügt es in der Regel, sich in der neuen Gemeinde anzumelden. Die neue Gemeinde informiert anschließend automatisch die vorherige Gemeinde, sodass die alte Eintragung gelöscht wird.

Besonders praktisch ist dies bei Personen mit Fahrzeugen. Viele Rathäuser arbeiten direkt mit der spanischen Verkehrsbehörde (*Dirección General de Tráfico* – DGT) zusammen und können auf Wunsch des Bürgers gleichzeitig auch die Adressänderung der Fahrzeuge veranlassen. Dadurch lassen sich spätere Probleme mit Bußgeldbescheiden, Steuerbe-



VERSICHERUNGSMAKLER

PART OF **pibGroup**

**Der zuerst gegründete Versicherungsmakler auf den Kanaren!**

SEIT 1969

**Wir überprüfen gern und unverbindlich Ihre bestehenden Verträge**

Nº Registro D.G.S. y.F.P.: J-052495-0113

**Wir suchen für Sie bei allen Versicherungsgesellschaften den besten Schutz und die besten Prämien heraus.**

[www.schippers.es](http://www.schippers.es)

UNSER ZIEL IST EIN ZUFRIEDENER KUNDE!

■ **Puerto de la Cruz**  
Hauptbüro Norden  
Calle La Hoya, 69  
Tel.: 922 383 952  
schippers@schippers.es

■ **Los Cristianos**  
Hauptbüro Süden  
Avda. Los Playeros, 16  
Tel.: 922 790 864  
info@schippers.es

■ **Icod de los Vinos**  
Sylvia Henning · Externe Partnerin  
Centro de Negocios Ofiten  
Camino Hoya Garcés, 1 · Despacho 3  
Móvil: 618 047 385  
sylvia.henning@schippers.es



scheiden oder Zustellungen vermeiden.

Besonders relevant ist dies auch im Steuerrecht. Bei bestimmten Steuervergünstigungen muss der Steuerpflichtige nachweisen können, wo sich sein gewöhnlicher Wohnsitz befand.

Das betrifft unter anderem die Steuerbefreiung wegen Reinvestition in die gewöhnliche Hauptwohnung sowie die Befreiung für Personen über 65 Jahre beim Verkauf der Hauptwohnung. In solchen Fällen kann die Meldebescheinigung später ein wichtiges Beweismittel sein.

### 6. Praktische Vorteile der Anmeldung

Das *Empadronamiento* bringt

zahlreiche praktische Vorteile mit sich.

Dazu gehören unter anderem einfachere Kommunikation mit Behörden, Zugang zu kommunalen Leistungen, Nachweis des gewöhnlichen Aufenthalts, lokale Vergünstigungen sowie administrative Vereinfachungen.

Auch bei Fahrzeugen spielt die Meldung oft eine wichtige Rolle, da viele Behörden den gemeldeten Wohnsitz als Zustelladresse verwenden.

### 7. Unterschiede zwischen den Gemeinden

In der Praxis existieren erhebliche Unterschiede zwischen den einzelnen Rathäusern.

Einige Gemeinden handhaben

das *Empadronamiento* relativ flexibel, andere deutlich strenger. Teilweise werden Nichtresidenten zwar problemlos gemeldet, erscheinen jedoch nicht automatisch im Wahlregister für Europawahlen oder Kommunalwahlen. Auch die Anforderungen an Unterlagen variieren häufig erheblich.

### 8. Fazit

Das spanische Melderegister wird von vielen Ausländern unterschätzt. Tatsächlich handelt es sich jedoch um ein zentrales Verwaltungsinstrument mit weitreichenden praktischen und steuerlichen Folgen.

Die Anmeldung bedeutet nicht automatisch steuerliche Ansäs-

sigkeit in Spanien. Gleichzeitig kann sie später ein wichtiges Beweismittel sein – insbesondere im Zusammenhang mit Steuervergünstigungen, Aufenthaltsfragen oder Verwaltungsverfahren. Wer regelmäßig in Spanien lebt oder eine Immobilie nutzt, sollte seine persönliche Situation daher sorgfältig prüfen lassen, um spätere Probleme mit Behörden oder Finanzamt zu vermeiden. Gerade bei grenzüberschreitenden Sachverhalten empfiehlt es sich, frühzeitig einen spezialisierten Rechtsanwalt oder Steuerberater zu konsultieren.

*Diese Informationen stammen vom Steuerbüro Simon Sananes, simonsananes.com*

## Hipoteca Joven Canaria

# Weniger Eigenkapital beim Immobilienkauf

**Kanaren:** Die kanarische Regierung hat im Mai das Dekret für die sogenannte „Hipoteca Joven Canaria“ beschlossen. Ziel ist es, jungen Menschen den Kauf ihrer ersten Wohnung oder ihres ersten Hauses zu erleichtern und es ihnen so zu ermöglichen, sich vom Elternhaus unabhängig zu machen.

Das Programm ermöglicht eine Finanzierung von bis zu 95 Prozent des Kaufpreises, während Banken normalerweise nur etwa 80 Prozent finanzieren. Dadurch sollen besonders junge Menschen unterstützt werden, die zwar ein ausreichendes Einkommen haben, aber nicht genug Ersparnisse für die hohe Eigenkapitalquote besitzen.

Das Programm richtet sich an Personen zwischen 18 und 40 Jahren, wobei es für kinderreiche oder alleinerziehende Familien keine Altersgrenze gibt. Die Immobilie muss sich auf den Ka-



Jungen Menschen soll der Start in die eigene Wohnung erleichtert werden (Foto/GobCan)

narischen Inseln befinden und darf, ohne Erwerbs-Nebenkosten, maximal 250.000 Euro kos-

ten. Das Programm kann sowohl auf neue als auch gebrauchte oder geförderte Wohnungen an-

gewandt werden. Allerdings müssen die Antragsteller seit mindestens zwei Jahren legal auf den Kanaren wohnen und dürfen keine andere Immobilie besitzen. Das Einkommen darf bestimmte Grenzen nicht überschreiten und maximal das Fünffache des IPREM (Wirtschaftsindex, der Zugang zu öffentlichen Leistungen schafft. Derzeit liegt er bei 600 Euro). Das Vermögen darf höchstens 150.000 Euro betragen. Kooperierende Banken übernehmen die Bearbeitung der Anträge und die Vergabe der Hypotheken.

Dieses Programm ist Teil einer größeren Wohnungsstrategie der kanarischen Regierung. Dazu gehören auch schnellere Baugenehmigungen, mehr Wohnungsbau sowie Miet- und Kaufhilfen für junge Menschen. Ziel ist, den Zugang zu bezahlbarem Wohnraum auf den Kanarischen Inseln zu verbessern.

## Ein Platz an der Sonne gesucht.

Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und

-vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.

## WEISS IMMOBILIEN

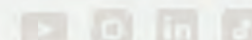
Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.



info@weissimmobilien.com

+34 922 10 10 12

www.weissimmobilien.com





Neuregelung nach Vulkanausbruch

## Nachhaltige Erschließung der Küstenlinie

**La Palma:** Die Inselregierung von La Palma hat die Einleitung eines Planungsverfahrens für ein neues touristisches Entwicklungsinstrument (IPST) im Süden der Insel beschlossen. Konkret geht es um die Küstengebiete Puerto Naos und Charco Verde in der Gemeinde Los Llanos de Aridane. Ziel dieses Plans ist es, die tou-

ristische und städtebauliche Entwicklung der Küstenzone langfristig nach dem Vulkanausbruch des Tajogaite zu ordnen.

Die touristische Entwicklung umfasst eine Fläche von rund 27,7 Hektar, wobei mehr als die Hälfte als Grün- und Freiraum genutzt werden soll. In der Gegend sollen circa 2.100 touristische Bet-



Die touristische Erschließung soll nachhaltig sein (Foto/CabLP)



Tourismus im Einklang mit der Natur (Foto/CabLP)

ten entstehen, wobei Kriterien der Nachhaltigkeit berücksichtigt werden sollen. Wie zum Beispiel der Einsatz erneuerbarer Energien, Systeme zur Wasserwiederverwertung, nachhaltige Entwässerungssysteme und eine gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr.

Inselpräsident Sergio Rodríguez hob hervor, dass das Projekt wirtschaftliche Erholung, Investitionen und Arbeitsplätze fördern soll, gleichzeitig aber mit Umweltschutz und Landschaftsverträglichkeit verbunden werden müsse.

### Ertrunkenenbilanz

## 20 Tote in vier Monaten

**Kanaren:** Auf den Kanarischen Inseln sind in den ersten vier Monaten des Jahres 20 Menschen ertrunken, darunter auch ein Kind. Das ist ein Toter mehr in diesem Zeitraum als im Vorjahr. Weitere 62 Badegäste haben einen Badeunfall erlitten. Allein im April waren es ein Toter und sieben schwer und kritische Verletzte. Bei den Ertrunkenen handelt es sich um sechs Schwimmer, je zwei Taucher und Angler und um sieben Personen, die durch eine Welle oder einen Sturz ins Wasser gefallen sind. In drei Fällen gab es keine näheren Angaben. Bezogen auf die Inseln führt Teneriffa mit neun Todesfällen die



Die Strömung kann Schwimmer schnell ins offene Meer ziehen (Foto/Canarias1500KmDeCosta)

Ertrunkenen-Statistik an. Es folgen Gran Canaria, Fuerteventura und El Hierro mit je drei Todesopfern und Lanzarote und La Gomera mit je einem Todesfall. Auf La Palma und La Graciosa ist in diesem Jahr noch niemand ertrunken.

Nur sechs Prozent der tödlichen Unfälle ereigneten sich in einem Pool. Die Übrigen konzentrierten sich auf Strände, Küste, Häfen und Naturbecken. Der Atlantik, besser gesagt der Respekt vor seiner Wucht und seinen Strömungen, spielen bei der Vermeidung von Unfällen eine wichtige Rolle. Deshalb bitte immer auf die Rote Flagge achten!

## Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa

500 m<sup>2</sup>

Solar Ausstellung

- ☀ Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- ☀ Solar Warmwasser-Anlagen
- ☀ Schwimmbad Solarheizung
- ☀ Wärmepumpen

NEU - LED  
Beleuchtung

Ctra. Gral de la Matanza 195  
38370, La Matanza de Acentejo  
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00  
Tel.: +34 922 672 901 +34 683 368 925  
www.impuls-solar.es | info@impuls-solar.com

🇩🇪 Marian Franczak +34 651 646 868



Umdenken in Richtung Nachhaltigkeit

# Innovative Wasser- und Abfallwirtschaft

**Teneriffa:** Im Rahmen des internationalen Kongresses *BalVert*, auf dem Mitte Mai moderne geosynthetische Technologien für Wasserreservoirs und Deponien vorgestellt wurden, hat sich Teneriffa als Vorreiter für moderne Lösungen im Wasser- und Abfallmanagement präsentiert.

Die Insel setzt verstärkt auf aufbereitetes Wasser (*agua regenerada*) und plant bis 2027 sechs neue Speicherbecken, um den Wasserkreislauf zu schließen und Einleitungen ins Meer zu vermeiden. Aufgrund der schwierigen Geografie konnten auf Teneriffa keine klassischen Staudämme gebaut werden. Stattdessen wurden spezielle Wasserbecken entwickelt. Heute verfügt die Insel über eine Speicherkapazität von 5,1 Millionen Kubikmetern. Schon 1993 übernahm Teneriffa eine Vorreiterrolle, als die längste Leitung für regeneriertes Wasser gebaut wurde. Seitdem wird das



Wassermangel hat auf Teneriffa zur Perfektionierung der Staubecken geführt (Foto/ArchivSV)

aufbereitete Wasser aus Santa Cruz über 62 Kilometer bis in den Süden der Insel geleitet, um dort die Landwirtschaft mit Gießwasser zu versorgen.

Seitdem gab es bei der Abwasseraufbereitung weitere große Fortschritte: Die Zahl der Kläranlagen stieg in den letzten zehn Jahren von fünf auf vierzehn, wodurch sich die Aufbereitungskapazität vervierfachte. „Die Kana-

ren sind im Bereich der Staubecken vorbildlich. Das liegt auch darin begründet, dass die Wasserknappheit die Inselbewohner quasi zur Vorratshaltung gezwungen hat. Deshalb haben hier alle Instanzen zusammengearbeitet und eine großartige Arbeit geleistet, um sichere Becken zu entwickeln“, erklärte der Direktor des Kongresses, Ariosto de Haro. Im Bereich Abfallmanagement

legt die Inselregierung großen Wert auf sichere Deponien. Moderne Abdichtungssysteme sollen verhindern, dass Schadstoffe ins Grundwasser gelangen. Zudem wird im Umweltkomplex von Arico ein innovatives horizontales Biogas-Erfassungssystem eingesetzt, das Gerüche reduziert und die Nutzung des Biogases verbessert.

Die Verantwortlichen betonten außerdem die Bedeutung der Kreislaufwirtschaft: Müllvermeidung, bessere Mülltrennung und Wiederverwertung sollen Vorrang haben, während Deponierung nur als letzte Lösung betrachtet wird.

Zum Abschluss des Kongresses wurde hervorgehoben, dass eine enge Zusammenarbeit zwischen Behörden, Wissenschaft und Privatwirtschaft entscheidend ist, um die gemeinsamen Umwelt- und Wasserprobleme nachhaltig zu lösen.

Zentralatlantisches Projekt

## Textilien sinnvoll recyceln

**Gran Canaria:** Anfang Mai fand in Ingenio auf Gran Canaria ein Seminar über nachhaltige Regionen im Zentralatlantik statt, das sich gezielt mit Textilabfällen beschäftigte, die ein wichtiges Umweltproblem darstellen. Rubén Paz, Professor an der Universität Las Palmas de Gran Canaria, stellte das europäisch finanzierte Projekt *Textil* vor, das die Wiederverwertung und nachhaltige Nutzung von Textilmüll auf den Kanarischen Inseln verbessern soll.

Das Projekt wird von der Universität Las Palmas zusammen mit weiteren Organisationen aus der Region Makaronesien durchgeführt. Ziel ist es, die Kreislaufwirtschaft in Inselregionen wie den Kanaren, Madeira, den Azoren, den Kap Verden, São Tomé und Príncipe sowie der Elfenbeinküste zu fördern. Dort erschweren fehlende Industrie, we-



Statt Wegwerfen sollen Textilien vermehrt recycelt werden (Foto/ArchivC7)

nig verfügbare Fläche und hohe Kosten das Recycling.

Derzeit werden auf den Kanaren nur etwa sieben Prozent der Textilabfälle getrennt gesammelt. Deshalb untersucht das Projekt auch die aktuelle Situation und entwickelt neue Lösungen. Geplant sind Pilotanlagen im Technologiepark von Gáldar auf Gran

Canaria, in denen Textilien wie Baumwolle, Polyester oder Jeansstoffe sortiert und verarbeitet werden sollen.

Ein Schwerpunkt liegt auf mechanischem Recycling, bei dem Textilabfälle beispielsweise zu akustischen oder thermischen Dämmmaterialien für den Bau verarbeitet werden. Außerdem

werden innovative Anwendungen erforscht, etwa die Nutzung alter Handtücher zur Herstellung von Seilen für maritime Zwecke. Neben technischen Lösungen betonte Rubén Paz auch die Bedeutung der Sensibilisierung der Bevölkerung. Richtige Mülltrennung und bewusster Konsum seien entscheidend, um die Textilabfälle zu reduzieren. Die Textilindustrie verursacht weltweit rund zehn Prozent der Kohlendioxid-Emissionen, mehr als im maritimen und Flugverkehr verursacht werden. Außerdem werden in der Textilindustrie jährlich rund 93 Milliarden Kubikmeter Wasser verbraucht. Das entspricht dem Wasserverbrauch von fünf Millionen Menschen. Deshalb sieht Paz im Projekt *Textil* eine wichtige Chance für mehr Nachhaltigkeit, neue Arbeitsplätze und industrielle Entwicklung auf den Kanarischen Inseln.

**Stephan Kohr**  
**Einbruchschutz**  
**Vertragshändler**  
 Schüssler • Beschläge • Schließanlagen  
 Türen öffnen • Kostenlose Sicherheitsberatung  
**922 33 23 24 • 609 45 65 66**  
 La Orotava • Urb. Las Palmeras  
 www.cerratec.net info@cerratec.net



**Daniel Dreisörner**  
  
 Hausmeisterservice Teneriffa  
**Tel. 646 597 716**

- Hausmeister-Service
- Reinigungs-Service
- Dienstleistung für Ferienvermietung
- Reparatur/Notdienst
- Fassaden-/Malerarbeiten

<https://hausmeisterserviceteneriffa.com/>  
 E-Mail info@hausmeisterservice-teneriffa.com



Ortsporträt Fuerteventura

# Tuineje – der Zauber einer kargen Landschaft



Tuineje liegt in einer kargen Landschaft (Foto/Wikipedia)

**Fuerteventura:** Tuineje liegt im Südosten der Insel Fuerteventura und grenzt im Norden an Antigua, im Süden an Pájara sowie im Westen an das Gemeindegebiet von Betancuria.

In der Gemeinde leben 16.834 Einwohner (Stand 2025). Fast die Hälfte von lebt in dem größten Ortsteil Gran Tarajal, der direkt an der Küste liegt. Massentourismus wie in Corralejo oder Morro Jable gibt es hier nicht. Aber es gibt einen Strand und eine kleine Promenade mit gemütlichen Lokalen.

Die Menschen leben hier vor allem vom Tomaten-Anbau und der Fischerei oder sie fahren in die touristischen Gebiete zur Arbeit.

Obwohl Gran Tarajal nur ein Ortsteil ist, ist es nach Puerto del Rosario und Corralejo die drittgrößte Siedlung der Insel.

Rings um die Häuser an der Küste erheben sich bis zu 600 Meter hohe Berge aus rotem Lavagestein. Die Gemeinde Tuineje hat ihren Namen schon von den Ureinwohnern, den Mahos, erhalten. Vermutlich leitet sich der Name aus der nordafrikanischen Berber-Sprache ab. Der Ortskern liegt 205 Meter über dem Meeresspiegel und ist umgeben von dem Naturschutzpark Betancuria der Nachbargemeinde, wo noch seltene Raubvögel leben. Außerdem grenzt die Gemeinde an das Schutzge-

biet Malpaís Grande und die Naturdenkmäler Caldera de Gairía und Cuchillos de Vigán.

## Geschichtliches

Bis Ende des 18. Jahrhunderts gehörte die Gemeinde zu Betancuria und erst 1812 wurde es zu einem eigenständigen Ort.

Im Jahr 1740 ist die Schlacht von Tamasite in die Geschichte eingegangen. Dabei legte ein britischer Expeditionskorps auf der Höhe des heutigen Gran Tarajal an, um Tuineje zu plündern. An Land mobilisierte der Bürgermeister Bauern, die Dromedare als lebende Schutzschilde nutzten. Obwohl sie viel schlech-

ter ausgerüstet waren als die Angreifer, gelang es ihnen, sie an der Montaña de Tamacite in die Flucht zu schlagen. Die Engländer ließen Waffen und zwei Kanonen zurück, die heute am Eingang des Inselmuseums in Betancuria stehen. Die Einwohner haben diesen Sieg der Hilfe des Erzengels Michael zugeschrieben. Ihm ist die Kirche geweiht, die 1790 fertiggestellt wurde. Jedes Jahr am 13. Oktober wird an diese Schlacht erinnert.

Tuineje ist ein eher bescheidener Ort, in dem es beschaulich zugeht. Die Menschen leben mit der kargen Landschaft und pflegen die kanarischen Traditionen.



Gran Tarajal an der Küste ist der größte Ortsteil der Insel (Foto/Wikipedia)



Die Kirche des Erzengel Michael in Tuineje (Foto/Wikipedia)



Wissenswertes

## Besucherzentrum Los Molinos

**Fuerteventura:** Die Windmühlen, mit denen einst das Getreide auf der Insel gemahlen wurde, sind ein wichtiger Bestandteil der Geschichte. Deshalb bietet es sich an, genau in solch einer Mühle ein kleines Museum einzurichten. Im Ortsteil Tiscamanita wurde genau das umgesetzt. Dort können Besucher typische Architektur und die Geschichte des Gofio hautnah erleben. Die Windmühlen von Fuerteventura wur-

den als wichtiges ethnografisches Relikt anerkannt und stehen unter Denkmalschutz. Die Mühle öffnet vom 1. Mai bis 31. Oktober von Dienstag bis Samstag von 10 bis 18 Uhr. Im Winterhalbjahr verschieben sie sich auf 9.30 Uhr bis 17.30 Uhr. Der Eintritt kostet vier Euro für Erwachsene und 2,50 Euro für Kinder. Residente zahlen nur 2 beziehungsweise 1 Euro. Informationen über [centrolosmolinosfuerteventura.es](http://centrolosmolinosfuerteventura.es).



Windmühlen gehören zur Geschichte von Fuerteventura (Foto/Wikipedia)

## Leuchtturm Punta La Entallada

**Fuerteventura:** Der Leuchtturm an der Punta La Entallada gilt der Schifffahrt entlang der gesamten Ostküste als Orientierungsmarke. Es handelt sich um einen elf Meter hohen, quadratischen Turm, der in den 40er und 50er Jahren des 20. Jahrhunderts ge-

baut und am 3. Dezember 1954 in Betrieb genommen wurde. Er ist mit einem eingeschossigen Gebäude verbunden und ist der letzte Leuchtturm, der auf den Kanaren mit der Absicht gebaut wurde, bewohnt zu werden.



Der Leuchtturm ist ein Wahrzeichen (Foto/Wikipedia)

## Ermita de San Marcos

**Fuerteventura:** Im Ortsteil Tiscamanita steht die Kapelle Ermita de San Marcos, die dem Schutzpatron San Marcos gewidmet ist. Sie wurde Ende des 17. Jahrhunderts gebaut. Oftmals waren es die Einwohner selbst, die mit dem Bau ein Gelöbnis einlösten. In diesem Fall soll Pablo Sánchez de Carmona der Erbauer gewesen sein. Davon zeugt eine Inschrift auf der Fassade, wobei die ursprüngliche Kapelle kleiner war, als das heutige Gebäude. Sie ist von einer Mauer

umgeben, die verhindern sollte, dass das Vieh in die Kirche lief. Der Altar im Inneren der Kapelle wurde 2008 restauriert. Im Jahr 1800 wurde von den Franziskanermönchen in Tuineje die Musikgruppe *Los Ranchos de Ánimas* gegründet, die heute die älteste, traditionelle Musikgruppe der Kanaren ist. Wenn in der Ermita de San Marcos gefeiert wird, dann spielt sie noch heute zum Festtag. Besucher haben die Möglichkeit, die alten Traditionen kennenzulernen.



Eine bescheidene Kirche, die schon Jahrhunderte überdauert hat (Foto/JavierÁngelLópez)

## Restaurant Raíces

**Fuerteventura:** Luxus-Restaurants findet man in diesem Teil der Insel nicht, dafür aber gute kanarische Lokale, die einfach, aber gemütlich sind und Lokalkolorit versprühen. Wie der Name schon sagt, ist das *Raíces* eng den kanarischen Wurzeln verbunden und deshalb gibt es in dem Lokal typisch kanarische Fleisch- und Fischgerichte. Frisch und mit viel Liebe zubereitet kann man mitten unter Einheimischen richtig gut essen. Direkt an der Strandpromenade gelegen, blickt man dabei wunderbar auf den Strand und den Atlantik. Das Restaurant befindet sich in der Avenida Paco Hierro 10 in Gran Tarajal und öffnet von Donnerstag bis Montag von 13 bis 23 Uhr.



Das *Raíces* ist ein beliebter Treffpunkt für Einheimische und Besucher (Foto/FBRaíces)



Internationale Zusammenarbeit

# China steigt in Teleskop-Projekt ein

**La Palma:** Schon seit Jahrzehnten kooperieren Astrophysiker der Kanarischen Inseln mit Kollegen aus China. Heute nutzen chinesische Forschende Beobachtungszeiten des Teleskops und veröffentlichen zahlreiche wissenschaftliche Arbeiten auf Basis der dort gewonnenen Daten. Nun kündigte China an, in das Gran Telescopio de Canarias (GTC) investieren zu wollen, das auf dem Roque de los Muchachos auf La Palma installiert wird. China könnte künftig offizieller internationaler Partner des Teleskops werden, genau wie Mexiko oder die Universität von Florida. Dafür entwickelt die chinesische Akademie ein hochkomplexes optisches Instrument im Wert von über 20 Millionen Euro. Das neue Gerät soll zwischen



China will Partner des großen Teleskops werden (Foto/ArchivDA)

2027 und 2030 in zwei Phasen fertiggestellt werden und am Teleskop auf La Palma installiert

werden. Ziel ist die Entdeckung und Untersuchung von erdähnlichen Planeten in bewohnbaren

Zonen um sonnenähnliche Sterne. „Es ist relativ einfach, große Gasplaneten in der Nähe ihrer Sterne zu entdecken, aber um eine ähnliche Welt wie die Erde zu identifizieren, braucht es sehr präzise und hochqualifizierte Geräte“, erklärte der Direktor des GTC, Romano Corradi.

Das geplante Instrument wäre das erste seiner Art auf der Nordhalbkugel. Vergleichbare Technik existiert derzeit nur am Very Large Telescope in Chile. Außerdem wurde das Projekt vor kurzem während der China-Reise des spanischen Regierungschefs Pedro Sánchez vorgestellt, wobei dieser unterstrich, dass es nicht die erste wissenschaftliche Kooperation zwischen den beiden Ländern ist.

## Gut zu wissen

### Aufschlag auf Online-Einkäufe

**Kanaren:** Ab dem 1. Juli wird der spanische Zoll drei Euro Auf-



Wie die Erhebung realisiert wird, ist noch unklar (Foto/ArchivDA)

schlag auf jedes Produkt erheben, das aus einem nicht-europäischen Land gekauft wird. Davon sind vor allem die Einkaufsportale Temu und Shein aus China betroffen. Diese Regelung wird auch für kanarische Verbraucher gültig. Die Gebühr wird pro Produkt fällig, für das es einen eigenen Zolltarif gibt. Mehrere Produkte der gleichen Tarifgruppe können zusammengefasst werden. Zum Beispiel, wenn zwei Handyhüllen und ein Ladekabel bestellt werden, sind das zwei Tarifgruppen und es würde eine Gebühr von sechs Euro berechnet. Die Regelung zielt darauf ab, die massiven Einkäufe auf chinesischen Portalen einzuschränken.

### Rückläufiges Flugaufkommen

**Kanaren:** Anfang Mai hat die Europäische Kommission in Brüssel klargestellt, dass bereits gekaufte Flugtickets nicht nachträglich verteuert werden dürfen. Das heißt, wer sein Urlaubsticket schon in der Tasche hat, ist fein raus.

Die Fluggesellschaften dürfen na-

türlich ihre Ticketpreise angesichts gestiegener Kerosinpreise an die aktuelle Lage anpassen und die Tickets teurer verkaufen. Das gilt aber nicht rückwirkend auf bereits gekaufte Tickets. Die Kunden können nicht nachträglich belastet werden.



Die EU hat den Fluggesellschaften eine klare Ansage gemacht (Foto/ArchivDA)

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale  
Fluggesellschaft



**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:

902 3913 92 oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)



Gute Aussichten für den Sommer

# Tourismus schafft Jobs

**Kanaren:** Die bevorstehende Sommer-Saison 2026 verspricht eine starke Entwicklung auf dem kanarischen Arbeitsmarkt. Laut dem Personaldienstleister Randstad sollen rund 50.000 neue Arbeitsverträge entstehen – etwa 12,3 Prozent mehr als im Vorjahr. Besonders die Provinzen Las Palmas und Teneriffa profitieren vom Tourismus und der erhöhten Sommeraktivität. Besonders gefragt sind Arbeitskräfte in der Hotellerie, Gastronomie und touristischen Betrieben, im Einzelhandel, in den Bereichen Transport und Logistik sowie im Freizeit- und Veranstaltungsbereich.

Die Hotellerie und Gastronomie bleibt der wichtigste Motor der Saisonbeschäftigung und soll fast die Hälfte aller Sommerjobs schaffen.



Der Tourismus ist der Haupt-Jobmotor (Foto/SV)

Trotz der hohen Nachfrage berichten Unternehmen jedoch von einem großen Problem: es fehlt an qualifiziertem Personal. Viele

offene Stellen können nur schwer besetzt werden, was das Wachstum der Unternehmen bremst. Deshalb fordern Wirtschaftsver-

bände bessere Ausbildungsprogramme und eine stärkere Verbindung zwischen Bildungssystem und Arbeitsmarkt.

Der Tourismus bleibt der wichtigste Wirtschaftsfaktor der Kanaren. Laut der Studie „Impactur“ von Exceltur arbeiten inzwischen über 413.000 Menschen direkt oder indirekt im Tourismussektor. Seit 2019 entstanden dadurch mehr als 76.000 zusätzliche Arbeitsplätze. Die Studie betont, dass der Tourismus nicht nur direkte Einnahmen erzeugt, sondern auch Auswirkungen auf andere Wirtschaftszweige habe, die sich positiv auswirken. So würden viele zusätzliche Jobs und wirtschaftliche Aktivitäten in anderen Bereichen der kanarischen Wirtschaft geschaffen.

## Förderprogramm

# Bezahlte Praktika für Berufsanfänger

**Kanaren:** Die kanarische Regierung hat das Förderprogramm *Practicate* für das Jahr 2026 gestartet. Dafür stehen insgesamt 70.000 Euro zur Verfügung. Ziel des Programms ist es, Menschen zwischen 18 und 25 Jahren, in Ausnahmefällen bis 29 Jahren, erste praktische Berufserfahrungen in realen Arbeitsumgebungen zu ermöglichen.

Das Programm richtet sich an junge Menschen mit abgeschlossener Qualifikation, die erst kürzlich in den Arbeitsmarkt eingetreten sind und noch wenig Berufserfahrung haben. Die Praktika dauern sechs Monate und die Praktikanten verdienen min-



Das Programm soll den Berufseinstieg erleichtern (Foto/ArchivDA)

destens 720 Euro, wobei maximal 480 Euro von der Regierung subventioniert werden.

Die Tourismus- und Arbeitsbeauftragte der Inselregierung, Jéssica de León, erklärte, dass das Programm jungen Menschen den Einstieg ins Berufsleben erleichtern und gleichzeitig Unternehmen motivieren soll, jungen Talenten eine Chance zu geben. Bewerbungen können ausschließlich elektronisch über die Online-Plattform der kanarischen Regierung eingereicht werden. Die erste Bewerbungsphase läuft bis zum 31. Juli 2026, die zweite vom 1. August bis zum 30. November 2026.

Viajes  
**KUDLICH**  
Reisebüro

Charter- & Linienflüge weltweit  
Pauschalangebote  
Fähren  
Kreuzfahrten  
Mietwagen  
Eintrittskarten  
Reisen innerhalb der Kanaren  
Flughafentransfer von/nach  
Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen  
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers  
**FLUG und FÄHRE**

**Teneriffa Süd**  
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida  
**Valle San Lorenzo**

**Teneriffa Nord**  
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11  
C.C. Canary Center | Local 27  
(neben Restaurant Tiroler Alm)  
**Puerto de la Cruz**

Festland-Spanien  
Transfers  
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro

# 922 766 008

info@viajeskudlich.com  
Verkauf von Eintrittskarten für das Teatro Timanfaya



Rund um den Globus und bis zum Mond

# Zwölf Mal - Teneriffa ist überall

**Kanaren:** „Teneriffa“ ist nicht nur der Name der wunderschönen Kanareninsel, sondern rund um den Globus und sogar bis ins All ist „Teneriffa“ anzutreffen. Insgesamt sind zwölf Orte bekannt. Meist wurden sie von Einwanderern benannt, die sich an ihre Heimat erinnern fühlten. Im Sommer 1856 führte der Astronom Charles Piazzi Smyth, inspiriert von Isaacs Newtons Idee, Teleskope auf hohen Bergen zu platzieren, ein frühes Experiment auf dem Berg Guajara auf Teneriffa durch.

Der Standort südlich der Caldera de las Cañadas wurde gewählt, weil die Atmosphäre dort klarer und stabiler ist als in tieferen Lagen. Smyths Beobachtungen zeigten deutlich, dass astronomische Instrumente in großer Höhe bessere Ergebnisse liefern. Diese Experimente waren wegweisend: Sie veränderten nachhaltig die Vorstellung von idealen Standorten für Observatorien und legten die Grundlage für die moderne Hochgebirgsastronomie weltweit. Zur Erinnerung an diesen Durchbruch wurden die Berge am Mare Imbrium auf dem Mond *Montes Tenerife* und *Monte Pico* (bezugnehmend auf Pico de Teide) benannt. Von der Erde aus sind sie mit Amateur-Teleskopen zu sehen.

Im Jahr 1936 entdeckte der Astronom Karl Wilhelm Reinmuth von der Sternwarte in Heidelberg einen Asteroiden (1428), den er Teneriffa nannte. Er ist Teil des Hauptasteroidengürtels zwischen den Umlaufbahnen von Mars und Jupiter.



Mount Teneriffe im Nordwesten der USA (Foto/ArchivDA)

## Teneriffa in Amerika

In der Stadt North Bend im Staat Washington im Nordwesten der USA steht der 1.478 Meter hohe *Mount Teneriffe*, der Teil des Gebirgszugs Cordillera de las Cascadas ist. Wegen der üppigen Vegetation ist es ein beliebtes Ausflugsziel. Wahrscheinlich wurde der Berg so benannt, weil im 19. Jahrhundert viele Städte oder Landschaften mit europäischen Namen versehen wurden.

Der *Pic a Tenerife* in Kanada ist zwar kein besonders hoher Berg, aber ein weiterer Beweis dafür, dass Namen aus Europa importiert wurden.

In Kolumbien gibt es am Fluss Magdalena eine Stadt, die *Tenerife* heißt. Die Stadt *San Sebastián de Tenerife* wurde in ihrem ersten Part nach dem Schutzpatron benannt, der am Tag der Gründung seinen Festtag hatte.

Den Zusatz „de Tenerife“, weil sich der Kanarier Francisco Henriquez bei seinem Vorgesetzten Gonzalo Fernández de Lugo, der ebenfalls von den Kanarischen Inseln stammte, einschmeicheln wollte. Die Stadt war in der Kolonialzeit ein wichtiger Knotenpunkt.

Der *Cerro Tenerife* ist ein Berg in der Nähe der Stadt Puerto Natales im Nationalpark Torres del Paine im chilenischen Teil Patagoniens. Er ist 1.650 Meter hoch und verdankt seinen Namen der Insel Teneriffa. Der Berg wurde vom Kolonialherren Ernesto Casasola benannt, weil seine Form den ursprünglichen Tinerfeño an den Teide erinnerte.

Einen *Cerro Tenerife* gibt es auch in Venezuela, eingebettet in eine landschaftlich reizvolle Gegend, wo das Relief der Berge das charakteristische Klima und die Vegetation des Nordens prägen.

Auch wenn dieser Berg nicht landesweit bekannt ist, fungiert der *Cerro Tenerife* in der Gegend als Wahrzeichen und Orientierungspunkt. Er ist umgeben von landwirtschaftlichen Flächen, traditionellen Wegen und spiegelt die enge Verbindung zwischen dem Territorium und den menschlichen Aktivitäten wider. Neben dem Berg befindet sich die zeitweise ausgetrocknete Schlucht *Quebrada Tenerife*.

## Teneriffa-Flair in der Karibik

Kanarische Siedler, die von König Carlos II. in die Dominikanische Republik gesandt wurden, um dort mehr spanische Präsenz zu zeigen, gründeten am 18. Februar 1685 in der Stadt Santo Domingo den Stadtteil *San Carlos de Tenerife*, nach dem sie auch die Kirche benannten. In diesem Stadtviertel lebten hauptsächlich Kanarier, die ihre Traditionen und ihr Brauchtum auch weit weg von der Heimat pflegten. Als Seelsorger war der Erzbischof Fray Domingo Fernández de Navarrete mit ihnen gekommen.

Im Osten der Karibik findet sich auf der Insel Barbados ein *Pico de Tenerife*. In Gegensatz zu anderen vulkanischen Inseln in der Region hat Barbados eine sanftere Landschaft, die von den Hügeln und niedrigen Gipfeln geformt wird. Der *Pico de Tenerife* ist eine spitz-förmige Korallenklippe, die 100 Meter hoch aufragt. Die einen sagen, er erhielt seinen Namen weil die Bewohner glaubten, dass die Insel Te-



Ciudad de Tenerife in Kolumbien (Foto/ArchivDA)



Pic a Tenerife in Kanada (Foto/ArchivDA)



de Tenerife auf Barbados (Foto/ArchivDA)

neriffa im Osten von Barbados liege, die anderen behaupten, dass sich kanarische Siedler in dieser Gegend niederließen und dem Berg den Namen gaben. Der *Pico de Tenerife* auf Barbados ist nur sehr schwer zugänglich. Wegen seiner Gefährlichkeit empfiehlt es sich, ihn vom Wasser aus zu bewundern.

### Exportiert nach Australien

Selbst auf dem australischen Kontinent ist Teneriffa präsent. In der Hauptstadt von Queensland, in Brisbane, entstand am

Ufer des gleichnamigen Fluss der Stadtteil *Teneriffe*. Ursprünglich war dieser Bereich ein Teil des Industriehafens, der eng mit dem Handel über die Weltmeere verbunden war. Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts war der Hafen ein wichtiger Baustein für das Wirtschaftswachstum. Jahrzehntlang bestand *Teneriffe* aus Lagerhäusern, alten Fabriken und Arbeiterwohnungen, bis sich in dem Viertel Ende des 20. Jahrhunderts ein grundlegender Wandel vollzog. Die alten Industriegebäude wurden restauriert und zu Wohnungen, Frei-

zeit- oder Kulturstätten umfunktionierte. Heute ist es eines der angesagtesten und teuersten Stadtteile Brisbanes. Der Name „Teneriffe“ stammt übrigens von einem Handelsschiff namens *Tenerife*, das damals im Hafen operierte.

In Australien gibt es aber nicht nur einen Stadtteil, der an die Insel erinnert, sondern auch einen Berg, den *Mount Teneriffe*. Er befindet sich in einem spärlich besiedelten Gebiet. Es ist nur eine bescheidene Erhebung, die nicht mit der Höhe des Teide vergleichbar ist, aber in der fla-

chen Landschaft ist der Berg weithin sichtbar und charakterisiert die Landschaft. Es handelt sich um eine Gegend, die von der Land- und Viehwirtschaft geprägt ist. Der Name wurde ihm vermutlich von den europäischen Siedlern gegeben, die in der neuen Heimat vertraute Namen benutzten.

„Teneriffa“ ist also über die ganze Erde verstreut an den verschiedensten Orten anzutreffen. Am Schönsten ist es aber immer noch auf dem Original *Tenerife de Canarias*.



Stadtviertel Teneriffe in Brisbane (Foto/ArchivDA)



Mount Teneriffe in Australien (Foto/ArchivDA)



Politik der richtigen Informationen

# Journalismus gegen Fakenews

**Kanaren:** Im Mai fand eine Veranstaltung der kanarischen Regierung statt, die Desinformation und Falschmeldungen zum Klimawandel zum Thema hatte. Experten, Wissenschaftler, Journalisten und Social-Media-Kommunikatoren diskutierten darüber, wie solche Fake News entstehen, verbreitet werden und wie man ihnen begegnen kann. „Desinformation und Fakenews sind Werkzeuge, die das Vertrauen der Öffentlichkeit in die Politik schwächen, die Gesellschaft spalten und politische Entscheidungen negativ beeinflussen“, warnte der Vizebeauftragte für Kommunikation, Jonathan Domínguez. Er betonte, dass wissenschaftliche Erkenntnisse immer häufiger infrage gestellt würden und deshalb seriöser Journalismus sowie kritisches Denken wichtiger denn je seien. Im Mittelpunkt der Diskussion standen typische Falschbehauptungen wie „Der Klimawandel existiert nicht“, „Die Agenda 2030



Medienkompetenz stärken, um Fakes besser zu erkennen (Foto/GobCan)

verfolgt geheime Interessen“ oder „Der Meeresspiegelanstieg ist ein natürlicher Prozess“. Experten erklärten, dass solche Aussagen mit wissenschaftlichen Daten und verlässlichen Quellen widerlegt werden müssten. Die Journalistin Rocío Benaven-

te von *Maldita.es* erklärte, dass Desinformation gezielt genutzt werde, um gesellschaftliche Einigkeit zu zerstören, die jahrzehntelang die Basis des demokratischen Zusammenlebens war. Dazu gehöre auch das Vertrauen in die Wissenschaft und de-

ren Forschungsergebnisse. Besonders beim Klimawandel könne dies gefährlich für Gesundheit, Sicherheit und Demokratie werden.

In Gesprächsrunden wurde außerdem analysiert, wie politische Ideologien Fakenews nutzen, um Vorteile zu erzielen. Die Teilnehmer kamen zu dem Schluss, dass viele Falschmeldungen aus politischen oder wirtschaftlichen Interessen absichtlich verbreitet würden und dass Medienkompetenz sowie transparente Kommunikation entscheidend seien. Deshalb waren sie sich einig, dass Wissenschaft und Medien enger zusammenarbeiten müssen. So sollten Journalisten Kenntnisse aus wissenschaftlichen Quellen in einer klaren und verständlichen Sprache kommunizieren. Panikmache durch reißerische Titel sollte vermieden und stattdessen die Medienkompetenz der Bürger gefördert werden, damit sie Desinformation besser erkennen und bekämpfen können.

Folgen für Gesellschaft und Gesundheit

## Obdachlosigkeit ist ein ernstes Problem

**Teneriffa:** Auf Teneriffa sind laut dem aktuellen Bericht der Cáritas 2.853 Menschen obdachlos. Der Bericht analysiert unter anderem die regionale Verteilung, soziale und geschlechtsspezifische Profile sowie Probleme wie unsichere Wohnverhältnisse, Armut, psychische Erkrankungen, Suchterkrankungen und fehlende soziale Unterstützung. Die Verantwortlichen betonten, dass Obdachlosigkeit auf Teneriffa zunehmend komplexer und langfristiger werde. Deshalb soll die Zusammenarbeit zwischen Behörden, sozialen Organisationen und Fachkräften weiter gestärkt werden. Die Inselregierung koordiniert dazu seit 2024 einen strategischen Rahmenplan zur sozialen und gemeinschaft-



Politische Instanzen und gemeinnützige Vereine wollen gemeinsam Lösungen finden (Foto/CabTF)

lichen Integration obdachloser Menschen.

Cáritas hob hervor, dass viele Betroffene unter psychischen Belastungen wie Angstzuständen oder Depressionen leiden und oft keine ausreichende Betreuung erhalten. Deshalb müsse Obdachlosigkeit stärker auch als Problem der öffentlichen Gesundheit betrachtet werden.

Deshalb wird eine enge Zusammenarbeit von Sozialverbänden mit den Institutionen der Inselregierung gefordert, um gegen das Problem vorzugehen. Die Inselregierung hat 105.000 Euro bereitgestellt, um die Koordination, den Informationsaustausch und gemeinsame Arbeitsmethoden im Kampf gegen Obdachlosigkeit zu verbessern.

**Marc Müllers**Dachdeckermeister  
Fachleiter für Dach- Wand- AbdichtungstechnikDach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /  
Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-tf@t-online.de

+34 711 032 656

+49 1525 9742 112

Estetica  
Vital

•Gesichtsbehandlungen

•Bionome Kosmetik

Dr. Baumann

•Permanent Make-Up

•Laser Epilation



+34 659 34 30 72

Canary Center Lokal 4

38400 Puerto de la Cruz





Demographischer Wandel

# Innovative Wege mit klugen Kühlschränken

**Teneriffa:** In der zweiten Maihälfte fand in Santa Cruz das erste Forum *Ciudades por la innovación social* (Städte für soziale Innovationen) statt, auf dem verschiedene Wege erörtert wurden, wie man mit dem demographischen Wandel umgehen kann. In fünf Jahren könnten 35 Prozent der Bevölkerung älter als 65 Jahre sein. Weitere Probleme seien Kinderarmut und Wohnungsmangel, meinte der Vizepräsident des *1Red Europea de Lucha contra Pobreza y Exclusión social* (europäisches Netzwerk zur Bekämpfung der Armut und des sozialen Ausschlusses), EAPN Canarias, Fernando Rodríguez. Die Stadtverwaltung von Santa Cruz de Tenerife prüft deshalb

den Einsatz von Künstlicher Intelligenz (KI) zur Unterstützung gefährdeter Menschen, insbesondere wenn sie alleine leben. Geplant sind intelligente Systeme, die beispielsweise erkennen, wenn ein Kühlschrank länger als zwölf Stunden nicht geöffnet wird oder wenn ältere Menschen stürzen und Hilfe benötigen. Dazu sollen Sensoren und spezielle Armbanduhren mit Alarmfunktion eingesetzt werden. Teneriffas Hauptstadt Santa Cruz gilt bereits jetzt als Vorreiter im Bereich sozialer Innovation und Unterstützung wohnungsloser Menschen. Im vergangenen Jahr wurden mehr als 75.000 Sozialhilfen an über 40.000 bedürftige Personen vergeben.

Bürgermeister José Manuel Bermúdez betonte, dass die Stadt ihre Sozialpolitik modernisieren wolle. Neben einem Sozialbudget von rund 40 Millionen Euro gehe es darum, durch neue Technologien schneller und effizienter helfen zu können. „Der demographische Wandel ist eine große Herausforderung auf den Kanaren. Laut den Prognosen des nationalen Statistikamtes könnten in den nächsten 15 Jahren rund 350.000 Menschen auf vier Kanarische Inseln verteilt zuziehen. Vor allem aus dem europäischen Ausland. Es gibt keine Verwaltung, die auf diese Belastung in der gegebenen Zeit vorbereitet ist“ warnte Bürgermeister José Manuel Bermúdez.



Kühlschränke, die erkennen, wenn sie zu lange nicht geöffnet wurden, schlagen Alarm (Foto/ArchivDA)

Interkulturelles Miteinander

# „Wir sind alle von einer Welt“

**Gran Canaria:** Die städtischen Busbetriebe Guaguas Municipales in Las Palmas und die Stiftung Adsis fördern mit der Wanderausstellung *De aquí y de allí: del mismo mundo* das interkulturelle Zusammenleben und die soziale Integration im öffentlichen Nahverkehr. Die Fotoausstellung wird in den kommenden Monaten in Bussen gezeigt und soll Fahrgäste für Toleranz, Empathie und respektvolles Zusammenleben sensibilisieren. Vorgestellt wurde das Projekt von Stadtrat Pedro Quevedo gemeinsam mit Vertreterinnen der Fundación Adsis und weiteren Partnern. Quevedo betonte, dass öffentlicher Verkehr nicht



Werbung für ein friedliches Miteinander (Foto/GuaguasMunicipales)

nur Orte, sondern auch Menschen und Kulturen verbinde. Die Initiative solle helfen, eine offenere und tolerante Gesellschaft aufzubauen. Die Ausstellung zeigt Fotografien von Tomás Correa und Mohammed El Hachimi und entstand mit Unterstützung verschiedener sozialer und kultureller Gruppen, darunter des Basketballclubs *Club Baloncesto Gran Canaria*. Unter dem Motto „Egal ob wir von hier oder dort kommen – wir alle gehören zur selben Welt“ ruft die Kampagne dazu auf, Vorurteile abzubauen und den gegenseitigen Respekt zwischen unterschiedlichen Kulturen zu stärken.

**Klinik für ästhetische Medizin und Kosmetik**

L U X U R

**LX**

AESTHETIC MEDICINE & BEAUTY CLINIC

C. La Marina 33 - Los Abrigos  
38618 - Granadilla, Tenerife

☎ 922 87 51 55 | 676 89 47 47  
@repcion@luxurclinic.es

**Für jedes Haar der richtige Stil - hier wird scharf geschnitten.**

Termine per WhatsApp  
611 601 018

Calle Valois 30  
38400 Puerto de la Cruz

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 10 - 17 Uhr

*Haarscharf*



Spanien geht neue Wege

# Keine Smartphones für Kinder

**Kanaren:** In Spanien gibt es eine wachsende Bewegung, die den Zugang von Kindern und Jugendlichen zu Smartphones hinauszögern möchte. Die Diskussionen, ab wann es sinnvoll ist, den Umgang mit digitalen Medien zu gewähren, sind in vollem Gang. Auch vor dem Hintergrund, dass Experten aus Bildung, Psychologie und Gesundheitswesen vor den Auswirkungen intensiver Bildschirmnutzung auf die mentale Gesundheit von Minderjährigen warnen. Kritisiert werden vor allem digitale Abhängigkeit, Konzentrationsprobleme und emotionaler Stress. Ein Argument der Eltern für das Smartphone ist die Erreichbarkeit. Deshalb entstehen derzeit in Regionen wie Navarra, Katalonien und einigen Gemeinden bei Madrid sogenannte „Schutz-



Smartphones bergen unsichtbare Gefahren (Foto/ArchivD)

Geschäfte“. Dort können Minderjährige kostenlos ein Festnetztelefon nutzen, um ihre Eltern oder Bezugspersonen anzurufen, oh-

ne selbst ein Smartphone besitzen zu müssen. Die Initiativen werden von Familienverbänden, sozialen Organi-

sationen und Händlervereinigungen unterstützt. Ziel ist es, Kindern eine sichere Kommunikationsmöglichkeit zu bieten und gleichzeitig ihre frühe Nutzung von sozialen Netzwerken, Messaging-Apps und digitalen Inhalten zu reduzieren.

Befürworter sind hingegen der Meinung, dass Smartphones heute ein wichtiger Teil der sozialen Integration von Jugendlichen sind. Viele Freundschaften und Gruppenaktivitäten laufen über Messenger, Online-Spiele oder soziale Medien. Ein zu später Zugang könnte daher dazu führen, dass sich manche Kinder ausgeschlossen fühlen.

Das gilt allerdings nicht, wenn es allgemeine Regeln gäbe. Auch generelle Verbote bis zum Teenageralter stehen im Raum.

Familiendramatik

## Todesgrüße zum Muttertag

**Fuerteventura:** Am ersten Mai-Sonntag hat die 55-jährige Bel-



Katty Oosterlick war beliebt und lebenslustig (Foto/SOSDesaparecidos)

gierin Katty Oosterlick aus Corralejo in der Gemeinde La Oliva mit ihren Freundinnen Muttertag gefeiert. Sie lebte seit rund zehn Jahren in dem Ort und war gut integriert. Nachdem Angehörige und Freunde sie nicht erreichen konnten, meldeten sie sie am nächsten Tag als vermisst. Am darauf folgenden Freitag fanden Polizisten den zerstückelten Leichnam der Frau auf der Müllentsorgungsanlage La Zurita in Puerto del Rosario.

Schnell war der 22-jährige drogenabhängige Sohn des Opfers ins Visier der Ermittler geraten. Es gab häufig Streit und die Mutter soll ihm angeboten haben,

die Kosten zu übernehmen, wenn er auszieht. Sie wollte damit die ständigen Auseinandersetzungen vermeiden. Dazu kam es aber nicht mehr. Der Sohn hat sie im Würgegriff umgebracht. Danach überwies er 3.000 Euro von ihrem Konto auf sein eigenes und kaufte davon in einem Baumarkt unter anderem Sägen, Messer, Putzmittel und Plastiksäcke. Er zerstückelte den Leichnam und verteilte ihn auf mehrere Müllsäcke, die er in verschiedenen Containern in der Ortschaft entsorgte, kurz bevor die Müllabfuhr kam. Der Sohn gestand den Mord auf der Polizeiwache, zeigte allerdings keinerlei Reue. Mitt-

lerweile sitzt er in Untersuchungshaft ohne Option für eine Kaution.



Der Sohn gestand und zeigte keinerlei Reue (Foto/GuardiaCivil)



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU



Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler.  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau &  
Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com  
www.ossibau.com

DORADA

Das beste  
Bier  
auf den  
Kanaren

SANIFIX  
BauunternehmenHaus- und Apartment  
Renovierung

- ☐ Solarplatten und Wärmepumpen für Warmwasser oder Poolbeheizungen **GROHE**
- ☐ Austausch von Mischbatterien, Duschwänden und Badmöbeln **calorex** **JUNKERS**
- ☐ Maurer- und Fliesenarbeiten

Badezimmer  
Komplett-Renovierung

Tel. deutsch 609 102 066  
Tel. spanisch 618 009 173  
sanifix.canarias@gmail.com



Felix Food & Wine

# Japanische Kulinarik im Takumi

**Teneriffa:** Im Restaurant *Felix Food & Wine* verschmelzen zwei ganz unterschiedliche kulinarische Richtungen zu einem harmonischen Ganzen. Auf der einen Seite gibt es im *Felix* moderne, zeitgenössische Küche, von der sich viele Gäste seit seiner Eröffnung bereits überzeugen und verwöhnen ließen. Auf der anderen wagt das *Takumi* nicht nur einen Blick über den Tellerrand, sondern taucht ein in die fein abgestimmte Sensibilität der japanischen Küche. Das Projekt *Takumi* wurde aus einer tiefen Bewunderung für die japanische Küche heraus geboren. Damit geht es nicht nur um die Technik, sondern auch um eine Sensibilität für Zeit, Produkt und Zeichen. Dieses Projekt hat seinen Ursprung in der Suche nach der Schönheit in der Schlichtheit, im Gleichgewicht und in dem Respekt vor jeder einzelnen Zutat.

Die hohe Kunst der japanischen Küche setzt Daniel Nieves, der jahrelang an der Seite eines japanischen Meisters gelernt hat. Diese Zeit hat seine Wahrnehmung des Kochvorgangs verändert. Das reicht von der Schnittpräzision bis hin zur Ruhe bei der Zubereitung zu einer geschmacklichen Harmonie.

Im *Takumi* wird Kunsthandwerk praktiziert. Es geht um eine ernsthafte Hingabe, die auf Einfachheit basiert und es jeder Zutat erlaubt, sich klar zu definieren. Die verwendeten Techniken drängen sich nicht in den Vordergrund. Ihre Aufgabe besteht darin, Nuancen zu verfeinern, Texturen auszugleichen und die Identität jedes Geschmacks ehr-

lich und präzise zum Ausdruck zu bringen.

Das *Takumi* ist mehr als ein kulinarisches Angebot. Es ist die

Einladung, eine intime, hervorragende und zeitgenössische Küche kennenzulernen, bei der jedes Detail darauf ausgerichtet



Japanische Kulinarik – ein etwas anderes Geschmackserlebnis (Foto/FelixFoodWine)



Der Küchenchef Daniel hat von einem japanischen Meister gelernt (Foto/FelixFoodWine)

ist, ein entspanntes, harmonisches und unvergessliches Erlebnis zu schaffen.

Auf der Karte stehen verlockende Gerichte wie Jakobsmuschel, Wolfsbarsch oder Thunfisch-Nigiri, deren einzigartige Essenz individuell hervorgehoben wird. Oder leicht geräucherte, dünne Thunfischscheiben mit Ponzu-Gel und gerösteten Noten von Brioche und Furikake? Zu den Highlights zählen im Kamado (Keramikgrill) gereifter Wolfsbarsch mit Misocreme oder Jizakane Fisch Ankake, knuspriger Fisch mit einer dicken Fisch- und Algensoße. Oder vielleicht doch lieber feine Oktopus-Bällchen mit japanischer Mayonnaise? Für Vegetarier lädt ein saisonal zusammengestelltes Wok- und frittiertes Tempura-Gemüse eine Verlockung dar. Und natürlich werden die Gerichte auf Wunsch mit japanischem Reis serviert. Wer jetzt neugierig geworden ist, findet das *Takumi* bei *Felix Food & Wine* in La Matanza, felixfoodandwine.es

**La Guinguette**  
Cocina Francesa Fusion

*Savoir-vivre im Süden*

**Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude**  
Moderne, traditionelle französische Küche  
Schöne Terrasse unter Bäumen  
Sonntags Mittagstisch mit Livemusik  
Schows & Themenabende

Ctra. General Piedra Hincada a Tejina n°42  
38687 Piedra Hincada  
Öffnungszeiten:  
So & Mo 12.30 bis 16.30 Uhr  
Küche bis 16 Uhr  
Fr & Sa 12.30 bis 20.30 Uhr  
durchgehend Küche bis 20 Uhr  
Di, Mi & Do geschlossen

Tel. 922 857 327  
Restaurante-La-Guinguette

**Casa Tagoro** kreative Küche in einem historischen Herrenhaus in Granadilla

Mi - So 18-22:30 Uhr & So 13-16; Mo & Di geschlossen  
Freitag, 12.6, 19 Uhr  
5-Gänge-Feuerwerksmenü 59.-€  
nur mit rechtzeitiger Reservierung

alle Infos: [www.casatagoro.com](http://www.casatagoro.com)  
Tel.: 677835328  
Reservierung immer empfohlen

**Ihre Bäckerei-Inselbäck**

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera  
Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

Werbekampagne für die kanarische Banane

# „Eres como un plátano canario“

**Kanaren:** Auch die kanarischen Land- und Viehwirte sehen das Mercasur-Abkommen mit Südamerika kritisch und fürchten eine günstigere Konkurrenz. Um dem steigenden Verbrauch günstiger Importfrüchte aus Nicht-EU-Ländern etwas entgegenzusetzen, hat der Verband der kanarischen Bananenbauern (ASPRO-CAN) mit Unterstützung der Eu-

ropäischen Union das Programm *PROPER DIET 2 – Come Fruta Europea* gestartet. Es zielt direkt darauf ab, den Konsum von europäischem Obst in Spanien zu fördern.

Das auf drei Jahre angelegte Programm soll gesündere Ernährungsgewohnheiten fördern und gleichzeitig die Vorteile europäischer Landwirtschaft hervorhe-

ben – darunter hohe Umwelt-, Qualitäts- und Sozialstandards. Besonders hervorgehoben wird die schmackhafte kanarische Banane, die Plátano de Canarias, die mit der geschützten geografischen Angabe (IGP) der EU ausgezeichnet ist.

Geplant sind Kommunikations-, Bildungs- und Werbekampagnen in klassischen Medien und digita-

len Kanälen. Den Auftakt bildet die emotionale Kampagne „Eres como un Plátano de Canarias“ („Du bist wie eine Banane von den Kanaren“), entwickelt von Dentsu Creative. Ein Slogan, der ausdrücklich positiv zu bewerten ist. Denn gemäß dem Motto „Du bist, was du isst“ – verbindet die Kampagne die positiven Eigenschaften der Banane, wie einzigartig gut, süß und unverwechselbar – mit den Menschen, die sie konsumieren. In humorvollen Alltagsszenen wandert der bekannte Aufkleber der kanarischen Banane symbolisch von der Frucht auf Personen und steht so für Identität und persönliche Werte.

Die erste Werbewelle läuft im Frühjahr und Sommer 2026 in Fernsehen, Radio und digitalen Medien. Ziel des gesamten Programms ist es, Obst wieder stärker in die tägliche Ernährung zu integrieren und die Nachfrage nach europäischen Produkten zu stärken.



Die Botschaft: Wer Plátanos isst, ist so einzigartig wie die Frucht (Foto/ArchivDA)

## felix

**FOOD & WINE**

Das Food-Konzept



Fine Dining



Premiumweine



magische Momente



**TERRASSEN IM AUSSENBEREICH**

📍 Großer Parkplatz vorhanden!

**Calle Acentejo, 77**  
38379 La Matanza de Acentejo

Unser Restaurant ist täglich von 13.00 - 22.00 Uhr geöffnet,  
**Freitag und Samstag** von 13.00 - 23.00 Uhr.



RESERVIERUNG UNTER:  
**922 53 34 71**









Jetzt ist Saison

# Der Rote Thunfisch



**Teneriffa:** Der Rote Thunfisch (Thunnus Thynnus) ist die größte Art in der Familie der Makrelen und Thunfische (Scombridae). Er kann bis zu drei Meter lang und 600 Kilogramm schwer werden.

Der Thun ist wegen seiner zahlreichen positiven Auswirkungen auf die Gesundheit seit Jahrhunderten ein fester Bestandteil der mediterranen Küche. Sein Fleisch ist reich an Omega-3-Fettsäuren und der Selengehalt ist höher als bei anderen Lebensmitteln. Wissenschaftliche Studien belegen, dass Selen gesundheitsfördernd ist und als Spurenelement an antioxidativen Prozessen beteiligt ist. Es neutralisiert die schädliche Wirkung von Quecksilber, das bei Rotem Thun übrigens unter den gesetzlich zulässigen Grenzwerten liegt. Außerdem enthält er Mineralstoffe wie Phosphor und Magnesium und liefert verschiedene Vitamine



Alberto Fortes schätzt den Roten Thun in seiner Küche sehr (Foto/AlbertoFortes)

(A, B, B3, B9, B12 und D). Dieser Fisch ist eine hervorragende Quelle für biologisch hochwertiges Eiweiß.

Mit einer Fangquote von über 6.000 Tonnen ist Spanien das Land, das am meisten Roten Thunfisch fängt. Er wird auf industrielle und traditionelle Weise gefangen und vor allem auf dem spanischen und japanischen Markt vertrieben. Die Fischerflotten verteilen sich über das Mittelmeer, das Kantabrische Meer und den Atlantik. Die beste Saison ist, wenn der Thun sein wärmeres Winterquartier im Mittelmeer verlässt und zurück in den Atlantik schwimmt. Er hat dann viel Fett angesetzt. Sein Fleisch ist fest, hat die intensive rote Farbe, eine wunderbare Textur und einen unverkennbaren Geschmack.

Bei dem Einkauf sollte man auf die intensive rote Farbe achten. Niemals sollte man braunes Fleisch kaufen, weil es ein Zeichen für Oxidation ist. Das heißt, es ist schon seit mindestens 24 Stunden geschnitten.

## Zubereitung und Aufbewahrung

Am besten ist es, den Thunfisch frisch zu kaufen und ihn gleich zu verzehren, damit er so frisch wie möglich ist und man in den vollen Genuss seines Geschmacks kommt. Man sollte ihn niemals zwischen Eis aufbewahren, weil das Fleisch zur Oxidation neigt. Auch bekommt er schnell Kältebrand und verliert seine Farbe. Besser ist es, den Thunfisch nach dem Einkauf in einem trockenen Papier und später in Frischhaltefolie oder Aluminiumpapier trocken und im Kühlschrank aufzubewahren.

Ein wichtiger Gesundheitshinweis gilt für die Verarbeitung von rohem oder halb-rohem Fleisch, wie es für Sushis, Sashimis oder Tartar verwendet wird. In diesem Fall sollte der Thunfisch mindestens 24 Stunden bei minus 20 Grad eingefroren werden, um den Verzehr des gefürchteten Anisakis (Spulwurm) zu vermeiden. In diesem Fall sollte man den Fisch nach dem Einkauf in Küchenpapier einwickeln, in eine Frischhaltebox und dann in den Gefrierschrank legen. Einen Tag vor der Zubereitung sollte man den Thunfisch herausnehmen und im Kühlschrank langsam auftauen lassen.

Beim Einkauf sollte man auf die

intensive rote Farbe achten. Niemals sollte man braunes Fleisch kaufen, weil es ein Zeichen für Oxidation ist. Das heißt, es ist schon seit mindestens 24 Stunden geschnitten.

Am besten ist es, den Thunfisch frisch zu kaufen und ihn gleich zu verzehren, damit er so frisch wie möglich ist und man in den vollen Genuss seines Geschmacks kommt. Man sollte ihn niemals zwischen Eis aufbewahren, weil das Fleisch zur Oxidation neigt. Auch bekommt er schnell Kältebrand und verliert seine Farbe. Besser ist es, den Thunfisch nach dem Einkauf in einem trockenen Papier und später in Frischhaltefolie oder Aluminiumpapier trocken und im Kühlschrank aufzubewahren.

Ein wichtiger Gesundheitshinweis gilt für die Verarbeitung von rohem oder halb-rohem Fleisch, wie es für Sushis, Sashimis oder Tartar verwendet wird. In diesem Fall sollte der Thunfisch mindestens 24 Stunden bei minus 20 Grad eingefroren werden, um den Verzehr des gefürchteten Anisakis (Spulwurm) zu vermeiden. In diesem Fall sollte man den Fisch nach dem Einkauf in Küchenpapier einwickeln, in eine Frischhaltebox und dann in den Gefrierschrank legen. Einen Tag vor der Zubereitung sollte man den Thunfisch herausnehmen und im Kühlschrank langsam auftauen lassen.

*Wir danken Alberto Fortes, Inhaber des Restaurants Malvasia in Puerto de la Cruz, für seine freundliche Unterstützung durch Text und Bildmaterial.*



Spanische Flotten fangen rund 6.000 Roten Thun im Jahr (Foto/AlbertoFortes)



Alberto Fortes & seine Frau Roxana

## Kreative Küche ... von der Tradition zur Innovation



Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11, im Canary Center in Puerto de la Cruz

Tel. 922 89 03 61

Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Samstag  
von 12 bis 15 Uhr und  
von 19 bis 22 Uhr.



Kanarische Rezeptidee

# Zwiebelsalat – perfekt für die Grillsaison



Ein schönes Farbenspiel bietet der Orangen-Zwiebelsalat (Foto/Chefkoch.de)

**Kanaren:** Auberginen, Gerade mit dem Sommer und der Urlaubszeit kommt sie wieder, die Lust aufs Grillen und draußen essen. Was an einem echten Grillabend nicht fehlen darf, sind natürlich die Salate. Sie sind die perfekte Ergänzung zu Fisch und Fleisch und bringen Leichtigkeit auf den Teller.

Zwiebeln sind in fast jedem Salat zugegen, aber wie wäre es mal mit einem Salat, bei dem die Zwiebel der Hauptdarsteller ist? Nachdem auf Teneriffa besonders aromatische Zwiebeln wachsen, die auf jedem Bauernmarkt verkauft werden, bietet sich das nachfolgende Rezept gut an.

Übrigens, wer Angst vor tränenden Augen hat, kann die Zwiebeln vor der Zubereitung eine halbe Stunde in das Gefrierfach legen. Außerdem sollte man scharfe Messer benutzen. Was sich auch bewährt hat, ist ein Schluck Wasser im Mund zu haben oder die Fenster zu öffnen.

Heimische Fischkunde

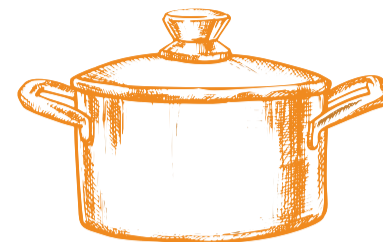
## Jurel – die Bastardmakrele

**Kanaren:** Der Jurel (*Trachurus trachurus*), auf Deutsch Bastardmakrele oder Stöcker genannt, wird 40 bis 70 Zentimeter lang und kommt in den kanarischen Gewässern sehr häufig vor. Er hat einen länglichen, komprimierten Körper, ist bläulich oder grünlich mit einem silbernen Streifen auf der Bauchunterseite. Er lebt in der Tiefsee und ernährt sich von Plankton, Krustentieren, Kalamaren und kleineren Fischen. Sein Verzehr reduziert das Cholesterin und wirkt damit schützend auf das Herz, fördert die kognitiven

Fähigkeiten, stärkt die Knochen und fördert den Muskelaufbau. Lokal wird der preiswerte Fisch auch Chicharro genannt und gilt als einfacher „Arme-Leute-Fisch“. Dabei ist er sehr reich an Proteinen, Omega-3-Fettsäuren und den Vitaminen A und D. Nach der Sardine und der Sardelle ist er der am meisten konsumierte Speisefisch. Auf den Kanarischen Inseln wird er das ganze Jahr über angeboten. Er wird frisch zubereitet oder aus der Konserve angeboten. Vor allem kleinere Exemplare werden meist

### Zutaten für 4 Portionen:

400 Gramm Zwiebeln  
Je eine rote und grüne Paprikaschote  
125 Milliliter Olivenöl  
3 Esslöffel Kräuteressig  
1 Teelöffel frisch gehackter Thymian  
Salz, Pfeffer, 1 Prise Zucker



### Zubereitung:

- Zwiebeln schälen und in feine Ringe schneiden, Paprikaschoten vierteln, entkernen und waschen. Mit einem scharfen Messer in möglichst dünne Streifen schneiden.
- Für die Marinade: 125 Milliliter Olivenöl mit 3 Esslöffeln Kräuteressig vermischen. Mit Salz, Pfeffer, Zucker und frisch gehacktem Thymian würzen. Die Zwiebelringe und die Paprikastreifen gut mit der Marinade mischen. Mindestens 1 Stunde an einem kühlen Ort ziehen lassen.
- Wer möchte, kann den Salat noch mit Ziegenkäsewürfeln verfeinern.
- Alternative: Wer es lieber fruchtiger mag, kann aus sechs Orangen, die filetiert werden, 300 Gramm roten Zwiebeln und 75 Gramm entsteinten dunklen Oliven einen Salat zaubern. In diesem Fall wird eine Vinaigrette aus Olivenöl, vier Esslöffel Zitronensaft, einem Teelöffel Honig, Salz und Pfeffer gemacht. Auch dieser Salat sollte eine Stunde ziehen.

Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von *Chefkoch.de* für die freundliche Unterstützung.



Der Jurel oder Chicharro hat ein feines, sehr wohlschmeckendes Fleisch (Foto/Wikipedia)

frittiert. Größere Fische können auf dem Grill, in der Pfanne oder im Ofen zubereitet werden.

Nur Menschen mit einem erhöhten Harnsäurespiegel sollten von dem Verzehr Abstand nehmen.

## TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....  
wo man 11 Freunde trifft

- WM 2026 im Tam Tam

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins



Calle Cuba  
Edif. Copacabana  
Tel. 922 78 76 64



20% auf Implantate, Brücken und Kronen! Möglichkeit einer 0 % Finanzierung für Residenten!

TERMINVEREINBARUNG: WHATSAPP & HANDY DEUTSCH: 613 400 492



Ihr deutschsprachiger Zahnarzt im Norden.  
3. Stock C.C. El Trompo/ La Orotava



Ausgezeichnet

# Früherkennung von häuslicher Gewalt

**Teneriffa:** Im Rahmen des Wettbewerbs für gute kommunale Praktiken, organisiert von der *Federación Española de Municipios y Provincias* und dem spanischen Gleichstellungsministerium, wurde die Inselregierung von Teneriffa im Mai in Madrid für die Zusammenarbeit zwischen der Fachstelle für geschlechtsspezifische Gewalt des Sozialbüros IASS und der Gesundheitsversorgung von Teneriffa ausgezeichnet. Ziel des Projekts ist es, Gewalt gegen Frauen frühzeitig zu erkennen, Fachkräfte besser zu schulen und die Zusammenarbeit zwischen Gesundheitsdiensten und spezialisierten Hilfsangeboten zu verbessern. Die Sozialbeauftragte Águeda Fumero betonte, dass der Erfolg



In Madrid wurde das Engagement Teneriffas für Frauen in Gewaltbeziehungen gewürdigt (Foto/CabTF)

auf guter Zusammenarbeit, Vernetzung und kontinuierlicher Weiterbildung der Fachkräfte beruhe. Besonders wichtig seien frü-

he Erkennung, schnelle Hilfe sowie eine einfühlsame Begleitung der Betroffenen.

Seit dem Start des Projekts im

Jahr 2024 wurden mehr als 1.500 Fachkräfte aus Gesundheits- und Sozialbereichen geschult. Insgesamt fanden 46 Kurse in 26 Gemeinden Teneriffas statt, was etwa 84 Prozent der Insel abdeckt. Themen der Schulungen waren die Früherkennung, die Ersthilfe und die Weitervermittlung an spezialisierte Einrichtungen. Die Bewertungen des Projekts fielen sehr positiv aus. Für die Zukunft ist geplant, das Programm weiter auszubauen, zusätzliche Berufsgruppen wie Hebammen einzubeziehen und ältere Frauen stärker zu unterstützen. Außerdem soll das Projekt mit dem Inselplan für ältere Menschen (*Islénior*) verknüpft werden.

Organspende

# Transplantations-Rekord auf Gran Canaria

**Gran Canaria:** Das Krankenhaus Doctor Negrín auf Gran Canaria hat in der ersten Maihälfte innerhalb von weniger als vier Tagen einen neuen Rekord im kanarischen Gesundheitswesen aufgestellt: Es wurden fünf Thorax-Transplantationen durchgeführt – darunter drei Lungentransplantationen und zwei Herztransplantationen – sowie eine Multi-Organ-Spende.

Die Organe wurden an fünf Patientinnen und Patienten im Alter zwischen 28 und 63 Jahren aus verschiedenen Inseln der Kanaren transplantiert. Laut Krankenhaus verläuft ihre Genesung bisher positiv.

Die Aktion zeigt die hohe Leistungsfähigkeit und gute Koordi-



Die Logistik der Organspende ist ein komplexes System, bei dem alle zusammenarbeiten müssen (Foto/ArchivC7)

nation des Gesundheitssystems. Seit Einführung der Programme für Herztransplantationen (2019)

sowie Lungentransplantationen (2023) kann das Krankenhaus viele komplexe Eingriffe direkt

auf den Inseln durchführen, ohne Patienten auf das spanische Festland verlegen zu müssen.

Ein solches Transplantationsgeschehen erfordert die Zusammenarbeit von über 100 Fachkräften sowie die schnelle Abstimmung zwischen Krankenhäusern, Rettungsdiensten und weiteren Organisationen. Besonders entscheidend ist die Verfügbarkeit rund um die Uhr und die präzise Logistik bei gleichzeitigen Eingriffen.

Das Krankenhaus betont zudem die große Bedeutung der Organspende und dankt den Spenderfamilien, da ohne sie solche lebensrettenden Operationen nicht möglich wären.

**Dr. Tomás von Behring**

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr  
9 bis 14 Uhr

Terminvereinbarung über  
**922 37 36 25**

Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz



**PEGGY WEISE** ZVK: 44738  
Nº COL. 1931

- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N.ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIÖNSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

**663 885 804 • 922 38 88 34**  
unabuenavida@rocketmail.com

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias



## Krebsforschung

# Proteine schützen Krebszellen

**Teneriffa:** Forscher des Universitätskrankenhauses in Santa Cruz und des Forschungsinstituts des kanarischen Gesundheitswesens, Jessel Ayra und Veronique Smits, haben in der Fachzeitschrift *Cell Reports* eine Studie veröffentlicht, die zeigt, dass die Proteine RNF126 und BRAP Krebszellen dabei helfen, sich gegen Strahlentherapie zu schützen.

Strahlentherapie und bestimmte Chemotherapien wirken, indem sie die DNA von Tumorzellen schädigen. Manche Krebszellen können jedoch überleben, weil sie Schutzmechanismen aktivieren. Die Studie identifizierte nun einen neuen Mechanismus, der speziell in der späten Mitose, also der letzten Phase der Zellteilung, aktiv ist. Diese Phase dauert nur etwa 15 Minuten, ist aber in Tumoren besonders wichtig, da sich Krebszellen ständig teilen.

Die Forscher fanden heraus, dass



Bahnbrechende Erkenntnisse von Jessel Ayra und Veronique Smits (Foto/GobCan)

geschädigte Zellen in dieser Phase besonders empfindlich gegenüber Bestrahlung sind. Überlebende Zellen sind jedoch stark auf die Proteine RNF126 und BRAP angewiesen. Werden die-

se Proteine reduziert, sammeln die Zellen mehr DNA-Schäden an und überleben die Bestrahlung deutlich schlechter. In anderen Phasen des Zellzyklus spielt dieser Effekt kaum eine Rolle.

Außerdem zeigte die Analyse von Datenbanken, dass RNF126 und BRAP bei bestimmten Krebsarten, etwa beim pankreatischen Adenokarzinom, stärker vorhanden sind als in gesundem Gewebe.

Die Ergebnisse deuten darauf hin, dass RNF126 und BRAP künftig mögliche therapeutische Angriffspunkte sein könnten. Eine Hemmung dieser Proteine könnte langfristig die Wirksamkeit der Strahlentherapie verbessern. Die Studie liefert zudem neue Erkenntnisse darüber, wie der Zeitpunkt eines DNA-Schadens im Zellzyklus die Reaktion von Tumoren beeinflusst. Dieses neue Wissen könnte die Basis zur Entwicklung neuer und präziser Behandlungsmethoden sein.

## Angelita

Deutsch – Spanisch sprechende Krankenschwester

Alles aus einer Hand

- Versorgung
- Begleitung zum Arzt oder Behörden



+49 176 237 809 25

+34 722 495 483

angelita\_service@outlook.com

### Dr. Veronica Coltoiu

Fachärztin für Psychiatrie und Psychotherapie

### Dr. Liviu Coltoiu

Facharzt für Neurologie

In Playa de Las Américas:

Deutsches Ärzte Zentrum

Tel. +34 922 79 29 08

oder

Tel. / WhatsApp

+34 677 02 60 32

In Puerto de la Cruz:

Praxis Dr. M. Theis

Tel. / WhatsApp

+34 677 02 60 32

#### Diagnostik:

Elektroenzephalographie  
Elektroneurographie  
Elektromyographie  
Evozierte Potentiale  
Testdiagnostik  
Laboruntersuchung  
Lumbalpunktion



NEUROLOGIE UND PSYCHIATRIE

#### Neurologische Behandlung von:

Kopfschmerzen, Nerven-/Nervenzschmerzen, Schwindel und Gleichgewichtsstörungen, Demenzen und Gedächtnisstörungen, Schlaganfall, Epilepsien, Bewegungsstörungen, entzündliche Hirnerkrankungen etc.

#### Psychiatrische Behandlung von:

Depressionen, Angst, Phobien und Zwänge, Schlafstörungen, Konzentrationsstörungen, Psychosen, langanhaltende Schmerzen etc.

[www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de](http://www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de)

## cmnc

Centro de Medicina Natural Canarias

Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

### Mirjam Repa-Reuss

Doctor of Chinese Medicine

Univ. Jinan-Shandong-VRChina

Heilpraktikerin Col. 19884

Master of Medicine

Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz

Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58



## Deutsches Ärzte Zentrum

Avda. V Centenario s/n

Club Paraiso del Sol, local 9-13

38660, Playa de Las Américas / Adeje

Tel: +34 922 79 29 08

### Dr. Ingo Pötsch

**Fachbereiche:** Allgemein- u. Familienmedizin  
Innere Medizin, Kardiologie und Chirurgie

**Kooperationen:** Dr. Ulrike Göpel - Orthopädie und Unfallchirurgie

Dr. Robert Schneider - Dermatologie

Dr. Veronica Coltoiu - Psychiatrie und Psychotherapie

Dr. Liviu Coltoiu - Neurologie

Mo.-Fr.: 9 - 15 Uhr • Sa.: 10 - 12 Uhr • 24 h Rufbereitschaft • [www.daez.eu](http://www.daez.eu)



Prävention und Kontrolle

# Teneriffas Quarantäne-Station

**Teneriffa:** Gerade nachdem die Fälle von Hantavirus-Infektionen auf dem Luxuskreuzfahrtschiff *MV Hondius* Anfang Mai für Aufregung sorgten, lohnt sich ein Blick auf die Kapazitäten auf den Kanarischen Inseln. Der Direktor des kanarischen Gesundheitsdienstes (SCS), Adasat Goya, hat das Universitätskrankenhaus Nuestra Señora de Candelaria in Santa Cruz besucht und die Arbeitsweise der Hochisolations- und Behandlungsstation (UATAN) vorgestellt. Diese Spezialstation dient der Behandlung von Patienten mit gefährlichen Infektionskrankheiten wie Ebola, Marburg oder Lassa-Fieber. Die UATAN gehört zu einem Netzwerk von sieben ähnlichen Zentren in Spanien und verfügt über spezielle Isolationsräume sowie moderne Intensivmedizin. Dort können sowohl normale als auch intensivmedizinische Behandlungen unter strengen Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden. Dazu gehören un-



Adasta Reyes (Mitte) lässt sich die Funktionsweise der Station erklären (Foto/GobCan)

ter anderem Beatmung, spezielle Therapien, schnelle Labor Diagnostik und bildgebende Verfahren. Für den Betrieb der Einheit arbeiten rund 50 Fachkräfte verschiedener Bereiche zusammen,

darunter Infektologen, Intensivmediziner, Mikrobiologen, Pflegepersonal sowie Sicherheits- und Reinigungskräfte. Das Protokoll zur Aktivierung der Station sieht einen Alarm vor, wenn es einen bestätigten oder

vermuteten Fall einer Hochrisiko-Infektionskrankheit in Spanien gibt oder wenn eine infizierte Person aus dem Ausland zurückgeführt wird. Wenn dem Personal am Flughafen oder Hafen ein verdächtiger Passagier auffällt, müssen Ärzte sofort die epidemiologische Überwachungsstelle des SCS informieren. Danach werden auch die nationalen Gesundheitsbehörden eingeschaltet. Besonders wichtig sind strenge Schutzmaßnahmen gegen Ansteckung, etwa beim Umgang mit Blutproben, kontaminierten Materialien oder beim Transport von Patienten. Außerdem regelt das Protokoll die Überwachung von Kontaktpersonen. Die zunehmende internationale Mobilität erhöht das Risiko, gefährliche Krankheitserreger aus anderen Regionen nach Europa einzuschleppen. Spanien gilt dabei wegen seiner Verbindungen zu Afrika und Lateinamerika als wichtiger Eingangspunkt.

**Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis / Fachärztezentrum**

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz  
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage  
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

Allgemein – Innere Medizin, Neurologie – Psychiatrie,  
Orthopädie – Unfallchirurgie – Belegbetten,  
Ästhetische Medizin  
Craniosacraltherapie, Psychotherapie  
Hausbesuche, Notfall- Labor | Ultraschall

Webseite: [DAP-tenerife.com](http://DAP-tenerife.com) Tel./Fax: **922 38 87 38**

**Sylvia Henning**  
Zugelassene Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu Kranken-, Renten- und Sozialversicherung

Hilfe, Vorbereitung, Begleitung bei Antragstellung – auch für Spanien – Angelegenheiten bei Behörden und Residencia

**Terminabsprache 618 047 385**

**Dra. Ermidelia Martín Lorenzo**

Hals-Nasen-Ohren-Ärztin mit über 25 Jahren Erfahrung  
Allergietests

Sprechzeiten: Mi 10 bis 13 Uhr  
(nach Terminvereinbarung) Fr 16 bis 19 Uhr

Tel. 647 826 839 oder E-Mail [info@draermidelia.com](mailto:info@draermidelia.com)

**Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11, Canary Center Local 47, Puerto de la Cruz**  
[www.draermidelia.com](http://www.draermidelia.com)

**uroTEN**

**Dr. med. Eberhard Rager**  
Facharzt für Urologie

Allgemeinmedizin

Sprechstunden:  
Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.

922 966 207 - 692 761 231

C. Camelia 1, Edificio La Cúpula - Local 80  
38400 Puerto de la Cruz - La Paz

[www.uroten.es](http://www.uroten.es) • [info@uroten.es](mailto:info@uroten.es)

**ALDEAS INFANTILES SOS**

Bitte kontaktieren Sie:  
Alejandro del Pino García  
[adelpino@aldeasinfantiles.es](mailto:adelpino@aldeasinfantiles.es)  
+34 605240882  
[www.aldeasinfantiles.es](http://www.aldeasinfantiles.es)

„Alles Gute auf der Welt geschieht nur, wenn eine mehr tut, als er muss“  
Hermann Gmeiner  
Gründer der SOS-Kinderdörfer

Helfen Sie uns?  
■ Spenden  
■ Nachlass & Testament  
■ Unternehmenskooperation

„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

- Krebs Vor- und Nachsorge
- Prä-/ peri-/ postmenopausale Hormondiagnostik, bioidentische Substitution
- Brustchirurgie
- Anti-Aging-Ästhetik

**Dr. med. Katharina Arand-Marrx**  
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón 1, Puerto de la Cruz  
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326



Die meisten ansteckenden Geschlechtskrankheiten

## Kanaren leider Spitzenreiter

**Kanaren:** Auf den Kanarischen Inseln hat die Zahl der Menschen, die sich mit Geschlechtskrankheiten wie Chlamydien, Syphilis oder Gonorrhoe sowie mit dem HIV-Virus anstecken, zugenommen. Vor allem in der Altersgruppe der 15- bis 29-Jährigen. Die Ansteckungsrate auf den Kanaren liegt über dem nationalen Durchschnitt und 63 Prozent der Betroffenen sind jünger als 35. Deshalb hat die kanarische Sozialbehörde die Kampagne *Menos de un milímetro* gestartet. Ziel ist es, den Anstieg von sexuell übertragbaren Infektionen (STI) und neuen HIV-Diagnosen bei jungen Menschen zu bekämpfen. Die Kampagne soll Prävention, die Nutzung von Kondomen und den Schutz der eigenen Gesundheit als normalen Teil eines gesunden Sexuallebens fördern.



Die Kampagne wirbt für die Nutzung von Kondomen (Foto/GobCan)

Die Initiative richtet sich nicht nur an Jugendliche, sondern auch an Schulen, Gemeinden und soziale Organisationen. Neben einem Werbevideo wurden eine Webseite mit Informationsmaterialien, ein Musiktitel für Festivals sowie kostenlose Kondome für Veranstaltungen und Schulen bereitgestellt.

Die Verantwortlichen betonen, dass junge Menschen heute zwar offener über Sexualität sprechen, oft aber nicht genügend verlässliche Informationen über Schutz, Risiken und Selbstfürsorge haben. Der Name der Kampagne „Weniger als ein Millimeter“ bezieht sich auf die Dicke eines Kondoms und darauf, dass dessen richtige Verwendung einen entscheidenden Schutz vor sexuell übertragbaren Infektionen bieten kann.



Die neuen Bereiche sind mit einem „T“ gekennzeichnet (Foto/GobCan)

**UNSIHTBARE HÖRGERÄTE**  
UNBEMERKBAR!

**ÓPTICA & AUDIO**  
VISUAL CENTER MADHU  
C/ Aceviño 4  
La Paz  
922 389 975

Barrierefreiheit

## Besserer Service für Hörgeschädigte

**Kanaren:** Das Kanarische Gesundheitsamt hat in Gesundheitszentren auf den Kanarischen Inseln sogenannte magnetische Induktionsschleifen installiert, um die Kommunikation mit Menschen mit Hörbehinderungen zu verbessern. Diese Systeme helfen Nutzerinnen und Nutzern von Hörgeräten und Cochlea-Implantaten (Implantate für besonders Schwerhörige), Gespräche an Empfangs- und Informationsschaltern kla-

rer und ohne störende Hintergrundgeräusche zu hören.

Tonsignale werden bei dieser Technologie drahtlos direkt an die Hörhilfen. Dadurch werden Echo, Umgebungslärm und Verständigungsprobleme, die sich durch Distanz ergeben, deutlich reduziert. Die ausgestatteten Bereiche sind durch ein Symbol mit einem Ohr und dem Buchstaben „T“ gekennzeichnet.

In der ersten Phase wur-

den insgesamt 20 Geräte installiert: je fünf auf Teneriffa und Gran Canaria, je zwei auf Lanzarote, Fuerteventura und La Palma sowie je eins auf El Hierro und La Gomera. Ziel ist es, bis 2029 Barrieren abzubauen, die Zugänglichkeit zu verbessern und für alle Bürgerinnen und Bürger ein menschlicheres sowie inklusiveres Gesundheitssystem zu schaffen.

DEUTSCHES  
ÄRZTEHAUS

TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz  
Puerto de la Cruz
 Montag bis Freitag  
von 9.30 bis 13.00  
und nach Vereinbarung

## ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Innere Medizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Ultraschalluntersuchung
- Infiltrationen
- Herzultraschall
- EKG, Labor, Quicktest
- Infusionstherapie
- Osteopathie, Massagen
- Messung toxischer Metallbelastung
- Hydro-Colon-Therapie
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Häusliche Pflege
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler



Neues Gesetz verabschiedet

# Kaiserschnittgeburt wird menschlicher

**Kanaren:** Das Parlament der Kanarischen Inseln hat einstimmig ein neues Gesetz verabschiedet, das Frauen bei Kaiserschnitten das Recht auf Begleitung garantiert. Damit wird eine langjährige Forderung vieler Familien erfüllt, die dieselbe Unterstützung für eine Kaiserschnittgeburt wie bei natürlichen Geburten verlangten. „Allein, festgeschnallt und angsterfüllt“, so beschrieben viele Gebärende ihre Gefühlslage, während sie im Operationssaal eine Geburt per Kaiserschnitt hatten. Das soll sich nun ändern.

Die Neuregelung sieht vor, dass die Mutter während des Kaiserschnitts von einer Person ihrer Wahl begleitet werden darf, sofern keine medizinischen Risiken bestehen. Ziel ist eine menschlichere und familienfreundlichere Gesundheitsversorgung. Studien zeigen, dass die Anwesenheit einer vertrauten Person, in der Regel die des Vaters, die Angst der Mutter reduziert, die frühe Bindung zum Neugeborenen stärkt und die Erholung nach



Kaiserschnittgeburten sollen für Mutter und Kind harmonischer werden (Foto/GobCan)

der Operation verbessert. Außerdem soll die gemeinsame Verantwortung der Eltern von Beginn an gefördert werden. Das geplante Protokoll für alle Krankenhäuser der Kanaren umfasst, dass eine persönliche Begleitung in den Operationssaal möglich ist, sofern keine Lebens-

gefahr besteht oder medizinische Komplikationen zu erwarten sind. Dabei sind natürlich die Sicherheits- und Hygieneregeln einzuhalten. Direkt nach der Geburt soll wie bei einer natürlichen Geburt sofort ein Hautkontakt zwischen dem Baby und der Mutter oder der Begleitperson

hergestellt werden. Der Hautkontakt, das sogenannte „Skin-to-Skin“, ist wichtig für die erste Bindung zwischen dem Neugeborenen und seinen Eltern. Die Begleitperson soll an der Erstversorgung des Säuglings beteiligt werden.

Zusätzlich wurde das Thema Gewalt in der Geburtshilfe angesprochen. Die Mutter soll durch echte informierte Zustimmung selbst über die Begleitperson und medizinische Maßnahmen entscheiden können.

Damit die Regelung auf allen Inseln umgesetzt werden kann, fordert das Parlament ausreichende Ressourcen und die Schulung des medizinischen Personals, damit überall dieselben Standards gelten. Es müsse sichergestellt werden, dass eine Geburt auf einer kleineren Insel der Gebärenden die gleichen Möglichkeiten garantiert, wie auf einer der Hauptinseln. Es dürfe keine Entbindung „zweiter Klasse“ geben, die davon abhängt, auf welcher Insel die Schwangere lebt.

Innovative Behandlung auf La Palma

## Implantations-Technik für Glaukome

**La Palma:** Das Inselkrankenhaus von La Palma hat eine neue minimalinvasive Technik zur Behandlung des Glaukoms eingeführt. Mit dem minimalinvasiven Implantations-System *iStent infinite* können Patienten auf La Palma nun direkt vor Ort behandelt werden, ohne auf andere Inseln rei-

sen zu müssen. Das Krankenhaus nimmt damit eine Vorreiterrolle unter den kleineren Kanareninseln ein. Glaukom ist eine chronische, schleichende Augenerkrankung, die den Sehnerv durch einen hohen Augendruck schädigt und weltweit einer der Hauptgründe für eine irreversible Erblindung ist.

Bei einer frühzeitigen Erkennung ist sie potenziell vermeidbar. Die neue Methode senkt den Augeninnendruck, ermöglicht eine schnellere Genesung und erweitert besonders für Patienten im frühen und mittleren Krankheitsstadium die Behandlungsmöglichkeiten.



Mit der neuen Technik können Patienten vor Ort besser behandelt werden (Foto/GobCan)



### Centro Médico Marítimo

-im Precise Resort, ehemals Hotel Maritim-

**Christian Merkal**  
FA für Allgemeine Innere Medizin  
Chirotherapie – Sportmedizin  
Ärztliche Leitung

**Bianca Sutorius**  
Krankenschwester  
Administrative Leitung

Medizinisches Zentrum mit deutschen Fachärzten und Therapeuten

**Dr. med. Ulrike Göpel**  
FÄ für Orthopädie und Traumatologie

**Dr. med. Sonja Fischer**  
FÄ für Allgemein-, Notfall- und Flugmedizin

**Martin Fink** - Physiotherapeut

**Alexandra Weber** - Physiotherapeutin

Montag bis Freitag: 10-15 Uhr  
Tel. Ärztezentrum: 922 36 28 28  
E-Mail: [info@cmm-teneriffa.com](mailto:info@cmm-teneriffa.com)  
Tel. M. Fink: 617 55 06 10  
Tel. A. Weber: 0049 172 6610715



## Centro Camino Vital

Prävention · Regeneration · Rehabilitation

- Krankengymnastik speziell auch bei neurologischen Erkrankungen
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage, Fußreflexzonen-therapie
- Sportphysiotherapie
- Med. Massagen
- Sturzprophylaxe, Wirbelsäule & Pilates-trainer

**Andrea Luttmann, Physio- & Sportphysiotherapeutin**  
C/ Sebastián Padrón Acosta 3, Puerto de la Cruz  
Mobil: +34 671 612 259 · [info@caminovital.com](mailto:info@caminovital.com)

**Cindy Schelenz** - Beraterin für gesundheitliche Frauengesundheit  
+ 49 151 52 18 47 15

**RADIO  
EUROPA**

**Die N°1 seit 1984**

**...mein deutsches Radio auf den Kanaren**

**Radio Europa**

**La Palma**

102.3 FM  
89.6 FM

**La Gomera**

88.5 FM  
88.3 FM

106.9 FM  
92.0 FM

**El Hierro**

**Teneriffa**

102.3 FM  
89.6 FM 92.0 FM  
106.9 FM  
88.5 FM  
88.3 FM

**Gran Canaria**

104.0 FM  
105.3 FM  
Von Arucas bis Mogán

**Lanzarote**

102.5 FM  
106.3 FM

**Fuerteventura**

106.3 FM  
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**  
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**  
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Radio ist digital –  
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer...  
und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das Insel-Magazin® - online auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm)



Eröffnung im Gran Hotel Taoro

# Sandára Wellness Center

**Teneriffa:** Ende Mai hat im Gran Hotel Taoro in Puerto de la Cruz das Sandára Wellness Center eröffnet. Ein neues Zentrum für alle, die sich verwöhnen lassen oder fit halten möchten. Das Zentrum kombiniert einen Relaxbereich mit Sauna, Dampfbad und Einzel- oder Doppelkabinen für eine entspannende Behandlung sowie einen Fitnessraum, eingebettet in eine ruhige Atmosphäre

und mit Blick auf die umgebende Natur. Die Philosophie basiert auf den Werten der hochkarätigen französischen Kosmetikmarke Anne Semonin. Der Service umfasst Wohlfühl-Pakete für das Gesicht und den ganzen Körper. Feuchtigkeitskuren für die Haut und Lifting-Behandlungen stehen genauso zur Auswahl wie ganzheitliche, ayurvedische oder bioenergetische Massagen, die Kör-

per und Geist in Einklang bringen. Auch eine Fußreflexzonenmassage, ein Ritual Canario mit warmen Steinen oder ein Ritual mit tibetischen Klangschalen kann gebucht werden. Wer es sich besonders gut gehen lassen möchte, kann das zweistündige Taoro Total Wellness-Programm reservieren. Auch Yoga und Pilates stehen zur Auswahl. Die Serviceleistungen stehen

ausdrücklich auch Nicht-Hotelgästen zur Verfügung und können auch als Wohlfühl-Gutschein verschenkt werden.

Das Wellnesszentrum öffnet täglich von 10 bis 18 Uhr und der Fitnessbereich kann von 7 bis 22 Uhr genutzt werden. Mehr Informationen über die Telefonnummer 659 756 422 oder per E-Mail an sandara.wellness@granhoteltaoro.com.



Blick in eine Doppelkabine in schöner Atmosphäre (Foto/GranHotelTaoro)



Geräte der neuesten Generation stehen im Fitnesscenter bereit (Foto/GranHotelTaoro)

Neu auf Teneriffa

## Qualitätsprodukte von Hesttya

**Teneriffa:** Das portugiesische Unternehmen Hesttya hat seinen Namen von der griechischen Göttin Hestia abgeleitet. Sie steht für das Zuhause, die Familie und das heilige Feuer. Genau diese Essenz, das Zuhause zu einem schönen und geschützten Ort zu machen, hat sich das Unterneh-

men auf die Fahnen geschrieben. Dem Zuhause eine Seele zu geben, wird durch die nachhaltigen und umweltbewussten Produkte zeitgemäß interpretiert. Hübsches Geschirr aus Bio-Acrylic Crystal für den hübsch gedeckten Tisch gehören genauso zum Repertoire wie Küchenuten-

silien aus biologischen Materialien, Glas oder Bambus. Aber auch praktische Einkaufstaschen mit oder ohne Kühlfunktion und umweltfreundliche Reinigungsmittel für den Haushalt gehören zum Sortiment. Die Küchenausstattung kann durch hochwertige Gebrauchs- und Dekoartikel

aufgepeppt werden. Wer sich für die Produkte interessiert, kann sich jederzeit an Jessica vom Deutschen Bücherstand in La Paz wenden. Per WhatsApp erreichbar über die Telefonnummer 646 743 544.



Accessoires im Keramiklook aus nachhaltigen Materialien (Foto/Hesttya)



Hochwertiges Geschirr aus Bio-Acrylic Crystal (Foto/Hesttya)



## Spanien hebt FIFA-Regel aus Endlich Fußballspielen dürfen

**Kanaren:** Der zwölfjährige Adú (Name aus Jugendschutzgründen geändert) aus Kamerun kam vor drei Jahren mit einem Boot auf die Kanarischen Inseln und lebt heute in einer kanarischen Pflegefamilie. Sein großes Hobby ist der Fußball. Aber drei Jahre lang durfte er trotz regelmäßigen Trainings nicht offiziell Fußball spielen, weil eine FIFA-Regel die Anmeldung verhinderte. Diese Regel soll eigentlich verhindern, dass talentierte Kinder aus anderen Ländern illegal verpflichtet werden. Das passte aber nicht zu seiner Situation als betreuter Minderjähriger mit legalem Aufenthalt in Spanien. Und Adú ist nicht der einzige minderjährige Migrant, der im Sport in diese Grauzone fällt. Nach vielen Beschwerden, Medienberichten und der Unterstützung durch die kanarische Regierung und den Bürgerbeauftragten, wurde die Situation schließlich geändert. Die



Trotz negativer Kommentare freut sich Adú endlich, mit seinen Freunden auflaufen zu dürfen (Foto/ArchivDA)

Behörden entschieden, dass die FIFA-Regel nicht über dem spanischen Recht stehen darf. Dadurch können nun auch viele andere betroffene Kinder und Jugendliche offiziell Fußball spielen. Adú konnte am Ende der Saison

endlich seine ersten Spiele bestreiten. Ein bisschen nervös war er dabei schon. Er spielt mit der Nummer Neun und träumt davon, Tore zu schießen wie sein Idol Kylian Mbappé. Sein Pflegevater beschreibt die Erlaubnis zu

spielen als große Erleichterung. „Als alle Jugendlichen in seiner Situation endlich die Spielerlaubnis-Formulare ausfüllen durften, war das ein sehr emotionaler Moment für uns alle. Es war ein langer Prozess, aber jetzt sind wir alle superglücklich“, erinnert er sich.

Ein Wermutstropfen sind manche Kommentare in den sozialen Netzwerken, wo Adú viel Hass und beleidigende Kommentare entgegenschlugen. Sein Pflegevater kritisiert die fehlende Empathie vieler Menschen. „Adú ist ein ganz normaler 12-jähriger Junge, der einfach Freude am Fußball hat. Manchmal müssen wir uns einfach ein bisschen taub stellen, um zu ignorieren, was manche Menschen von sich geben“, meint der Pflegevater und hofft auf mehr Verständnis. Gerade der Sport ist eine gute Möglichkeit, ALLE Menschen in die Gesellschaft zu integrieren.

### Sport-Ticker

#### Tenerife Bluetrail 2027

**Teneriffa:** Im nächsten Jahr wird zum 15. Mal der weltweit bekannte Wettkampf *Tenerife Bluetrail by UTMB®* ausgetragen. Als Termin



Egal wie weit es noch ist, einfach nicht aufgeben! (Foto/CabTF)

wurde der 8. bis 10. April festgelegt. Die Königsdisziplin ist der 110 Kilometer lange Ultratrail, der vom Süden der Insel über den Teide bis in den Norden führt. Auch im nächsten Jahr werden internationale Elitesportler erwartet, die sich dieser Herausforderung stellen und ihre mentalen und physischen Grenzen auf die Probe stellen werden. Neu ist eine Strecke über 67 Kilometer, die Verlängerung der bisherigen 73 km um zehn Kilometer und ein Vertikal-Lauf.

Die Anmelde Listen werden im Juni geöffnet. Eine Registrierung ist über die Webseite [tenerife.utmb.world](http://tenerife.utmb.world)/es möglich.

#### Aufstieg des CD Tenerife

**Teneriffa:** Zum Ende der Fußballsaison stand es fest: der *CD Tenerife* ist in die zweite Liga aufgestiegen. Nach einem 2:0 Sieg über den nordspanischen Club Barakaldo C.F. war das heiß ersehnte Ziel erreicht. Für viele Fußballfans war das ein guter Grund, laut zu jubeln. Die Fans waren schon Stunden vor dem Anpfiff in Feierlaune und sangen in den Straßen rund um das Heliodoro Stadion, nach dem Sieg feierten sie umso mehr. Die Stadt Santa Cruz gratulierte dem Club, indem es das Rathaus blau-weiß anstrahlte. „Die enge Verbindung zwischen dem Club und seinen Fans war ein wichtiger Bestand-

teil dieses Erfolgs. Die treuen Fans waren immer an der Seite ihres Clubs und gaben ihm in den entscheidenden, schwierigen Momenten Rückendeckung“, meinte der Bürgermeister José Manuel Bermúdez.



Blau-weiße Beleuchtung zur Siegesfeier (Foto/AySC)



Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados  
**TENERIFFA BERATUNG SL**  
**ISABEL LINDEMANN RUIZ**, Rechtsanwältin  
25 Jahre Berufserfahrung.  
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

#### Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5  
CALLE ARENALES S/N  
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS  
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657  
Fax (+34) 922 787 658  
Mobil (+34) 638 803 841  
[teneriffaberatung@gmail.com](mailto:teneriffaberatung@gmail.com)

#### Mietwagen auf den Kanaren



**CICAR**  
Canary Islands Car

CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren



### ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



**Herr Fischer:** +34 604 22 70 91 (Puerto)  
+49 178 844 40 33 (Adeje)



Fußball-WM 2030

# Fußballstadion wird ausgebaut

**Gran Canaria:** Die Stadtverwaltung von Las Palmas de Gran Canaria hat bestätigt, dass das Projekt zur Erweiterung und umfassenden Renovierung des Fußballstadions von Gran Canaria vollständig mit dem geltenden Bau- und Stadtplanungsrecht übereinstimmt. Das Stadion soll im Rahmen der Vorbereitungen auf die FIFA-Weltmeisterschaft 2030 modernisiert werden. Geplant ist eine grundlegende Umgestaltung des Stadions in der Sportstadt Siete Palmas. Die Kapazität soll von derzeit 32.400 auf etwa 41.850 Plätze erhöht werden.



Das Gran Canaria Sportstadion wird für die WM grundlegend modernisiert (Foto/AyLasPalmas)

Das Projekt umfasst eine neue, markante Dachkonstruktion in „Fahrradreifen“-Form sowie eine Fassade mit traditionellen kanarischen Mustern (Pintaderas), die die lokale Identität widerspie-

geln sollen. Die Bauarbeiten sollen so organisiert werden, dass der Spielbetrieb teilweise weiterlaufen kann. Zusätzlich werden Parkmöglich-

keiten neu angelegt und erweitert, sodass im Stadionbereich etwa 600 Stellplätze vorhanden sind und es soll eine Anbindung an ein nahegelegenes Großpark-

haus mit über 3.500 Plätzen geben.

Das Stadion soll künftig multifunktional genutzt werden. Geplant sind verschiedene Innovations- und Bildungsbereiche, ein Museum, Gastronomie sowie die ganzjährige Nutzung durch kulturelle und wirtschaftliche Veranstaltungen.

Auch Nachhaltigkeit spielt eine zentrale Rolle: Geplant sind erneuerbare Energien wie Solarenergie sowie Systeme für Wärme- und Kälteversorgung über Aerothermie und Geothermie. Insgesamt wurde festgestellt, dass das Projekt im Einklang mit dem bestehenden Flächennutzungs- und Bebauungsplan steht und keine grundlegenden Änderungen der Bodennutzung erfordert, was dem Projekt Planungssicherheit gibt.

Transvulcania 2026

# Das beste Rennen aller Zeiten

**La Palma:** Anfang Mai wurde auf La Palma der internationale Wettkampf Transvulcania ausgetragen und geht als ein historisches



Die beste Ultramarathon-Läuferin Blandine L'Hirondel (Foto/Transvulcania)

Rennen in die Geschichte dieses Wettkampfs ein: Auf dem Ultramarathon haben die sechs Erstplatzierten bei den Männern den bestehenden Rekord unterboten und eine neue Bestmarke aufgestellt, was das hohe Niveau unterstreicht.

Allen voran hat der Nordamerikaner David Sinclair neue Maßstäbe gesetzt. Er bewältigte die 73 Kilometer lange Strecke in 6:32:24 Stunden und unterbot damit den bestehenden Rekord um 19 Minuten. Im letzten Jahr musste er das Rennen aufgeben und dieses Mal holte er sich nicht nur den Podiumsplatz, sondern

auch einen historischen Rekord. Platz Zwei ging an den Schweden Peter Engdahl (6:42:31 Stunden), Platz Drei an den Italiener Nadir Maguet (6:42:31). Alle drei unterboten den bestehenden Rekord.

Bei den Frauen lief die Französin Blandine L'Hirondel nach 7:43:47 Stunden als Erste über die Ziellinie. Danach folgten Lucy Bartholomew aus Australien (7:49:26 Stunden) und Emelie Forsberg aus Schweden (8:14:40 Stunden).

Die Marathonstrecke gewannen Fran Aguita und seine Schwägerin Ikram Rharsalla aus An-

dalusien und beim Halbmarathon standen Philemon Ombogo Kiria und Ruth Gitonga aus Kenia auf dem Treppchen.



David Sinclair aus Nordamerika setzte neue Maßstäbe (Foto/Transvulcania)

SAISONVERMIETUNG · TENERIFFA NORD

## Wohnen auf Zeit

Puerto de la Cruz

Möbliert · flexibel · ab 1 Monat

Perfekt für

Überwinterer · Digitale Nomaden · Saisonarbeiter · Langzeiturlaub



- Voll möbliert
- 1-6 Monate
- Wäscheservice
- Persönl. Betreuung

TheOceanRentals.com

+34 722 28 93 60  
WhatsApp & Threema

stay@theoceanrentals.com

# sem;kola;

design texte konzepte

Es gibt mehr als  
Punkt, Komma, Strich -  
kreative Ideen & gemeinsame Lösungen

semikola.art@gmx.es  
+34 60 423 77 61



**La Gomera:** Als die Autorin und Reisebloggerin Annika Senger 2007 zum ersten Mal in Valle Gran Rey Urlaub machte, ahnte sie noch nicht, dass diese Insel sie einmal zu einem Buch inspirieren würde. Es dauerte 15 Jahre, bis sie 2023 als digitale Nomadin zurückkam und in Playa de Santiago einen Monat lang lebte. „Verglichen mit Teneriffa, Fuerteventura und Lanzarote berührt mich aber La Gomera mit ihren starken landschaftlichen Kontrasten am meisten, so dass

Ein emotionaler Reiseführer

## Glücksorte auf La Gomera

ich beim nächsten Mal gleich drei Monate blieb und zweimal meine Unterkunft wechselte. Außerdem scheint die erkaltete Lava unter meinen Füßen eine magische Energie auf mich auszuüben. Meine Wanderlust führt mich auf mystische Pfade im vernebelten Lorbeerwald, zu steinigen Abgründen, fast handzahmen Ziegen und spektakulären Aussichtspunkten. Als ich La Gomera am 31. Januar 2024 erneut verlasse, ist mir klar: Über diese Insel schreibe ich ein Buch“, erinnert sich die Autorin.

Noch war der Gedanke eine vage Idee, der dann aber sehr schnell Form annahm, als sie während einer Zugfahrt René Schwarz kennenlernte, der als Finnland-Experte ein Buch über Glücksorte in Helsinki geschrieben hatte. Also wandte sie sich an den Droste-Verlag und schon 2025 fand sie sich in Hermigua wieder, um für ihr Buch zu recherchieren. Denn eines war ihr von Anfang an klar: sie wollte ein au-

thentisches Buch schreiben, das emotional von der Insel, ihren Gerüchen, ihren Farben und ihren Menschen erzählt. „Durch ein Panoramafenster schaute ich auf Palmen, grüne Berghänge und Bilderbuchhäuser im oberen Valle Gran Rey. Meine Inspiration floss in so kräftigen Strömen, dass ich Ende März 2025 das letzte Kapitel vollendete“, erzählt die Autorin.

In ihrem Buch beschreibt sie, warum ihr die Playa de la Rajita wie ein Lost Place vorkam und welche Faszination von dem Mirador de Borges in Hermigua ausgeht. Mühelos konnte sie 80 Glücksorte auf La Gomera finden, die sie nun mit ihren Lesern teilt. „Vielleicht ist das am Ende das Schönste an La Gomera: Die Insel entschleunigt den Alltag und bringt Menschen zusammen, die sich unter anderen Umständen vermutlich nie begegnet wären. So trägt das Buch neben dem Duft kanarischer Kiefern, dem Rauschen des Atlan-



Die Bloggerin von *Reise-Liebe* nimmt die Leser mit an sehr persönliche Orte (Foto/Reise-Liebe)

tiks und der wilden Schönheit der Barrancos auch ein Stück meiner eigenen Geschichte in sich“, resümiert die Autorin.

Wer sich eine ganz besonders emotionale Reiseleitung über die Insel La Gomera gönnen möchte, kann das Buch ab Mitte Juni erwerben. Es wird am 19. Juni über den Droste Verlag veröffentlicht und kann über [drosteverlag.de](http://drosteverlag.de) vorbestellt werden. Dann bleibt dem Leser nur noch dem Rat der Autorin: „Fahr hin und werd glücklich“ zu folgen.

à la carte  
Tenerife

GASTRONOMÍA RECOMENDADA  
EMPFEBILENSWERTE GASTRONOMIE  
RECOMMENDED GASTRONOMY

Tenerife 2027

Santa Ursula  
— Restaurante —  
Indien Curry



## Freizeit-Ideen

### Bodegas öffnen ihre Türen



**Kanaren:** Unter dem Motto „Descorcha Canarias 2026“ organisiert der kanarische Verband der Winzer und Bodega-Besitzer AVIBO jeden Samstag Tage der Offenen Tür in verschiedenen Bodegas, die unter der Marke *DOP Islas Canarias – Canary Wine* firmieren. Von 11 bis 15 Uhr können Bodegas auf Teneriffa, Gran Canaria und Fuerteventura besucht werden. Es werden Führungen durch Weinberge und Weinkeller angeboten, Weinproben und es gibt ein attraktives Rahmenprogramm. Auf Teneriffa nehmen die Bodegas Viñatigo, Tajinaste, El Lomo, El Sitio, Ferrera, Viña Zanata, Linaje del Pago und Monje an der Initiative teil. Auf Gran Canaria die Bodega Finca Escudero und auf Fuerteventura die Bodega Conatvs. Die Teilnehmerzahlen sind limitiert und Tickets können zum Preis von 45 Euro über [TomaTicket.es](http://TomaTicket.es) reserviert werden.

### Johannisnacht im La Guinguette

**Teneriffa:** Eine sanfte Brise vom Atlantik, ein schützendes Blätterdach über der Terrasse, ein offenes Feuer und dazu ein richtig gutes Barbecue – so wird die Johannisnacht am 23. Juni ab 19 Uhr im Restaurant *La Guinguette* in Piedra Hincada im Süden der Insel gefeiert. Dazu sorgt Carmelo für eine gute musikalische Unterhaltung. So wird die Kürzeste Nacht des Jahres romantisch und natürlich lecker.

Eine Tischreservierung wird über die Telefonnummer 922 85 73 27 gerne angenommen. Bitte auch die reduzierten Sommeröffnungszeiten im Juni beachten, die natürlich nicht für die Johannisnacht gelten: Sonntag und Montag von 12.30 Uhr bis 16.30 Uhr (Küche bis 16 Uhr) sowie Freitag und Samstag von 12.30 Uhr bis 20.30 Uhr (Küche durchgehend bis 20 Uhr).



Offenes Feuer, gutes Essen und schöne Musik (Foto/LaGuinguette)

### Tribut an Rod Stewart und Tina Turner

**Teneriffa:** Am 6. Juni werden im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos die unvergessen

nen Hits von Rod Stewart und Tina Turner gefeiert. *Rod and The Facez* greifen auf charismatische Weise das Temperament von Rod Stewart auf und bringen es auf die Bühne. Tina Turner wird von der Künstlerin Tina Forever mit einer gewaltigen Stimme und viel Bühnenpräsenz perfekt imitiert. An diesem Abend kommt garantiert eine mitreißende Stimmung auf! Das Konzert beginnt um 20.30 Uhr. Die Karten kosten 30 bis 40 Euro und können über [aron.org](http://aron.org) reserviert werden.



### Funk mit M.I.5

**Teneriffa:** Am 11. Juni um 21 Uhr ist im Kammersaal des Teatro Leal in La Laguna die Band *M.I.5* zu Gast, die auch als „Secret Service des Funks“ bezeichnet wird. Eine explosive Band, bestehend aus acht Künstlern, die es sich auf die Fahnen geschrieben haben, den lebendigen Funk und die authentischste Soul-Musik zu erhalten. Eine zweistündige, mitreißende Show erwartet das Publikum. Karten gibt es zum Preis von zehn Euro über [teatroleal.es](http://teatroleal.es).



[www.AdminAgent1.com](http://www.AdminAgent1.com)

[info@AdminAgent1.com](mailto:info@AdminAgent1.com)

+34 604 89 47 49  
+44 28 95 81 38 62  
+32 486 393 371

#### SERVICES:

Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- **Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen**
- **Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien**
- **Immobilientransaktionen**
- **Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften**
- **Immobilienregulierung & Legalisierung**
- **Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)**
- **Vertragsabwicklung (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)**
- **KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen**
- **Versorgeranschlüsse & Ummeldungen (Strom, Wasser, Gas, etc.)**
- **Übersetzerin & Dolmetscherin DEU / SP/ ENG / FR / NL**

### Autovermietung Dirk & Daniela Böke



[www.autovermietung-boeke.com](http://www.autovermietung-boeke.com)

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister  
**Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen**

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos  
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54  
Fax (+34) 922 36 51 62  
e-Mail [mail@autovermietung-boeke.com](mailto:mail@autovermietung-boeke.com)



Gute Polizeiarbeit

## Welpen im Müllsack weggeworfen

**Gran Canaria:** Ein Gassigänger hörte am 14. April in dem ländlichen Stadtteil Ojos de Garza in Telde das Wimmern von Hunden. Er fand am Straßenrand einen schwarzen verschlossenen Müllsack mit sechs Welpen, die nur wenige Tage alt waren. Er brachte sie in einer Kiste in Sicherheit und alarmierte die Lokalpolizei. Danach wurden noch die Mutter der Welpen und zwei andere erwachsene Hunde gefunden. Zwei der Welpen verstarben in der Tierarztpraxis noch in der Nacht, ein weiterer Welpe wenige Tage später. Die übrigen drei haben überlebt, was sie einzig der Aufmerksamkeit des Gassigängers zu verdanken haben.

Die Lokalpolizei konnte aufgrund ihrer Ermittlungen sowie Zeugenaussagen einen 40-jährigen



Nur drei der jungen Welpen haben überlebt (Foto/AyTelde)

Mann und eine 27-jährige Frau aus Ingenio als dringend Tatverdächtige ermitteln. Sie sollen die Tiere aus einem geliehenen

grauen Renault Megane geworfen haben. Bei ihrer ersten Vernehmung gaben sie an, sie hätten die Welpen im Tierheim ab-

geben wollen, seien dort aber abgelehnt worden. Dem widersprechen die Helfer des Tierheims. Die Ermittlungen entlarvten die mutmaßlichen Täter. Gegen sie wurde Anzeige wegen schwerer Tierquälerei erstattet. Juan Antonio Peña, Bürgermeister von Telde, bedankte sich bei dem Gassigänger, dessen Aufmerksamkeit die Tiere ihr Leben verdanken. In dem Müllsack hätten die Welpen keine Überlebenschance gehabt. Parallel dazu bedankte er sich bei den Lokalpolizisten für ihre effiziente Arbeit, bei den Helfern im Tierheim für ihr Engagement und bei allen Bürgerinnen und Bürgern dafür, dass sie die Polizeiarbeit mit wichtigen Hinweisen unterstützen.

Innovativer Pflanzenschutz

## Endotherapie für Bäume



Die Endotherapie soll helfen, die Schädlinge erfolgreich zu bekämpfen (Foto/AyAdeje)

**Teneriffa:** Die Gemeinde Adeje setzt erstmals großflächig auf sogenannte Endotherapie, um Palmen und Bäume gegen die Weiße Fliege und andere Schädlinge zu schützen. Das öffentliche Dienstleistungsunternehmen EMSA behandelt dabei rund 920 Bäume und Palmen an etwa 20 verschiedenen Standorten, die über das Gemeindegebiet verteilt sind. Darunter viele Schulen und stark frequentierte touristische Bereiche. Die Maßnahme kostet rund 109.000 Euro und folgt auf eine erfolgreiche Testphase mit 200 behandelten Pflanzen.

Bei der Endotherapie werden Wirkstoffe direkt in das Gefäßsystem der Pflanzen injiziert, wo-

durch sich das Mittel im gesamten Baum verteilt. Dadurch ist die Methode präziser und umweltfreundlicher als herkömmliche Sprühbehandlungen. Laut dem zuständigen Gemeinderat Epifanio Díaz Hernández, reduziert die Technik Gesundheitsrisiken für Menschen und Tiere, vermeidet eine chemische Verteilung in der Luft und senkt langfristig die Behandlungskosten. Außerdem sollen die sichtbaren Schäden an den Palmen, besonders in touristischen Zonen, deutlich verringert werden. Die ersten Ergebnisse werden in den kommenden Monaten erwartet, wobei wegen des warmen Klimas in Adeje Nachbehandlungen nötig sein werden.

Denn die weiße Fliege, die eigentlich keine echte Fliegenart ist, sondern zur Familie der Motzschildläuse gehört, vermehrt sich auf den Kanarischen Inseln aufgrund der guten Wetterbedingungen das ganze Jahr über. Sie wurde auf die Kanaren vermutlich durch Zierpflanzen eingeschleppt und ist seitdem ein großes Problem, weil es keine Fressfeinde gibt. Sie schwächt die Pflanzen, indem sie ihr den Pflanzensaft aus den Blättern saugt und hinterlässt einen klebrigen Honigttau, auf dem sich ein schwarzer Rußtaupilz bildet. Deshalb sehen die Palmen von unten betrachtet oft schmutzig aus.



**Tenerife Verde**  
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten  
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur  
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna  
Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik  
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus  
Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH  
Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60  
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation  
Bauunternehmen  
**Gensing**  
wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung  
Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl  
Elektroarbeiten  
Aluminium Fenster u. Türen

**Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann**  
Ausbauen - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten  
Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil  
629 287 609  
www.gensing.de  
Santa Úrsula



Tierische Kriegshilfe

# Loro Parque unterstützt Zoos in der Ukraine

**Teneriffa:** Loro Parque unterstützt seit Beginn des Kriegs in der Ukraine im Jahr 2022 weiterhin Zoos und Rettungszentren im Land. Die sogenannte „Animal Embassy“ hat nun 5.000 Meter spezielles verzinktes Drahtgeflecht an den Zoo Kiew gespendet. Damit soll eine neue Außenvoliere für gerettete Vögel aus Kriegsgebieten gebaut werden. Der Präsident und Gründer des Loro Parque, Wolfgang Kiessling, betonte die Bedeutung der Zusammenarbeit zwischen zoologischen Einrichtungen, besonders in Krisenzeiten. „Diese Hilfe steht für den Zusammenhalt, den der Loro Parque mit anderen Institutionen praktiziert, die sich selbst in Kriegszeiten dafür einsetzen, Tiere zu schützen und ihr Wohlergehen zu garantieren“, meinte Wolfgang Kiessling.



Die ukrainischen Kollegen bedanken sich für die Unterstützung (Foto/LoroParque)

Auch der zoologische Direktor Mike Jordan erklärte, dass das Material besonders widerstandsfähig und ideal für moderne Vo-

gelanlagen sei. Der Zoo von Kiew bedankte sich für die Unterstützung, die helfen soll, mehr gerettete Tiere unter

sicheren Bedingungen zu versorgen. Seit über drei Jahren leistet Loro Parque verschiedene Hilfen für ukrainische Einrichtungen. Wie zum Beispiel in Form von Spezialfutter für Papageien im Wert von 20.000 Euro, das in Zusammenarbeit mit dem Zoo Berlin und dem Hersteller Versele-Laga gespendet und per Zug von Berlin nach Kiew gebracht wurde. Außerdem gab es Lebensmittelspenden an den Feldman Ecopark Jarkov sowie Futter und Reifen für Rettungsfahrzeuge des Wildlife Rescue Center, das sich um verletzte Wildtiere kümmert. Mit diesen Maßnahmen unterstreicht der Loro Parque sein internationales Engagement für Tierwohl, Artenschutz und die Unterstützung zoologischer Einrichtungen in Krisengebieten.

Gesundheit für die Seele

## Hundebesuch im Krankenhaus

**Kanaren:** Das Parlament der Kanarischen Inseln hat einstimmig einen Vorschlag der konservativen Partido Popular (PP) angenommen, der es ermöglichen soll, dass Haustiere unter strengen medizinischen und hygienischen Auflagen zu Patienten mit langen Krankenhausaufenthalten in öffentlichen Krankenhäusern zugelassen werden. Nur die Partei Vox stimmte dagegen. Ziel der Initiative ist laut den Befürwortern eine menschlichere und emotional stärker unterstützende Gesundheitsversorgung. Der Kontakt zu Haustieren soll das psychische Wohlbefinden der Patienten verbessern, Stress und

Angst reduzieren und die Genesung positiv beeinflussen. „Die Qualität der Gesundheitsversorgung misst sich nicht nur an technologischen Fortschritten und neuartigen Behandlungsmethoden, sondern auch daran, wie menschlich und liebenswürdig wir unser Gesundheitswesen gestalten“, argumentierte der Initiator der Initiative, Jacob Quadri. „Eine Krankheit betrifft nicht nur den Körper, sondern auch den Geist und da können geliebte Haustiere wichtige Impulse setzen“, ergänzte er. Besonders profitieren könnten Menschen, die lange hospitalisiert sind, Kinder oder alleinstehende

hendere ältere Personen. Die Maßnahme sieht vor, dass klare Protokolle festlegen, welche Tiere unter welchen Bedingungen und in welchen Bereichen der Krankenhäuser erlaubt sind. Alles soll unter ärztlicher Aufsicht und mit Sicherheitsvorkehrungen erfolgen. Der PP-Abgeordnete Jacob Qadri betonte die emotionalen Vorteile und verwies auf die positiven Effekte von Tierkontakt, wie sie bereits in Krankenhäusern in Katalonien, Madrid und im Baskenland sowie in Seniorenresidenzen auf Teneriffa dokumentiert wurden.



Ein tierischer Besuch tut der Seele gut (Foto/ArchivC7)





- Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

**Sarah Nadine Hoffmann**  
Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com  
Puerto de la Cruz, Teneriffa

*Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung*

## Immobilie verkaufen?

Bei uns zum besten Preis

Home Staging Service



Simon Sananes

Immobilienmakler und Steuerberater



922 093919

www.simonsananes.com





Ekko ist mit neun Jahren noch lange nicht müde (Foto/Ripa)

**Teneriffa:** Im Tierheim Refugio Internacional para Animales in Los Realejos warten ältere und jüngere Hunde darauf, ihr Herz zu verschenken.

So wie der fast neun Jahre alte Pointer Ekko. Er hat die typische Pointer-Energie, die ihn auch in höherem Alter zu einem bewegungsfreudigen Hund macht. Ansonsten verhält er sich ruhig, ver-

## Refugio Internacional para Animales Alte und junge Herzen zu verschenken

trägt sich sehr gut mit anderen Hunden und liebt es, von Menschen gestreichelt zu werden. Ekko ist der perfekte Begleiter für jemanden, der nicht vor einem älteren Hund zurückschreckt und zuhause einen ruhigen Gefährten haben möchte, der aber draußen auch noch aktiv ist.

Ein dringender Fall ist Lucien, denn er leidet sehr darunter im Zwinger zu sein. Das Tierheim stresst ihn. Deshalb wird er bevorzugt mitgenommen, wenn es zu Veranstaltungen geht und es wird versucht, mit ihm ein bisschen öfter spazieren zu gehen. Lucien bräuchte dringend ein Zuhause, in dem er zur Ruhe kommen und sich geborgen fühlen kann. Er ist ein ruhiger und sozialer Hund, der Spaziergänge liebt und sehr anschmiegsam ist. Ein echter Jungspund ist der ein Jahr alte Rüde Apo. Er ist seinem

Alter entsprechend verspielt und bewegungsfreudig. Apo ist ein sehr sympathischer Hund, der sich gut mit anderen Hunden verträgt.



Lucien ist es im Tierheim viel zu stressig (Foto/Ripa)



Apo – ein herzensguter Jungspund (Foto/Ripa)

Wer sich in eines der vorgestellten Tiere verliebt hat oder es einfach kennenlernen möchte, kann sich gerne an das Tierheim in Cruz Santa bei Los Realejos wenden. Es öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. Telefonisch ist es über die Telefonnummer 676 445 547 zu erreichen.

## Refugio Acción del Sol Kinder zu Besuch im Tierheim



Kinder helfen mit beim Baden (Foto/AccionDelSol)

**Teneriffa:** Den ganzen Mai über haben mehr als 200 Kinder aus verschiedenen Schulen das Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona besucht. Das war ein Riesenspaß für alle mit zwei und vier Beinen.

Die Kinder lernten, welche Verantwortung man übernimmt, sobald ein Tier in die Familie kommt und dass es eine Bindung für das ganze Tierleben ist. Die Hunde freuten sich über so viele Spielkameraden und streichelnden Hände und so waren das besonders schöne Tage für alle Beteiligten. Außerdem war es den Helfern wichtig, schon den Jüngs-

ten mitzugeben, dass man Tiere nicht einfach anschaffen und nach der ersten Euphorie im Tierheim abgeben sollte.

Auch jetzt warten im Tierheim wieder zahlreiche Hunde in allen Größen und Altersklassen auf ein Zuhause und darauf, eine zweite Chance in einer liebevollen Familie zu finden.

Das Tierheim befindet sich direkt am ITER Windpark in Granadilla de Abona. Es ist über die Telefonnummer 664 321 219 erreichbar und freut sich nach Absprache auch immer über Gassigänger, Flugpaten oder Futterspenden.



Wer hat ein Plätzchen für die Schätzchen frei? (Foto/AcciónDelSol)

**Ein Herz für Tiere**

Die Tiersendung bei Radio Europa Samstag 11-12 Uhr

**PerrosFeliz**

**Sabine Pollex**  
Hundetrainerin  
+34 647561965  
binepollex@gmail.com  
38390 Santa Ursula, Tenerife  
www.perrosfeliz.net

Agility | Obedience | Rally-Obedience  
individuelles Training | Gruppentraining  
mit Hundtrainingsplatz

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio  
Mit Hundefrisör und Notfalltelefon  
Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!

facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario  
Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

**Lilly's Tierclub**

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738

**Telepathische Tierkommunikation**

- Du möchtest wissen, wie es Deinem Tier geht, ihm eine Fragen stellen oder Botschaft übermitteln?
- Steht ein Abschied bevor und Du möchtest es in seinem Sinne begleiten?
- Ist Dein Tier verstorben und Du möchtest noch so viel fragen oder sagen?
- Ich übermittle Deine Botschaften und Fragen an Dein Tier.
- Ortsunabhängig verbinde ich mich mit Deinem Tier und übermittle Dir, was es körperlich und seelisch fühlt und welche Botschaften es für Dich hat.

Kontakt: [www.sun-places.com](http://www.sun-places.com)  
+49 1525 600 10 11 (nur WhatsApp)

*Sun Places*  
Simone Weinand



## Post-Opening Precise Resort Neuer Charme & tiefe Verbundenheit



Ron Ben-Haim (3.v.li.) und die geladenen Gäste aus der lokalen Politik

**Teneriffa:** Mitte Mai wurde im ehemaligen Maritim-Hotel die endgültige Transformation eines in die Jahre gekommenen Hauses in ein neues Precise Resort voller Charme, atlantischem Flair und Wohlfühl-Charakter gefeiert. Der Inhaber Ron Ben-Haim gründete 2005 nach einer erfolgreichen Karriere in internationalen Hotelketten wie Hyatt und Sheraton, die Gruppe Precise Hotels & Resort, die inzwischen sechs Hotels in drei Ländern führt. Sie hat sich spezialisiert auf Boutique Hotels und Urlaubs-Resorts mit individuellem Charakter. Zur Post-eröffnung war der Inhaber selbst vor Ort.

„Als ich dieses Hotel zum ersten Mal sah, war mir sofort klar, dass dieses Haus direkt am Atlantik ein unglaubliches Potential hat, das derzeit schlummert, aber zum Leben erweckt werden kann. Aber nicht nur das Hotel zog mich in seinen Bann, sondern vor allem auch der Norden Teneriffas.

Ich spürte sofort, dass diese Destination etwas Besonderes ist, denn sie hat Kultur, Natur und vor allem eine Seele“, erzählte der charismatische Inhaber in seiner Eröffnungsrede. Das Projekt Precise Resort Tenerife hat ihn so sehr begeistert, dass er zehn Millionen Euro aus eigener Tasche in das Projekt investiert hat und inzwischen selbst in Los Realejos lebt.

„Wir freuen uns sehr über das Vertrauen, das Ron Ben-Haim in den Norden der Insel setzt und dass er es sich zum Ziel gesetzt hat, den Norden neu zu positionieren. Der Tourismus im Süden und im Norden der Insel ist sehr unterschiedlich und genau das macht auch den Reiz der Insel aus“, meinte der Vizepräsident und Tourismusbeauftragte Teneriffas, Lope Afonso.

Der Bürgermeister von La Orotava, Francisco Linares, hob das Vertrauen hervor, welches die Voraussetzung dafür war, dass Ron

Ben-Haim eine Millioneninvestition im Norden getätigt habe. Dafür müsse man ihm ewig dankbar sein. Er betonte, dass seine Gemeinde kein großes Hotel besitze und das auch gar nicht wolle. Er sehe das Orotava-Tal als Ganzes. „In diesem Tal arbeiten die Gemeinde La Orotava, Los Realejos und Puerto de la Cruz eng zusammen und jeder konzentriert sich auf die eigenen Stärken. Das ist unser Erfolgsrezept“, erklärte Linares.

Auch die Gemeinderätin Natalia Díaz, die in Los Realejos für den Handel zuständig ist, lobte die gute Zusammenarbeit zwischen den drei Gemeinden. Zum Schluss kam die Tourismus- und Kulturbeauftragte der Stadt Puerto de la Cruz, Desiré Díaz Torres, zu Wort. Auch sie fand lobende Worte über das Hotel. „Wir wünschen Ihnen und dem Hotel viel Erfolg, denn Ihr Erfolg ist unser Erfolg“, wünschte sie

dem Inhaber.

### Neues Flair

Das Hotel Precise Resort verfügt über 153 Zimmer, darunter 13 Familienzimmer und 36 Suiten mit Blick auf den Atlantik oder den Teide. Durch sein neues Flair verbreitet das Haus eine leichte, sonnige Atmosphäre, die in allen Ecken Urlaubsstimmung verbreitet. Es verfügt über zwei Pools, einer davon ganzjährig klimatisiert, zwei Saunas, einen Whirlpool, einen SPA-Bereich und ein komplett neues Fitnesscenter. Die Bar, die einen Hauch von Afrika verströmt, lädt auch Nicht-Hotelgäste ein, dort einen Cocktail oder einen Sunset-Drink zu nehmen - ein spektakulärer Sonnenuntergang inklusive.

Wer jetzt neugierig geworden ist, kann noch bis Ende Juni ein Spezialangebot nutzen: Bleibe vier Nächte, zahle nur drei. Mehr Informationen über [precisehotels.com](http://precisehotels.com).



Moderne, luftig gestaltete Zimmer (Foto/PreciseResort)



Die Außenansicht mit dem Hauptpool (Foto/PreciseResort)



Brief an die Redaktion

## Warnung an Vermieter

Seit Jahren lebe ich in einer Situation, die ich niemandem wünsche. Heute gehe ich damit an die Öffentlichkeit – nicht aus Hass, sondern weil andere Vermieter gewarnt werden müssen. 2024 ließ ich einen deutschen Mieter in mein kleines Studio in San Fernando, Puerto de la Cruz, einziehen. Ich wollte helfen. Der Mann bekam einen befristeten Mietvertrag über sechs Monate und zahlte nur 150 Euro, weil zusätzlich kleinere handwerkliche Arbeiten vereinbart waren. Ich glaubte an Fairness, Respekt und Menschlichkeit. Ein großer Fehler, denn aus Hilfe wurde Ausnutzung.

Bis heute lebt dieser Mann in der Wohnung, zahlt nur gelegentlich einen kleinen Betrag oder gar nichts und nutzt die rechtliche Situation auf Teneriffa vollkommen aus. Trotz Anwälten, Kosten und jahrelangem Stress scheint man als Vermieter nahezu machtlos zu sein. Während andere hart arbeiten, Verantwortung tragen und ihre Rechnungen bezahlen, gibt es Menschen, die bewusst auf Kosten anderer leben – und offenbar keinerlei schlechtes Gewissen dabei haben. Besonders schlimm ist die Situation, weil ich das Geld dringend brauche. Seit Jahren kümmerge ich mich auf Teneriffa um Stra-

Benkatzen, elf davon habe ich selbst aufgenommen. Ich versuche alles, damit die Tiere ein gesundes Leben führen können. Ich versuche ein Haus mit Garten zu finden und ihnen ein sicheres Leben zu ermöglichen. Doch durch diese Situation verliere ich jeden Monat Geld, Kraft und Lebensenergie. Viele Menschen auf Teneriffa kennen die Probleme mit sogenannten Mietnomaden. Trotzdem wird oft geschwiegen – aus Angst, aus Scham oder weil man hofft, dass sich alles irgendwann von selbst löst. Genau dieses Schweigen schützt jedoch die falschen Menschen.

Darum veröffentliche ich meine Geschichte. Damit andere Vermieter vorsichtiger werden. Damit genauer hingeschaut wird. Und damit Menschen verstehen, welchen Schaden ein einzelner verantwortungsloser Mieter anrichten kann – finanziell, menschlich und emotional.

Wer bewusst die Gutmütigkeit anderer ausnutzt, darf nicht damit rechnen, dass die Gemeinschaft dauerhaft wegschaut.

Mit freundlichen Grüßen

M. S. (vollständiger Name ist der Redaktion bekannt)  
aus Puerto de la Cruz

Hausmittel

## Das hilft gegen Fliegen

**Kanaren:** Mit den sommerlichen Temperaturen beginnt die Fortpflanzung der Fliegen. Das ist zwar nichts Gefährliches, aber im eigenen Zuhause kann ihre Anwesenheit sehr lästig sein. Wer noch dazu in der Nähe einer Bananenplantage wohnt und riecht, dass gedüngt wurde, kann darauf warten, dass er in wenigen Tagen von Fliegenschwärmen umgeben ist.

Experten raten deshalb präventiv für Sauberkeit zu sorgen und vor allem organische Reste immer gleich wegzuräumen. In der Spüle oder auf dem Herd sollten keine benutzten Pfannen oder Töpfe zurückbleiben und Krüm-



Essensreste können Fliegen anziehen (Foto/Wikipedia)

mel gleich weggewischt werden. Doch Sauberkeit allein hilft nicht immer, vor allem wenn eine Plantage in der Nähe ist.

Aber es gibt einen Trick mit nur drei Zutaten, die in jedem Haushalt vorhanden sind, um über Nacht das Problem zu lösen. Dazu braucht es ein Glas Wasser, in das zwei Esslöffel Zucker, drei Esslöffel einfacher Essig und ein Schuss Spülmittel gegeben werden. Diese Mischung sollte über Nacht dort aufgestellt werden, wo sich viele Fliegen aufhalten, wie zum Beispiel auf der Fensterbank. Schon am nächsten Tag sollten die lästigen Fliegen in die Falle gegangen sein.

**XXXLutz**
**dodenhof**

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

**Unsere Möbel  
wollen auf die Insel!**

In exklusiver Partnerschaft mit

**MOBIL TRANS**  
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über [www.XXXLutz.de](http://www.XXXLutz.de) aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail [sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de](mailto:sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de) erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN  
MEHRWERTSTEUERFREI  
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**



**Wohnen**

**XXXLutz**

**MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!**



Tourismus auf den Kanaren...

# Lieber „Klasse statt Masse“?

In diesem Jahr spürt man auf den Kanaren eine gewisse Nervosität... die Flüge sind teurer geworden, viele Familien in Europa müssen stärker aufs Geld achten und die internationale Lage sorgt ebenfalls nicht gerade für Optimismus. Sofort beginnt wieder die Diskussion über den Tourismus, manche sehen in sinkenden Besucherzahlen sogar etwas Positives und fordern erneut „Klasse statt Masse“, ich höre mir das an und halte diese Diskussion oft für etwas oberflächlich.

Ich denke, der sogenannte „Massentourismus“ ist viel besser als sein Ruf; er hat sogar in Wahrheit etwas sehr Soziales und sehr Menschliches. Er hat dazu geführt, dass nicht nur wohlhabende Menschen reisen können, sondern auch normale Arbeitnehmer, Rentner, kleine Selbstständige oder Familien mit begrenztem Budget. Millionen Menschen konnten dadurch zum ersten Mal das Meer sehen, andere Länder kennenlernen, Sonne tanken und für einige Tage dem Alltag entkommen, und das finde ich sehr gut.

Urlaub sollte meines Erachtens kein Luxus sein, den sich nur eine kleine Elite leisten kann... Gerade hart arbeitende Menschen brauchen manchmal einen Ortswechsel, etwas Licht, Wärme und Abstand vom täglichen Stress, und wer das nicht versteht oder sogar belächelt, lebt vielleicht selbst viel zu bequem.

Gerade hier auf den Kanaren sieht man seit Jahrzehnten, welche positive Wirkung das haben kann: Hier treffen Menschen aus ganz Europa aufeinander, Deutsche, Spanier, Italiener, Skandinavier, Briten, Russen oder



(Foto/AntonioPérezAlonso)

Niederländer sitzen mehr oder weniger friedlich nebeneinander in Cafés, Restaurants oder am Strand, anstatt sich zu bekriegen. Reisen erweitert nicht nur den Horizont, es macht Menschen oft auch freier, friedlicher und menschlicher, man hört verschiedene Sprachen, lernt andere Mentalitäten kennen und merkt plötzlich, dass die Menschen überall doch ähnliche Sorgen, Hoffnungen und Probleme haben. Solche Begegnungen verbinden Leute und machen unser Europa menschlicher und besser. Besonders homosexuelle Menschen profitieren enorm von dieser Reisefreiheit, denn für viele ist selbst ein kurzer Aufenthalt auf Gran Canaria weit mehr als nur „Ferien“: Wer vielleicht in einem klei-

nen Dorf oder in einem konservativen Umfeld lebt, kann hier oft einige Tage oder Wochen endlich entspannter und viel freier leben, ohne ständig beobachtet oder missachtet zu werden, und das fühlt sich manchmal sehr speziell an. Gerade Playa del Inglés ist für viele Menschen seit Jahrzehnten ein Ort der besonderen Freiheit, Entspannung und der Normalität. Dasselbe gilt für ältere Menschen und Rentner; viele verbringen hier den Winter oder wenigstens eine oder einige Wochen im Jahr... Sie verlassen ihre Wohnung, bewegen sich mehr, spazieren an der Promenade, treffen andere Menschen und genießen das Klima. Das verbessert oft ihre Gesundheit, ihre Stimmung und ihre Lebens-

qualität erheblich. Nicht jeder ältere Tourist reist mit großem Vermögen an, und trotzdem gehören auch diese Menschen selbstverständlich zu den willkommenen Gästen der Inseln. Klar braucht unser Tourismus Regeln, Einschränkungen und eine vernünftige Planung; niemand möchte zerstörte Landschaften, einen chaotischen Städtebau oder unkontrollierte Zustände. Aber man sollte auch nicht vergessen, dass allein die touristische Größe der Kanaren viele Dinge überhaupt erst möglich gemacht hat: gute Flugverbindungen, Infrastruktur, Restaurants, Freizeitangebote, Arbeitsplätze und ein internationales kulturelles Umfeld, das unseren Inseln über Jahrzehnte Wohlstand gebracht hat.

Manchmal wirken deshalb die Debatten über „Qualitätstourismus“ zudem etwas elitär beziehungsweise hochnäsiger (und widersprüchlich, denn oft kommen sie gerade von Leuten, die sich später über teure Hotels, hohe Restaurantpreise oder unbezahlbare Flüge beklagen!). Die Kanaren brauchen vernünftigen Tourismus, er sollte sauber, organisiert, nachhaltig und respektvoll bleiben. Aber unsere Inseln sollten meines Erachtens auch sehr offen bleiben für „normale Menschen“, für Arbeiter, Rentner, junge Paare, Familien, homosexuelle Gäste, Alleinreisende und all jene, die einfach ein paar Tage Sonne, Ruhe und Lebensfreude suchen...

*mit freundlicher Genehmigung des Verfassers Antonio Pérez Alonso aus Gran Canaria. [kanzleiperezalonso.com](http://kanzleiperezalonso.com)*

**Zahnklinik Medical Implant**  
Schweizer Klinik

**Wir schenken dir dein schönstes Lächeln zurück**

**VEREINBARE JETZT DEINEN TERMIN**  
☎ +34 922 749 742 📞 +34 682 851 304 @ cita@dentalturismo.es

**Peluquería Lidija**

**Friseursalón Lidija**  
Centro Deportivo y Ocio  
Calle Hibisco 4  
Urb. Jardines La Quintana  
La Paz - Puerto de la Cruz  
Mobil & WhatsApp: 663 593 191  
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.  
Hausbesuche möglich!  
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

*Alle Schnitte von klassisch bis cool.*



Premiere in den Niederlanden

# Sinfonieorchester Teneriffas geht auf Reisen

**Teneriffa:** Das Sinfonieorchester von Teneriffa wird am 9. Juli erstmals in den Niederlanden auftreten und ein Konzert im Concertgebouw in Amsterdam, einem der renommiertesten Konzertsäle der Welt, geben. Es ist zugleich die erste internationale Tournee des Orchesters seit 17 Jahren, nach der letzten Reise nach Peking.

Das Konzert steht unter der Leitung von Pablo González. Als Solist tritt der Gitarrist Rafael Aguirre auf und spielt das berühmte *Concierto de Aranjuez* von Joaquín Rodrigo. Das Programm mit dem Titel *Spanish Summer Night* und umfasst außerdem Werke

von Laura Vega, Musik aus *El sombrero de tres picos* von Manuel de Falla anlässlich seines 150. Geburtstags sowie dem bekannten *Bolero* von Maurice Ravel.

„Dieses Konzert positioniert Teneriffa als kulturellen Standort in Europa. Auch die Kultur prägt Image, Ansehen und Außenwirkung. Es wird das internationale Ansehen der Insel stärken“, erklärte Teneriffas Vizepräsident Lope Afonso im Vorfeld der Reise. Er betonte die internationale Präsenz des Orchesters, die mit diesem Konzert erhöht wird. „Dieses Konzert stärkt die Verbindung zwischen Teneriffa und Amster-

dam, zwei Destinationen, die eine starke kulturelle Ausrichtung und ein weltoffener Blick verbindet“, meinte die Tourismus-Abgeordnete Dimple Melwani.

Die Konzertreise findet in einer besonders erfolgreichen Phase des Orquesta Sinfónica de Tenerife statt. Das Orchester verzeichnet Rekordbesucherzahlen und organisiert jede Saison mehr als hundert öffentliche künstlerische und sozialpädagogische Veranstaltungen. Der Auftritt in Amsterdam soll diese positive Entwicklung auf internationaler Ebene weiter festigen.



Das Sinfonieorchester von Teneriffa repräsentiert das kulturelle Niveau der Insel (Foto/AuditorioDeTenerife)

## Kultur-Spot

### Bywater Call aus Kanada

**Teneriffa:** Am 16. Juni um 20 Uhr tritt im Teatro Leal in La Laguna die siebenköpfige Band *Bywater Call* auf. Die Gruppe



verbindet Rock, Blues, Funk, R&B und Southern Soul. Zentrale Figuren sind Meghan Parnel, die mit ihrer gewaltigen Stimme begeistert und der Gitarrist Dave Barnes. Meghan gilt als eine der besten aktuellen Blues-Sängerinnen der Welt. Sie stellt ihr neues Album *Shepherd* vor, das von den menschlichen Höhen und Tiefen erzählt. Das Repertoire reicht von intimen Balladen bis hin zu mitreißenden Hymnen, bei denen die Ausdruckskraft von Meghans Stimme überzeugt. Die Songs gehen unter die Haut, reißen mit und versprechen einen leidenschaftlichen Abend.

In Großbritannien wurde *Bywater Call* 2024 für den UK Blues Award nominiert.

Plätze können über die Webseite [teatroleal.es](http://teatroleal.es) für 25 Euro reserviert werden.

### Sinfonie-Saal wird umbenannt

**Teneriffa:** Der Sinfonie-Saal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz wird in „Sala Sinfónica María Orán“ umbenannt. Damit will die Inselregierung die tinerfenische Sopranistin ehren, die 2018 gestorben ist. Sie zählte zu den bedeutendsten spanischen Sopranistinnen des 20. Jahrhunderts. Der Kulturdezernent José Carlos Acha erklärte, die Umbenennung würdige sowohl ihre internationale Karriere als auch ihren Einsatz als Gesangslehre-

rin und Förderin junger Talente auf den Kanarischen Inseln. María Orán studierte zunächst am Konservatorium von Teneriffa und trat später weltweit mit renommierten Orchestern auf. Danach kehrte sie nach Teneriffa zurück und arbeitete als Dozentin für Gesang am Höheren Musikkonservatorium der Kanaren. Sie erhielt unter anderem 1994 die Goldmedaille der Insel Teneriffa.



Der Sinfonie-Saal wird María Orán gewidmet (Foto/CabTF)

**A bis Z consulting s.l.**  
**Steuerbüro-Asesoría Fiscal**  
 CC LA CUPULA, LOCAL 108  
 URB. LA PAZ  
 38400 PUERTO DE LA CRUZ  
 Tenerife  
 Tel.: 922 37 07 75 • Fax: 922 38 91 40  
 email: [info@abisz.biz](mailto:info@abisz.biz)  
[www.abiszconsulting.com](http://www.abiszconsulting.com)  
 Mo. - Fr. 9 - 13 + 14 - 18 Uhr

**Agustín González**  
 UNSER DIENSTLEISTUNGSANGEBOT VON **A BIS Z**:

- An- und Ummeldungen von Wasser, Strom, Müll, Telefon etc.
- Abwicklung beim Immobilienkauf, bzw. -verkauf
- Beantragen von NIE-Nummer und Residencia
- Behördengänge aller Art
- Finanz- und Lohnbuchhaltung und Bilanzerstellung
- Firmen- und Gesellschaftsgründungen
- Ummeldungen von Fahrzeugen: D - TF und TF - TF
- Steuererklärungen für Residente und Nicht-Residente
- UND VIELES MEHR!!!

**Creativ Canarias Design**  
 Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen

- Webdesign
- Grafikdesign
- Printprodukte
- Textildruck

**teneriffa-werbung.es**



Neue Opernsaison 2026/27

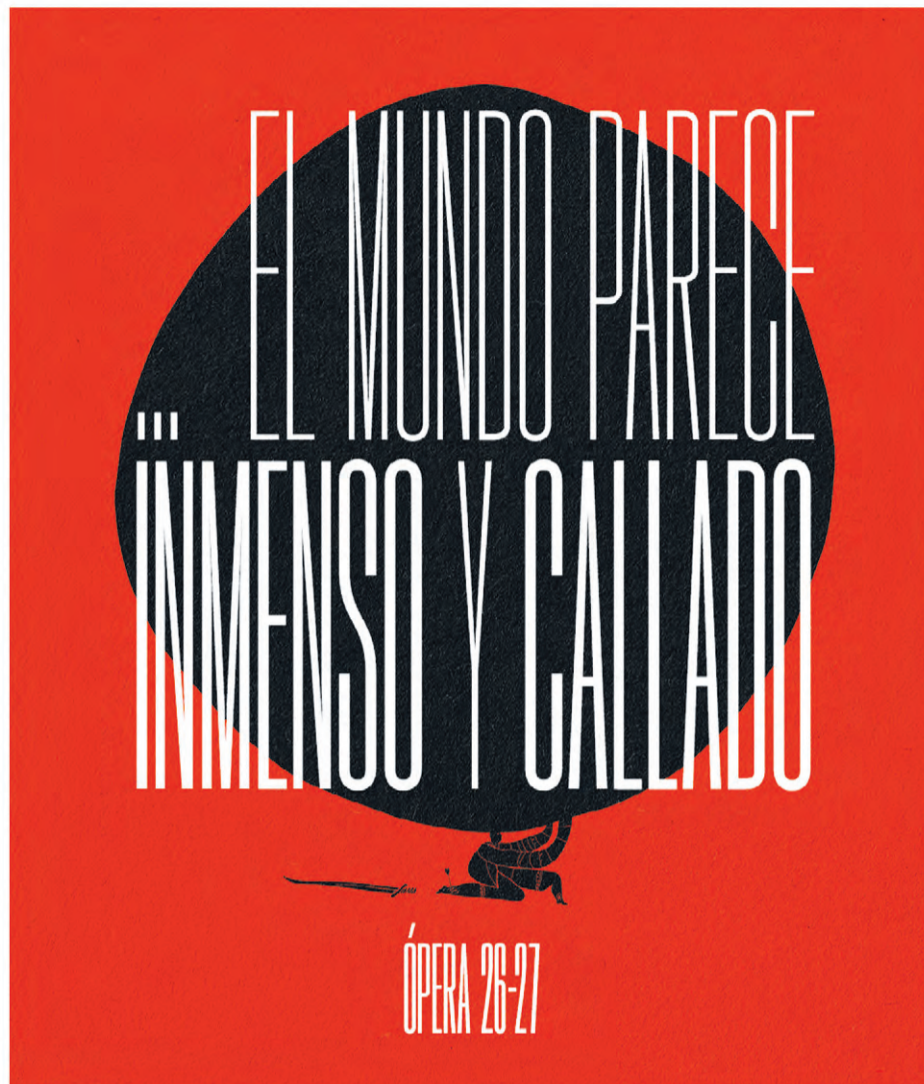
# Die Welt wirkt unendlich groß und still

**Teneriffa:** „El mundo parece inmenso y callado“ – Die Welt wirkt unendlich groß und still – so lautet das Motto der Opernsaison 2026/27, die im Mai vorgestellt wurde. In dieser Saison wurde der Vorstellungsbeginn auf 19 Uhr vorverlegt. Opernfreunde dürfen sich von Oktober bis Juni über acht hochkarätige Operninszenierungen und im Vorfeld auf vier Miniaturoper freuen. Das Repertoire reicht dabei von der Klassik Mozarts bis hin zur Neuzeit, vertreten durch Javier Carmena.

Die Vorsaison macht mit Miniaturoper an kleineren Schauplätzen Lust auf große Inszenierungen. Dazu zählen am 12. September *Luciernaga* von Gabriele Órtiz und am 19. September die zeitgenössische Oper für sechs Frauenstimmen *Svadba* von Ana Sokolović. Beide werden im Espacio La Granja aufgeführt. Am 25./26. September folgt die Minioper *The golden dargon* von Péter Eötvös, die im Teatro Leal in La Laguna gespielt wird. Den Abschluss der Vorsaison bildet am 3. Oktober im Kammersaal des Auditorio de Tenerife *La clausura del amor* von Reyes Otero.

## Die großen Opern-Inszenierungen

Die Saison der großen Inszenierung beginnt am 11., 13., 15. und 17. Oktober mit der klassischen Oper *Die Hochzeit des Figaro* von Wolfgang Amadeus Mozart. Es ist eine Co-Produktion mit dem Gran Teatre del Liceu in Barcelona. Die Rolle der Susanna singt die Sopranistin Leonor Bonilla und in die Rolle



des Figaro schlüpft der Bariton Jan Antem.

Am 15., 18. und 21. November steht *Lohengrin* von Richard Wagner auf dem Spielplan, der von dem tinerfenischen Tenor Airam Hernández gesungen wird. Die Sopranistin Miren Urbietta-Vega tritt als Elsa von Brabant auf.

Am 4./5. Dezember steht die Oper *Tránsito* von Jesús Torres auf dem Programm. Sie handelt von dem Leid, der Entwurzelung und dem moralischen Dilemma der spanischen Republikaner im

Exil in Mexiko.

Das neue Jahr beginnt am 21./23. Januar mit einer Produktion des Festivals *Peralada* und der Oper *Köln*. Sie bringen die Barock-Oper *Orlando* von Georg Friedrich Händel nach Teneriffa. In den Hauptrollen sind der Contratenor Xavier Sabata als Orlando, seine Angebetete Angelica, gesungen von Emöke Baráth, sowie Sabina Puértolas und Anna Bonitatibus zu hören.

Im Februar steht wegen der Karnevalszeit keine Oper auf dem

Spielplan. Am 7., 9., 11. und 13. März geht es dann mit *Hamlet* von Ambroise Thomas weiter. Die französische Produktion der Oper von Saint-Etienne wird von Nicola Berloffia in Szene gesetzt und von Seok-Won Hong musikalisch geleitet. Den Hamlet singt in diesem Fall der tinerfenische Bariton Fernando Campero und die Rolle der Ophelia übernimmt Serena Sáenz.

Am 16./17. April wird die Oper *Owen Wingrave* von Benjamin Britten uraufgeführt. Sie erzählt von dem jungen Mann Owen, gesungen von Nikolay Borchev, der nicht in die militärischen Fußstapfen seiner Vorfahren treten möchte und den Krieg ablehnt. Am 15./16. Mai feiert die Oper *Powder Her Face* von Thomas Adés Spanien-Premiere im Teatro Leal in La Laguna. Die zeitgenössische Oper erzählt von dem skandalösen Liebesleben der Gräfin Margarte von Argyll in den 60er Jahren. Sie wird von der Sopranistin Sally Matthews dargestellt.

Den Abschluss bildet vom 25. bis 27. Juni die Operette *El orgullo de quererte* von Javier Camena. Eine Produktion der Stiftung *Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid-ORCAM* und des Auditorio de Tenerife, an der Chor, Ballett und das Sinfonieorchester von Teneriffa unter Leitung von Alondra de la Parra beteiligt sind.

Mitglieder des Opernclubs können ihr Abo sofort verlängern. Neu gewonnene Opernfreunde können ihr Abo ab dem 23. Juni über [operadetenerife.com](http://operadetenerife.com) reservieren.

**Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>**  
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb

**TÜV (ITV) Vorführung**

**ROTEX S.L.**  
Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
Tel. 922 102 617  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Do 8.00 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr  
Fr 8.00 - 14.00 Uhr

**ROTEX**

Mechanik und modernste Motor-Diagnostik  
Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer  
Direktabwicklung mit allen Versicherungen

**SANIFIX**  
Sanitärtechnik

**Probleme mit den Rohren? Wir helfen sofort und mit modernsten Geräten!**

- ▣ Rohrverstopfung? Wir helfen und beheben
- ▣ Moderne Kameras mit Suchsystem
- ▣ Lecksuche bei Wasserrohrbruch für Sanitärrohre
- ▣ Installateur- und Maurerarbeiten, sofern erforderlich

**Sanifix SLU**  
Technische Annahmestelle:  
Tel. deutsch 609 102 066  
Tel. spanisch 618 009 173  
[sanifix.canarias@gmail.com](mailto:sanifix.canarias@gmail.com)



## MUSIK / THEATER / TANZ

### 02. Juni, Dienstag

Kammerkonzert mit dem *Dúo del Valle*; mit den Brüdern Víctor und Luis del Vale am Klavier. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

### 04. bis 06. Juni

*Les Ballets Espagnols de la Argentina*, Balletaufführung mit Musik des Sinfonieorchesters von Teneriffa. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

### 04. Juni, Donnerstag

*Ballet Stars Gala, International Ballet Company*. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 38 Euro, teatroelsauzal.com



### 05. Juni, Freitag

*Ballet Stars Gala*, Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, [www.4tickets.cat/ibc](http://www.4tickets.cat/ibc)

Festival der zeitgenössischen Musik FMUC mit *Variaciones sobre temas Canarios* von Francis Hernández. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

### 6. Juni, Samstag

*Elton John Tribute Show* mit Andrea Pio im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro. Karten über Viajes Kudlich, Lonten Tours oder über tickety.es

FMUC mit der international renommierten Percussion-Künstlerin Marta Klimasara. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

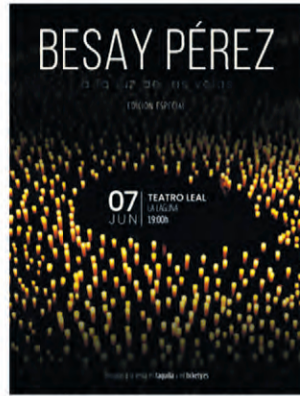
*Rod Stewart & Tina Turner Tribute*. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt ab 30 Euro, arona.org

### 7. Juni, Sonntag

FMUC mit der polnischen Percussion-Künstlerin Marianna Bednarska. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

*Primavera Musical*, Sonntagskonzert mit den städtischen Musikkapellen von La Orotava, San Juan de la Rambla und Puerto de la Cruz. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

Konzert bei Kerzenlicht mit Besay Pérez, begleitet am Klavier von Diego Expósito. Teatro Leal in La Laguna, 19 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroleal.es



### 11. Juni, Donnerstag

M.I.5 – Funk aus den USA. Im Kammersaal des Teatro Leal in La Laguna, 19 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

### 12. Juni, Freitag

Abschlusskonzert der Saison des Sinfonieorchesters von Teneriffa, mit Werken von Gustav Mahler, unter Leitung von Pablo González. Mit Frank Peter Zimmermann an der Violine und der Sopranistin Jone Martínez. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 19 Euro, auditoriodetenerife.com

### 14. Juni, Sonntag

*Primavera Musical*, Sonntagskonzert mit den städtischen Musikkapellen von Arafo, Los Realejos und La Matanza. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11 Uhr, Eintritt frei

### 16. Juni, Dienstag

*Bywater Call* aus Kanada mit Rock, Blues und Funk aus New Orleans. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 25 Euro, teatroleal.es

### 20. Juni, Samstag

*Soul Divas*, Tribute Show für Whitney Houston, Diana Ross, Aretha Franklin und Tina Turner. Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro. Karten über Viajes Kudlich, Lonten Tours oder tickety.es



Kindermusical *El Príncipe y el Mendigo* (Der Prinz und der Bettler) im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

### 21. Juni, Sonntag

*Primavera Musical*, Sonntagskonzert mit den städtischen Musikkapellen von La Orotava, San Juan de la Rambla und Puerto de la Cruz. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11 Uhr, Eintritt frei.

Silvana Estrada, Künstlerin aus Veracruz in Mexiko. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt ab 30 Euro, teatroleal.es

### 25. bis 27. Juni

Oper *La Verbena de la Paloma*, mit dem Sinfonieorchester von Teneriffa und dem Opernchor *Tenerife-Intermezzo*. In den Hauptrollen die Tenöre Antonio Comas und Gerardo López und die Sopranistinnen Amparo Navarro und Carmen Romeu. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 31 Euro, auditoriodetenerife.com



### 27. Juni, Samstag

Auszüge aus der Oper *The Fairy Queen* von Henry Purcell mit dem Ensemble *Camerata Filarmónica* de Puerto de la Cruz unter Leitung von Romeo Mologni Gritti und mit der Sopranistin Qingmei Liao. Kirche La Peñita in Puerto de la Cruz um 19.30 Uhr.

### 28. Juni Sonntag

Auszüge aus der Oper *The Fairy Queen* von Henry Purcell mit dem Ensemble *Camerata Filarmónica* de Puerto de la Cruz unter Leitung von Romeo Mologni Gritti und mit der Sopranistin Qingmei Liao. All Saints Church in Puerto de la Cruz um 19.30 Uhr.

### 3. Juli, Freitag

*Canarias Jazz Festival* mit *Ghost Note*, innovativer Funk. Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 26 Euro, auditoriodetenerife.com

## AUSSTELLUNGEN

### Bis 14. Juni

Gemäldeausstellung *Ritos del Desec* von Cándido Camacho. TEA Museum für zeitgenössische Kunst in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr, teatenerife.es

### Bis 26. Juni

Ausstellung *Humo del progreso* über das alte Dampfschiff *El Correillo La Palma* im Kulturzentrum von Los Cristianos. Die Ausstellung öffnet von Montag bis Freitag von 8 bis 22 Uhr und samstags von 9 bis 13 Uhr.

## SONSTIGES

### 05. bis 07. Juni

Kinofilm *El amigo silencioso*, Film über den Wandel der Zeit anhand eines majestätischen Ginkobaums, der in einer mittelalterlichen Universitätsstadt in Deutschland steht. Originalversion auf Deutsch mit spanischen Untertiteln. Kinosaal im TEA Tenerife in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 4 Euro.



### 6. Juni, Samstag

Ab 13.30 Uhr, großes Paella-Essen des Lions Club auf der Plaza Viera y Clavijo in Los Realejos. Dazu gibt es Musik und eine große Tombola mit tollen Preisen. Der Erlös kommt bedürftigen Haushalten in Los Realejos zugute. Wer möchte, kann alte Brillen für Afrika mitbringen.



### 13. Juni, Samstag

Zumba mit den *Brothers Twinz* im Tanzsaal Juanito Mascopas in La Esperanza. Salsa Caleña Workshop von 9 bis 11 Uhr, Masterclass mit *Brothers Twinz* von 15.30 Uhr. Beides je 25 Euro, Anmeldung über 656 585 404.

### Jeden Montag

Gedächtnistraining für Senioren, 17 Uhr in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder claudia.medin@gmx.de.



Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653063392.

#### Dienstags

Funktionales Training für Senioren, 17 Uhr im Centro Mocán in Puerto de la Cruz/El Durazno. 10 Euro/Stunde. Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

#### Dienstags und donnerstags

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

#### Dienstags und freitags

Doppelaxt-Wurf in Guia de Isora: Freunde des Sportes Doppelaxt-wurf treffen sich jeden Dienstag und Freitag von 15.30 - 18.30 Uhr an der TF- 465 (Los Maguenes Nr. 3).

Kontakt: Andreas (tecex007@yahoo.com / 646 977 642) Rolf (lindau-rolf@gmx.de / +49 160 1001893).

#### Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger immer mittwochs von 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr in Puerto de la Cruz - SIGMA

fitness - La Cúpula - gegenüber vom Botanischen Garten, Infos + Reservierung per WhatsApp : 672 552 117 mit Michel Moralis biete auch Einzel / Gruppen / Privatunterricht an!

Museumsführungen auf Deutsch Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levezow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

#### Mittwochs und freitags

Tenerife North Bridge Club bietet regelmäßig um 16 Uhr Turniere im Liceo Taoro in La Orotava an. Gäste sind immer willkommen, Anmeldung erwünscht. Infos über die Webseite oder über Kontakt Pia +49 171 8140386

#### Jeden Donnerstag

Flamenco-Abend Pasion im Tito's teatro in Puerto de la Cruz, 20 Uhr. Kartenreservierung über 645 383 603

Sitzgymnastik für Senioren und bewegungseingeschränkte Personen, 17 Uhr im Centro Mocán in Puerto de la Cruz/El Durazno. Schnuppertraining kostenlos. Infos & Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212

**Jeden dritten Freitag/Monat**  
Um 15 Uhr Schweizer Stammtisch in der Tasca Los Amigos in Puerto de la Cruz.  
Infos über club-sc-tenerife.ch

#### Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse, Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

#### Jeden ersten Samstag/Monat

Um 14.30 Uhr Schweizer Stammtisch im Café Oasis in Costa de Silencio.  
Infos über club-sc-tenerife.ch

Breathe2Heal-Session mit Nicola Rohner. Finca El Drago in La Orotava, 10.30 bis 12 Uhr 49 Euro, "Bring-a-friend" 79 Euro, www.high-balance.com

#### Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Täglich aktuelle Veranstaltungstipps auf



und online auf radioeuropa.fm

### KIRCHENTERMINE

#### Evangelische Kirchengemeinde Nord

Sonntags-Gottesdienst in der All-Saints-Kirche am Taoro-Park in Puerto de la Cruz, jeweils um 17 Uhr mit anschließendem Kirchcafé.

Montags: 11 - 13 Uhr Gärtnern rund um die Kirche

Dienstags: 17.30 Uhr Chor in der Kirche

Freitags: 15 - 17 Uhr offene Kirche und Spielenachmittag im Gemeindehaus und von 17 bis 18 Uhr „Schritte in die Stille“ (Christliche Meditation) Bücherstube während der Büroöffnungszeiten: Mo, Mi 11 bis 13 Uhr und Fr 15 bis 17 Uhr

Tel. Gemeindebüro 922 38 48 15 evangelische-kirche-teneriffa.de

#### Evangelische freie Gemeinde

Sonntags um 15 Uhr trifft sich die evangelische freie Gemeinde in San José 10 in Adeje. Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen. Mittwochs 10 Uhr Gebet und Segen, 11 Uhr Aufatmen mit Gottes Wort und 12 Uhr Tapas und mehr.

Freitags 19 Uhr Jugendtreff International.

www.efg-teneriffa.org oder Tel. 689 468 445

#### Ev. Kirchengemeinde Süd

14-tägig sonntags (7. und 21. Juni) um 12 Uhr Gottesdienst im Haus der Begegnung (HdB) in Las Américas.

Ansprechpartner: Pfarrer-Ehepaar Ute und Fried-Wilhelm Kohl, Tel. 922 72 93 34, E-Mail:

evkirche.teneriffasued@yahoo.com evangelische-kirche-teneriffa.de

#### Katholische Kirche Nord

Bis Oktober findet jeden Sonntag um 10.30 Uhr eine Sonntagsmesse in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz statt.

Kontakt: Tel. 922 38 48 29 oder 682 340 213 oder E-Mail an info@teneriffa-katholisch.com.

#### Gemeinschaft der ev. Christen

Gottesdienst in der skandinavischen Kirche in der Post, sonntags um 17.30 Uhr.

gec-teneriffa.com oder über 922 57 72 36.

### REGELMÄSSIGE MÄRKTE

#### Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mi 16 - 20 Uhr, Sa & So 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt in Arona in der Calle Cooperativa 2, Fr & Sa von 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mi 8 - 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Mo 8 - 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mi, Sa, und So 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Sa & So von 8 - 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mi 8 - 14 Uhr.

#### Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Sa & So 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Sa & So 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Sa 8 - 15 Uhr & So 8 - 14 Uhr.

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Sa 8 - 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Sa & So 8 - 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, So 9 - 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, Mi & Sa 8 - 14 Uhr.



Welche besondere Johannismacht-Tradition ist hier zu sehen? (1)



Welcher Strand ist das? (2)



Die Blüte welcher Frucht ist das? (3)



Wo werden am Morgen nach der Johannismacht Ziegen ins Meer getrieben? (4)



Wo befinden sich diese Pyramiden? (5)

## SUDOKU

3			6			
	1	8	2			6
	5		3	9		7
4			1		9	6
	2		9			
				8	4	3
2	7		1			8
		6	8			1
	9			3	2	

**Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht.**

Die Auflösung finden Sie auf den Seiten der Kleinanzeigen.

## Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Mal einen bunt gemischten Buchstabensalat gefällig? Dann rätseln Sie doch mit, welche deutschen oder kanarischen Worte sich in unserem Silbenrätsel versteckt haben. Viel Spaß beim Miträtseln!

Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten.

**at-cris-cruz-de-de-de-de-de-día-do-drón-en-en-er-fe-ja-ja-gu-he-kar-la-la-la-la-lan-los-me-mi-mi-mo-na-na-ne-nos-pa-pa-pi-pu-ra-ran-ri-ría-ro-ro-ros-sa-sal-san-schul-tei-tia-tik-to-to-val-zu**

1. Worauf freuen sich die Kinder im Juni?
2. Wie nennt man einen kanarischen Erntedankumzug?
3. Was heißt Wassermelone auf Spanisch?
4. Wenn ich ein Eis bestellen möchte, bestelle ich ein...?
5. Wie heißt die Universitätsstadt, die gleichzeitig Unesco-Kulturerbe ist?
6. Auch auf den Kanarischen Inseln zwitschern die Vögel ganz wunderbar. Vögel heißen hier...?
7. In welchem Ort auf Teneriffa steht das Auditorio Infanta Leonor?
8. Welches Meer umgibt die Kanarischen Inseln?
9. Welcher lateinamerikanische Tanz gehört auf jede Party?
10. Welches Frühjahrsfest wird dieses Jahr in Santa Cruz ausnahmsweise im Juni gefeiert?
11. Wo ist die Badelandschaft Lago Martiánez?
12. Wie heißen die kleinen grünen Paprika, die mit Salz gebraten werden?
13. Wie nennt man einen Aussichtspunkt?
14. Der höchste Berg Spaniens heißt...?
15. Was heißt Orangensaft auf Spanisch?

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie

**Unser VIP-Service bietet Ausflüge zu den schönsten Attraktionen & aufregendsten Freizeitaktivitäten.**

**Wir informieren Sie gerne über Tel. 722 49 51 04 und [www.lontentours.com](http://www.lontentours.com) oder kommen Sie bei uns vorbei.**

**Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz**



Freud- losigkeit	Apfel- sorte	Vettern- wirt- schaft	▼	▼	franzö- sischer Autor † 1975	▼	Weih- nachts- mann (engl.)	Wappen- kunde	▼	österr. Kurort im Puster- tal	▼	Einheit der physikal. Leistung	▼	Ge- flügel- produkt	Berg- stock bei Sankt Moritz	Öffnen einer Wein- flasche	▼
▶	▼							depo- nieren	▶					▼	▼		▼
Depeche Mode, '... the Silence'		Hit der Beatles, '... Lane'	▶					Ab- götter		Rettungs- medizi- ner	▶						
▶	6				Spottruf		Stadt im Osten Rumä- niens	▶				Fluss durch Gerona (Span.)	▶			lieb- kosen, umarmen	
Hunnen- könig (5. Jh.)		Sportler		kompakt	▶				3			Tennis- verband (Abk.)		Geschäft der ehe- maligen DDR	▶		
▶						Flug- hafen von Tel Aviv	▶			englisch, span.: mich, mir	▼	Herbst- blume	▶				
Farbe zum Zeichnen	▶		7			Zitronen- art	▶									franzö- sische National- fahne	
▶				altamer. Kultur- volk in Mexiko	▶							Ver- räterin (Kinder- sprache)	8				
Energie- wert	Zier- pflanze																5
franz. Mehr- zahl- artikel	▶		10											Insel- euro- päer (Mz.)			see- liche Krank- heiten
▶				Frauen- gewand des Balkans	▶									Markie- rung auf See		franzö- sisch: Spiel	
englisch, franzö- sisch: Luft		akade- mischer Grad (Abk.)	▶														
künst- liche Welt- sprache	▶													rumä- nische Währung	▶		
▶																	
abschät- zig: Mann	verwirrt	litau- ische Volks- lieder															
Geburts- stätte von Zeus	▶																
▶																	1
														Neuig- keiten (engl.)	Knob- lauch- zwiebel- tell		
kurz für: daran			Kfz-Z. Neuss	▶	giftiges Lösungs- mittel	sprach- lich hervor- heben	▶	Orator- ium von Händel	▶			Erd- geist	▶	einer der drei Erzväter	Buddhis- mus- richtung	▶	
Gemüt, Psyche	▶											dumm	▶				2
akusti- sche Laute	▶					Stifts- gründer Gernrodes	▶	Gewebe- art	▶					schwed. Kriegs- schiff und Museum		berühm- tes Musical	▶
▶			engl. Kose- wort für Vater	▶	Mensch aus Ton (A.T.)	▶						schweiz. Aktien- index (Abk.)	▶	Droh- wort	▶		
Brüsseler Statue, Manne- ken ...		Sprecher des diplom. Korps	▶					Zeichen der Energie- dosis	▶	US-Film- star, ... LaBeouf	▶					Flächen- maß	▶
jemeni- tische Währung	▶			4	immer wieder	▶											9
US- Film- komödie (2012)	▶				deutscher Schlager- star, ... Marshall	▶				Comic- figur (,... und Struppi')	▶			Wortteil: Land- wirt- schaft	▶		

**Camino hacia ti**  
Instituto Internacional para el trabajo físico-energético

**Frequenztherapie • Accessoires zum Stöbern und entdecken**  
*„Reisen mit allen Sinnen“ zu den Kraftplätzen der Welt*  
**Energetische Heilbehandlungen und Lebensbegleitung**

Avenida Familia Bethencourt y Molina 27, Edificio Bahamas bajo – Local 6,  
38400 Puerto de la Cruz, Tel: 621421300

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



## Ihre kostenlose PRIVATE Kleinanzeige

Schicken Sie uns Ihren Text und eventuell ein Foto an  
**inselmagazin@radioeuropa.fm**

Alternativ: kostenloser Kleinanzeigenservice auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm) zur Verfügung.

**Annahmeschluss für alle Anzeigen (gewerbliche Anzeigen und private Kleinanzeigen): 20. jeden Monats**

**Mitarbeiter für Aluminium-Hersteller** von Wintergärten, Fenster, Türen, Aluminium für Montage gesucht. Aluminium Technik Müller Tel. 696 186 651

**Deutscher Elektriker** im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

**Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur** Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr. Tel. 922 304 606

**Renovierungs-Arbeiten aus einer Hand** Innenausbau-Streichen-Fliesen-Bad komplett. Mehr als 25 Jahre Erfahrung - zuverlässig. Tel. +49 170 5887214

**Ergotherapeutin / Krankenpflegerin** Ich biete meine Hilfe in Ihrem privaten Umfeld an. (Teneriffa Nord) Ich bin Deutsche, spreche auch Spanisch und Englisch. Arbeitszeit nach Absprache flexibel möglich. Anfragen bitte über WhatsApp oder Telefon: 613 875 385

**Wohnmobil Mercedes-Benz** Viano Marco Polo CDI 2.2, in einwandfreiem Zustand, 30.000 KM-Stand, Diesel, Automatik, viele Extras, nur ein Fahrzeughalter, vollständige Formalitäten (ITV, Steuern, Versicherung usw.). Mehr Infos auf <https://existe.es/van>, per E-Mail [info@existe.es](mailto:info@existe.es) oder per Telefon 639 837 428



**All Power Solar Panel**, faltbar, kurz benutzt. Spitzenleistung: 100W, Leerlaufspannung (Voc): 22.4V, Kurzschlussstrom (IOC): 6.0A, maximale Netzspannung (Vmp): 18V, maximaler Leistungsstrom (Imp): 5.4A, STC. Entfaltete Größe: 1220 x 650 x 10mm und gefaltete Größe: 510 x 650 x 30mm. Nettogewicht: 3,6kg. Guter Zustand, Abholung im Süden (San Isidro) 35 Euro Mail: [casabella@gmx.de](mailto:casabella@gmx.de), Tel. +49 176 61669316

**Deutscher, seit 19 Jahren auf Teneriffa**, 4-sprachig, bietet private individuelle Ausflüge auf Teneriffa und den anderen Kanaren, FotoShootings, Produktion von Ansichtskarten (mit Ihren eigenen Fotos), ReiseBegleitungen (weltweit, auch auf Kreuzfahrten), Hilfe im Haushalt und bei techn. Fragen (Handy etc.), Einkäufe... Alles auch für Menschen mit körperlichem Handikap. Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

**Parkdeck mit 21 Stellplätzen** und 10 Abstellräumen zu verkaufen. Die Garagen befinden sich im ersten UG in Icod de los Vinos in der Nähe der Feuerwehr. Ideal für Kapitalanleger. Verkaufspreis 195.000 Euro. Bei Interesse bitte per WhatsApp unter der Nummer 634 375 586 melden.



**Hola. Wollen Sie endlich Spanisch sprechen**, oder Übersetzungen, Begleitung zum Arzt? Mein Name ist Silvia. Bin erreichbar unter Tel. 617 211 773

**Haus in El Sauzal**, Urb. Primavera, ruhige Lage, gehobener Standard, kompl. ausgestattet, Wohnzimmer, Küche, 2-3 SZ, 2 Bäder, Sonnenterrasse mit Meerblick, großer Pool mit weiterer Terrasse für 3-4 Monate zu vermieten, ab sofort, 2200€/Monat, Handy 676 307 332

**Haus in Radazul Alto zu vermieten**, in der Nähe der deutschen Schule, gemütliches 2-Etagen Haus (100 qm), kompl. ausgestattet, bestehend aus Wohn-Esszimmer mit direktem Küchenzugang, 3 SZ, 2 Bäder, Terrasse mit Grillmöglichkeit, Gemeinschaftspool, Garage, ruhige Wohnlage, geeignet zur Langzeitvermietung, ab sofort, 1200 €/Monat, Handy 676 307 332

**Wohlfühl-Massagen** (auch Haus und Hotel) Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

**Rüstiger Pensionär** gründet Wandergruppe in Puerto de la Cruz. Wer macht mit? WhatsApp 629 833 858

**Dt. Rentner**, sucht ein Appartement Langzeit zu mieten in Puerto de la Cruz und Umgebung ab Oktober 2026. Tel. 643 362 879

**IT / KI Spezialist** mit Uniabschluss sucht FestEinstellung ab September 2026 Tel. 643 362 879

**Modernes Studio**, komplett renoviert, brandneu in Punta del Hidalgo. Es liegt direkt am Meer und bietet Meerblick. Möbliert, ausgestattet mit Doppelbett, Schlafsofa, Einbauschränk, Esstisch, Küche mit Geräten (Kühlschrank, Backofen, Herd, Mikrowelle). Badezimmer mit Dusche, kürzlich renoviert. Das Gebäude verfügt über einen Aufzug und einen Swimmingpool mit Salzwasser. Strom- und Wasserkosten inklusive mit Verbrauchsgrenze von bis zu 50 Euro pro Monat, WLAN. 6-Monats-Saisonvertrag mit möglicher Verlängerung. Mindestens 4 Monate Vertrag, in diesem Fall wäre der Preis 800 Euro/Monat. Tel/WhatsApp: 619 545 576

**Neue Yogakurse** in Puerto de la Cruz-Durazno, Teneriffa *Basic Hatha Yoga* (für Anfänger geeignet): freitags, 12.30 bis 13.45 Uhr *Yoga Nidra*, Tiefenentspannungstechnik zur Regeneration und Unterstützung bei neuen Zielen: freitags 14 bis 14.45 Uhr *Hormon-Yoga Workshop*: Samstag, 13.06.2026, 10.30 bis 15 Uhr Nachricht an Ina: +34 611 311 354, [info@mindfulness.es](mailto:info@mindfulness.es)

**Verkaufe 925 Silber-Anhänger** mit Labradorit und 6 Mondsteinen, ca. 7 cm groß, nie getragen. Preis 30 Euro. Abzuholen in Tacoronte/ Teneriffa. WhatsApp +49 151 10978984



**Mach Deine alten Sachen zu Geld!** Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise! Tel. +49 178 8444033 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

**Handwerker für alle Fälle!** Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793

**Tangokurs für Tanzbegeisterte.** In Los Realejos findet immer montags und mittwochs ein Tanzkurs für Tango Argentino, Gesellschafts- und lateinamerikanische Tänze statt. Die Gruppen sind multikulturell und offen für alle Altersklassen. Es ist nie zu spät, Neues zu lernen und Spaß zu haben! Einstieg jederzeit möglich. Informationen bei Ana Maria Waibel unter der Telefonnummer 660 315 283

**Boxspringbett 135x190 Teneriffa**, Verkäufe aus Platzgründen fast unbenutztes Boxspringbett 135x190 inklusive einem 5cm starken Topper für besonders bequemen Liegekomfort. Auf Wunsch kann es mit Kopfteil, Tagesdecke und Kissen erworben werden. Das Bett steht in Puerto de la Cruz und kann gern nach Terminabsprache besichtigt werden. Tel. +49 173 8835805



**Sonnenliegen.** Verkäufe 2 neuwertige Sonnenliegen, Preis VHS, Neupreis 158 Euro. Mehr Infos [Irmtraud.schoeps@web.de](mailto:Irmtraud.schoeps@web.de) Teneriffa Süd, Playa San Juan

**Anhänger der Firma wMeyer**, Werneck zu verkaufen. Ladefläche 2,50m x 1,50 m. Ladegewicht 1300 kg. Hohe Wände, mit Deckel abschließbar. Sehr guter Zustand. Standort Los Realejos. Preis 2.800 Euro VB., Tel. 689 881875





Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung: <https://editorialzech.es/de/buchhandlungen> oder rufen Sie uns gerne an: Tel. (+34) 922 30 25 96

**Z Zech Verlag**



**Gentleman sucht Frau** für eine feste Beziehung. Ich bin 39 Jahre jung, lebe im Süden von Teneriffa und suche eine feste und ehrliche Beziehung. Bin kinderlos - heißt nicht das ich hier nicht offen bin. Ich selbst bin ca. 181 groß, 76 kg, braune Augen, dunkelblonde Haare und habe eine normale Figur. Meine Wunschpartnerin sollte nicht unbedingt größer sein und eine normale Figur haben. Ehrlichkeit und Treue sollten normal sein, genauso ein respektvoller Umgang. Ich freue mich auf eine Nachricht mit Foto!

F.Maximilian@outlook.de



**Wegen Haushaltsauflösung** an Selbstabholer günstig abzugeben: Elektrischer Rasentrimmer für Rasenkanten, neu und unbenutzt für 18 Euro (NP 39 Euro) Telefon: 696 73 66 93 (nach 18 Uhr)

**Suche von Privat Wohnung** oder Apartment für Langzeit zu mieten. Wir sind ein Rentnerhepaar und suchen ein ruhiges Zuhause für uns. Wir benötigen keinen Pool und sind sehr genügsam und ruhig. Sollten sie für uns eine Wohnung oder Apartment haben, bitten wir Sie das uns zu übermitteln. Gerne erwarten wir ihre Antwort auf unsere Mail: make42@web.de

**Ich brauche Hilfe!** Wer kann mir mit der Anmeldung meines Autos und PKW Anhängers helfen, beide haben noch deutsche Nummernschilder. Ich wohne im Süden von Teneriffa, in El Fraile, Arona. Tel. +49 162 7219941

**Freies Wohnen für stundenweise Hilfe** auf Finca auf Teneriffa, Nähe Guia de Isora, Hilfe nach Vereinbarung, maximal 4 Wochen Tel. 602 608 626

**Immobilienmakler (m/w/d)** gesucht – Top-Provision & Kooperation! Bereit für das nächste Level? *ImmoFlow Tenerife* sucht selbstständige Immobilienmakler (m/w/d) für eine starke Kooperation. Du bist absolut verhandlungssicher in Deutsch und Spanisch? Dann profitiere bei uns von einer außergewöhnlich hohen prozentualen Erfolgsbeteiligung und erstklassigen Leads! Nutze unser Netzwerk, arbeite vollkommen eigenständig und maximiere deine Umsätze. Klingt nach deiner nächsten Chance? Lass uns einfach unverbindlich austauschen! Tel. 630 471 157

**Verschiedene Sneaker günstig abzugeben** Da ich einfach zu viele Schuhe habe, trenne ich mich von einigen Exemplaren. Alle Paare sind in einem guten bis neuwertigen Zustand. Copenhagen Sneaker schwarz weiß Gr.39 (neuwertig) 50 Euro NP 200 Euro Nike Air force 1 schwarz Gr. 38,5, 30 Euro Nike Laufschuhe (neuwertig) Gr. 39, 30 Euro Nike Air Max schwarz neongelb Gr.38,5, 25 Euro. Abzuholen in Tacoronte/Teneriffa. Tel.+49 151 10978984



**Matratze neuwertig 1.90 x 1.50.** Hallo, wir räumen das Gästezimmer aus und haben eine fast neue, qualitativ hochwertige saubere Matratze zu verkaufen. Abholung im Torre Santa Cruz. Es wurde max. 20-mal drauf übernachtet, natürlich mit Matratzenschoner. NP 590 Euro VHB, 210 Euro. Tel. +49 172 6223003

**Laufrad,** Gebrauchsspuren - nur Abholung - 10 Euro, Tel. +49 177 8826679

**Hyundai Santa Fe 2.4 I,** 4x4. Benzin, 136 PS Bj. 05.2001, 165.000 km. Schaltgetriebe, Klimaanlage, ITV 11.26. Preis VB 2.600 Euro Auto steht in La Guancha Tel. +49 171 4801950



**Verschenke kastrierten Kater,** 7 Jahre alt, stubenrein, ganz lieb und anhänglich. Ab sofort abzugeben. Garten oder Balkon wäre gut. 617 537 882



**Diverse Markentaschen** günstig abzugeben. Natürlich Originalware: George Gina & Lucy Tasche grün 30 Euro, Liebeskind Ledertasche gelb, neu 35 Euro, US Polo Assn Kunstleder schwarz 20 Euro, Tous Tasche braun 40 Euro, Longchamp Tasche schwarz 30 Euro, Lässig Tasche hellbraun 20 Euro. Alle Taschen sind neuwertig oder neu. Bei Fragen oder gewünschten Fotos bitte per WhatsApp +49 151 10978984



**Nähmaschine,** wegen Haushaltsauflösung an Selbstabholer günstig abzugeben. Voll funktionsfähig, in Los Realejos abzuholen. Preis: 10 Euro. Tel. 696 73 66 93 (nach 18 Uhr)

**Buggy für Kinder.** Firma Brittax, incl Auflage, Farbe braun. Rückenlehne kann verstellt werden, sodass unsere Enkeltochter schon mit 5 Monaten im Buggy war. Abholung 45 Euro. Tel +49 177 8826679



**Verkaufe Esstisch und 4 Stühle,** Massivholz, Ledersitze, Gebrauchsspuren VHB 200 Euro, Tel. +49 152 26906927



**Opel Tigra Twin,** Top Cabrio. Scheckheftgepflegt, rostfrei und in sehr gutem Zustand. Das Metaldach öffnet sich automatisch per Knopfdruck und alles funktioniert perfekt. Spanisches Kennzeichen mit TÜV. Baujahr 2009 km Stand ca 120.000 da er gefahren wird. Benziner und Handschalter. Standort Teneriffa Nord Tel. +49 172 7136189 Preis 5000 Euro

**Petras Deutscher Bücherstand** Seit 30 Jahren

**20% Rabatt** beim Kauf aufs 2. Buch aus der 3€ Kiste

Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheits-, Hobby und Politikbücher, etc.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 64 26

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Freitag von 9.30 bis 18.00 Uhr  
Samstags von 10:00 bis 15.00 Uhr

**Reise von Gran Canaria über die Azoren nach Hamburg.**

Wer hat Lust eine Reise von Gran Canaria über La Gomera, La Palma, 2 Tage auf den Azoren danach das Vereinigte Königreich und zuletzt nach Hamburg mit mir zu machen. Diese Reise findet im März 2028 mit der Aida Sol statt. Zur Zeit betragen die Kosten für diese Reise pro Person 1.480 Euro, was für eine 14-tägige Reise ein sehr guter Preis ist, zumal sehr viel im Reisepreis enthalten ist. Jedoch gilt es jetzt schnell zu handeln da die Preise nur eine Richtung kennen. Kontakt: efirenet1207@gmail.com

**Tragbare Kühlbox** z.vk. 12 und 220 Volt, nur ein Mal verwendet bei der Fahrt von Österreich nach Teneriffa. Die Innenmaße sind 22x33 und 40cm tief, besonders geeignet für 1,5-Liter Flaschen. Meine Kontaktdaten: Teneriffawalter@gmail.com Tel: 630 26 51 88. Der Preis ist 55 Euro.

**Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa**

**Teneriffa Service**

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332  
www.teneriffaservice.com

**Tenerife Verde** FLECK&PARTNER S.L.

**carbonit** FILTER MADE IN GERMANY

**Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen**

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49



### Katzenkinder 8 Wochen zu verschenken

Circa 8 Wochen alte Katzenkinder, männlich und weiblich, zu verschenken. Stubenrein, entwurmt, zutraulich. Nähe San Isidro. Fragen an [zaepfel@hotmail.com](mailto:zaepfel@hotmail.com)



### Verkaufe Elektro-Scooter Invacare LEO.

Top Zustand! (ursprünglicher Neupreis ca. 2.200–3.200 Euro je nach Händler und Modell). Kapitänssitz 180° drehbar. Max. Geschwindigkeit: 6–8 km/h (stufenlos regelbar). Reichweite: Bis zu 35–38 km pro Ladung (2x 36 Ah Batterien). Belastbarkeit: 130–136 kg. Steigfähigkeit: 10°. Gewicht: Ca. 78–83 kg mit Batterien. Extras: Vollgefedert, USB-Ladeanschluss, Blinker, großer Korb, modernes Design, 4 Räder für Stabilität. Preis: 800 Euro. Abholung. Tel. 658 76 97 69

**Leichtbau Rollator** für ältere Menschen/Gehbehinderten. Mit Sitz und Einkaufstasche. Speziell geeignet für Frauen, weil es ein leichter Rollator ist und neu ist.

Neupreis: 120 Euro, jetzt 75 Euro. Standort: Puerto de la Cruz. Tel. 658 76 97 69



Das gibt es nur bei uns.....



Hier GRATIS KLEINANZEIGEN




...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

**radioeuropa.fm**

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?



# Bettenshop

# ROMO



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Holzbetten & Schrankbetten**
- **Matratzen ( Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen ) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken ( waschbar und trocknergeeignet )**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,  
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

**Öffnungszeiten:** Tel. 922 73 53 35  
Montag - Freitag 10.00 -18.00 Samstag 10.00 - 13.00

**Gegenüber Coca Cola**

**Neben Koala Sur**

mai@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com